叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 气压计和天气指南(barometer And Weather Guide) 000001

2. 气压计和天气指南(barometer And Weather Guide) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

气压计和天气指南(Barometer and Weather Guide)
第1/2页

[bə'rɒmɪtə(r)] [ænd; ənd] ['weðə(r)]
BAROMETER AND WEATHER
晴雨表 和 天气

气压计和天气

[gaɪd] .
GUIDE .
指导 .

指导。

[bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] . - .
BOARD OF TRADE . 1859 .
木板 的 贸易 . - .

贸易委员会。1859年。

[kəm'paɪld] [baɪ] [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [fɪts'rɔɪ] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
COMPILED BY REAR - ADMIRAL FITZROY , F . R . S .
编译 经过 后部 - 上将 菲茨罗伊 , F . 拉 . S .

由海军少将菲茨罗伊（FRS）编写

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THIRD EDITION .
第三 版 .

第三版。

([wɪð] [ə'dɪʃən] .)
(WITH ADDITIONS .)
(和 新增内容 .)

（含补充内容。）

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [iː] . [eə] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['spɑːtɪswʊd] ,
PRINTED BY GEORGE E . EYRE AND WILLIAM SPOTTISWOODE ,
打印 经过 乔治 E . 艾尔 和 威廉 斯波蒂斯伍德 ,

由乔治·E·艾尔和威廉·斯波蒂斯伍德印刷

['printərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːnz] [məʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] .
PRINTERS TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY .
打印机 到 这 女王的 最多 出色的 威严 .

女王陛下的御用印刷商。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['steɪʃənri] ['ɒfɪs] .
FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE .
为了 她 陛下的 静止的 办公室 .

为女王陛下文具局。

[ænd; ənd] [səʊld] [baɪ]
AND SOLD BY
和 卖 经过

并由……出售

[dʒeɪ] . [diː] . ['pɒtə(r)] , ['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædmərəlti] [tʃɑːts] , - , ['pəʊltri] ,
J . D . POTTER , Agent for the Admiralty Charts , 31 , POULTRY ,
J . D . 陶工 , 代理人 为了 这 海军部 图表 , - , 家禽 ,

JD POTTER，海军海图代理人，31，家禽，

[ænd; ənd] - , [kɪŋ] [striːt] , ['taʊə(r)] [hɪl] . - .
AND 11 , KING STREET , TOWER HILL . 1859 .
和 - , 国王 街道 , 塔 爬坡道 . - .

以及国王街 11 号，塔丘。1859 年。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Price One Shilling .
价格 一 先令 .

价格：一先令。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['maɪnə(r)][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor typographical errors have been corrected without note .
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[djuː] [tuː; tə][æn; ən] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,
Due to an omission in the original text ,
到期的 到 一个 省略 在 这 原来的 文本 ,

由于原文中的遗漏，

[ðə; ði]['æŋkə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fʊtnəʊt] # [fɔːr][hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ə'sjuːmd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the anchor for footnote # 4 has been placed in an assumed position .
这 锚 为了 脚注 # 4 有 到过 放置 在 一个 假定 位置 .

脚注 4 的锚点已放置在假定位置。

[ə; eɪ] [briːf] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] , [ðəʊ] [nɒt]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [hæz; həz]
A brief table of contents , though not present in the original publication , has
一个 简短的 桌子 的 内容 , 尽管 不是 展示 在 这 原来的 发布 , 有
[biːn] [prə'vaɪdɪd] [bɪ'ləʊ] :
been provided below :
到过 假如 以下 :

下文提供了一个简要目录，虽然原出版物中没有该目录：

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[haʊ] [tuː; tə] [fɔː'tel] ['weðə(r)]
HOW TO FORETELL WEATHER
如何 到 预言 天气

如何预测天气

[mə'riːn] [bə'rɒmɪtə(r)] . . .
MARINE BAROMETER . . .
海洋 晴雨表 . . .

海洋气压计……

[ə; eɪ][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː'telɪŋ] ['weðə(r)] — [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] — [ɪz] [səb'mɪtɪd] ,

A contraction of rules for foretelling weather — in accordance with the following pages — is submitted ,

一个 收缩 的 规则 为了 预言 天气 — 在 根据 和 这 下列的 页面 — 是 提交 ,

现提交一份天气预报规则概要——具体内容见下文——

[fɔː(r); fə(r)] [skeɪlz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [bə'rɑːmətərz] .

for scales of common barometers .

为了 秤 的 常见的 气压计 .

适用于常见气压计的刻度。

[raɪz] [fɔːl]

RISE FALL

上升 落下

涨落

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r); fə(r)]

FOR FOR

为了 为了

为了

[en] . ['iːli] .

N . Ely .

N . 伊利 .

北伊利。

[ˌɛn'dʌbəljuː] . - [en] . - [iː] . [es] . [wlaɪ] .

NW . - N . - E . S . Wly .

西北 . - N . - E . S . 威利 .

西北-北-东南 西。

[ˌes'iː] . - [es] . - ['dʌbljuː] .

SE . - S . - W .

东南 . - S . - W .

东南-西南

[draɪ] [wet]

DRY WET

干燥 湿的

干 湿

[ɔː(r)][ɔː(r)]

OR OR

或者 或者

或者

[les]

LESS

较少的

较少的

[wɪnd] .

WIND .

风 .

风。

[mɔː(r)]

MORE

更多的

更多的

[wɪnd] .
WIND .
风 .

风。

[ɪk'sept] [ɪk'sept]
EXCEPT EXCEPT
除了 除了

除……外

[wet] [frɒm; frəm]
WET FROM
湿的 从

湿的

[en] . [ed] . [wet] [frɒm; frəm]
N . Ed . WET FROM
N . 艾德 . 湿的 从

N. Ed. WET FROM

[en] . [ed] .
N . Ed .
N . 艾德 .

N. Ed.

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [tenθ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .
Add one tenth for each hundred feet above the Sea .
添加 一 第十 为了 每个 百 脚 多于 这 海 .

海平面以上每升高一百英尺，就增加十分之一。

[lɒŋ] [fɔː'təʊld] — [lɒŋ] [lɑːst] ,
LONG FORETOLD — LONG LAST ,
长的 预言 — 长的 最后的 ,

预言已久——终于来了

[ʃɔːt] ['nəʊtɪs] — [suːn] [pɑːst] .
SHORT NOTICE — SOON PAST .
短的 注意 — 很快 过去的 .

通知时间很短——很快就过去了。

[fɜːst] [raɪz] ['ɑːftə(r)] [ləʊ] ,
FIRST RISE AFTER LOW ,
第一的 上升 后 低的 ,

低点后的首次上涨

[fɔː'tel] [strɒŋgə(r)] [bləʊ] . [[θriː]]
FORETELLS STRONGER BLOW . [3]
预言 更强 吹 . [3]

预示着更猛烈的打击。[3]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['meni] [p'ɜːsənz] [hæv; həv]['ædvəkeit, 'ædvəkət] ['pleɪsɪŋ] [bə'rɑːmətərz] [æt; ət][ɪk'spəʊzd] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ;
Many persons have advocated placing barometers at exposed fishing villages ;
许多 人 有 倡导者 放置 气压计 在 裸露 钓鱼 村庄 ;

许多人提议在易受海风影响的渔村安装气压计；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] [hæz; həz] ['sæŋkʃnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns]
and the Board of Trade has sanctioned the principle of some assistance
和 这 木板 的 贸易 有 已制裁 这 原则 的 一些 协助
[baɪ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ,
by Government to a limited extent ,
经过 政府 到 一个 有限的 程度 ,

贸易委员会已认可政府在有限范围内提供一些援助的原则。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [iːtʃ] [keɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'tɪndʒənsiz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
depending on the necessity of each case , and other contingencies , such as
取决于 在 这 必要性 的 每个 案件 , 和 其他 应急措施 , 这样的 作为
[ðə; ði][keə(r)] ,
the care ,
这 关心 ,

根据具体情况的需要以及其他意外情况，例如护理，

[pʌb'lɪsəti] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmətərz] .
publicity , and setting of the barometers .
宣传 , 和 环境 的 这 气压计 .

宣传和设定风向标。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv] [ðiːz]
It was thought advisable to substitute a few words on the scales of these
它 曾是 想法 建议 到 代替 一个 很少 字 在 这 秤 的 这些
['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'greɪvd] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][məʊst]
instruments in place of those usually engraved (which are not the most
仪器 在 地方 的 那些 通常 刻 (哪个 是 不是 这 最多
['suːtəb(ə)l]) ,
suitable) ,
合适的) ,

人们认为，最好用一些词语来代替这些乐器音阶上通常刻的那些词语（那些词语并不是最合适的）。

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'paɪl] [briːf] [ænd; ənd] [pleɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['weðə(r)] -
and to compile brief and plain information respecting the use of weather -
和 到 编译 简短的 和 清楚的 信息 尊重 这 使用 的 天气 -
['glɑːsɪz] .
glasses .
眼镜 .

并汇编有关使用气象望远镜的简明易懂的信息。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] ; [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd]
The following pages were prepared ; but only the first few were intended
这 下列的 页面 是 准备 ; 但 仅有的 这 第一的 很少 是 故意的
[pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
particularly for this purpose .
特别 为了 这 目的 .

接下来的几页已经准备好；但只有前几页是专门为此目的准备的。

['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] ,
After writing these ,
后 写作 这些 ,

写完这些之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [mait] [biː; bi] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt]
it was suggested that some remarks might be added for the benefit
它 曾是 建议 那 一些 评论 可能 是 额外 为了 这 益处
[ɒv; əv] ['meni] [p'ɜːsənz] ,
of many persons ,
的 许多 人 ,

有人建议，为了使更多人受益，可以添加一些说明。

[ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [kəm'plaɪd] [wɪð] ;
especially young officers at sea , and the suggestion was complied with ;
尤其 年轻的 警官 在 海 , 和 这 建议 曾是 遵命 和 ;

尤其是年轻海员，这个建议得到了采纳；

[jet] [nɒt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌpɔːtə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] , [ɔː(r)] [ɪn'kriːs] [ɪts] [praɪs] .
yet not so as to diminish the portability of this compilation , or increase its price .
然而 不是 所以 作为 到 减少 这 可移植性 的 这 汇编 , 或者 增加 它是 价格 .

但不能因此降低本合辑的便携性，也不能提高其价格。

[ðiːz] [rɪ'mɑːrks] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , ['stʌdi] , [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
These remarks , derived from the combined observation , study , and personal experience of various individuals ,
这些 评论 , 衍生的 从 这 合并 观察 , 学习 , 和 个人的 经验 的 各种各样的 个人 ,

这些评论是综合了不同人士的观察、研究和个人经验而得出的。

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] , ['dʒen(ə)rəli] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ] ['emɪnənt] [fə'lɑːsəfərz] .
are in accordance , generally , with the results obtained by eminent philosophers .
是 在 根据 , 一般来说 , 和 这 结果 获得 经过 杰出 哲学家 .

总体而言，与著名哲学家的研究成果相符。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['hʌmˌbɔːlt] , ['hɜːʃəl] , - , ['sæbain] , [riːd] , ['red.fiːld] , [ɪ'spaɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
The works of Humboldt , Herschel , Dové , Sabine , Reid , Redfield , Espy , and others ,
这 作品 的 洪堡 , 赫歇尔 , - , 萨宾 , 里德 , 雷德菲尔德 , 埃斯皮 , 和 其他的 ,

洪堡、赫歇尔、多夫、萨宾、里德、雷德菲尔德、埃斯皮等人的作品

[ɑː(r); ə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə][ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
are appealed to in confirmation of this statement .
是 上诉 到 在 确认 的 这 陈述 .

为证实这一声明，特此提出申诉。

[tuː; tə] ['ɒbvieɪt] ['eni] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌʌn'djuː] [heɪst] ,
To obviate any charge of undue haste ,
到 避免 任何 收费 的 过度 匆忙 ,

为了避免任何仓促行事的指控，

[ɔː(r)][æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [kən'sɪdəd] [plæn] — [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [brɔːt] [ə'genst] ['meni] ['nɒvəltiz] — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɪz] [səb'mɪtɪd] .
or an insufficiently considered plan — which may be fairly brought against many novelties — the following testimony to the first published suggestion of such a measure is submitted .
或者 一个 不足 经过考虑的 计划 — 哪个 可能 是 相当 带来 反对 许多 新奇 — 这 下列的 见证 到 这 第一的 已发布 建议 的 这样的 一个 措施 是 提交 .

或者，对于一项考虑不周的计划——这可以合理地针对许多新事物提出——以下是针对首次公开提出的此类措施的证词。

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['ʃiprek] (-) , [æt; ət]['peɪdʒɪz][wʌn] ,
In the First Report of the Committee on Shipwrecks (1843) , at pages 1 ,
在 这 第一的 报告 的 这 委员会 在 沉船 (-) , 在 页面 1 ,

在《海难委员会第一份报告》（1843 年）第 1 页中，

[ˌtuː'tuː] , [θriː] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .

2 , 3 , the following evidence was printed by order of the House of Commons .

2 , 3 , 这 下列的 证据 曾是 打印 经过 命令 的 这 房子 的 公共领域 .

2、3，以下证据由下议院下令印发。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['meni] [ʃɪps] .

" I think that the neglect of the use of the barometer has led to the loss of many ships .

" 我 思考 那 这 忽视 的 这 使用 的 这 晴雨表 有 引领 到 这 损失 的 许多 船舶 .

我认为忽视气压计的使用导致了许多船只的沉没。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði] [lænd] ([ɪf] [æt; ət] [siː]) ,

From a want of attention to the barometer , they have either closed the land (if at sea) ,

从 一个 想 的 注意力 到 这 晴雨表 , 他们 有 任何一个 关闭 这 土地 (如果 在 海) ,

由于对气压计缺乏关注，他们要么关闭了陆地（如果是在海上），

[ɔː(r)] [hæv; həv] [pʊt] [tuː; tə] [siː] (['biːɪŋ] [ɪn] [[fɔːr]]

or have put to sea (being in [4]

或者 有 放 到 海 (存在 在 [4]

或已出海（在[4]

['hɑːbə(r)] [ɪn] ['seɪfti]) [æt; ət] [ɪm'prɒpə(r)] [taɪmz] ;

harbour in safety) at improper times ;

港口 在 安全) 在 不当 时代 ;

在不恰当的时间安全地停靠港口；

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɒnt] [ɒv; əv] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] ,

and in consequence of such want of precaution the ships have been lost ,

和 在 结果 的 这样的 想 的 预防 这 船舶 有 到过 丢失的 ,

由于缺乏这种预防措施，导致船只沉没。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [bæd] ['weðə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['sʌd(ə)nli] ,

owing to bad weather coming on suddenly ,

欠款 到 坏的 天气 未来 在 突然 ,

由于恶劣天气突然来袭，

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] [hæd; həd] ['prɒpə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

which might have been avoided had proper attention been paid to that very simple instrument .

哪个 可能 有 到过 避免 有 恰当的 注意力 到过 有薪酬的 到 那 非常 简单的 乐器 .

如果当初对这个非常简单的仪器给予足够的重视，这种情况或许可以避免。

[waɪl] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [bə'rɑːmətərz] , [ai] [meɪ] [rɪ'mɑːk] ,

While alluding to the use of barometers , I may remark ,

尽管 暗示 到 这 使用 的 气压计 , 我 可能 评论 ,

在提及气压计的使用时，我谨指出：

[ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] ['weðə(r)] - ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] - [gɑːd] ,

that if such weather - glasses were put in charge of the Coast - guard ,

那 如果 这样的 天气 - 眼镜 是 放 在 收费 的 这 海岸 - 警卫 ,

如果把这类气象望远镜交给海岸警卫队保管，

[æt; ət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steɪʃnz] [raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] ,
at the principal stations round the coast ,
在 这 主要的 车站 圆形的 这 海岸 ,

在沿海的主要车站，

[səʊ] [pleɪst] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
so placed as to allow any one passing by to look at them ,
所以 放置 作为 到 允许 任何 一 通过 经过 到 看 在 他们 ,

摆放的位置使得任何路过的人都能看到它们。

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] ,
they might be the means ,
他们 可能 是 这 方法 ,

它们或许是手段，

[nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ʃɪps] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [bæd] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
not only of preventing ships from going to sea just before bad weather was coming on ,
不是 仅有的 的 预防 船舶 从 去 到 海 只是 前 坏的 天气 曾是 未来 在 ,

不仅是为了防止船舶在恶劣天气来临前出海，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] ['evri] [jɪə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [kəʊsts] ([pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːkni] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['aɪələnd]) ,
but of preventing the great losses of life which take place every year on our coasts (particularly in the Orkney Islands and on the coasts of Scotland and Ireland) ,
但 的 预防 这 伟大的 损失 的 生活 哪个 拿 地方 每一个 年 在 我们的 海岸 （ 特别 在 这 奥克尼群岛 岛屿 和 在 这 海岸 的 苏格兰 和 爱尔兰 ），

但是，为了防止每年在我们沿海地区（特别是奥克尼群岛以及苏格兰和爱尔兰沿海地区）发生的大量生命损失，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [bəʊts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wen] [bæd] ['weðə(r)] [ɪz] [ɪm'pendɪŋ] .
owing to fishing vessels and boats going to sea when bad weather is impending .
欠款 到 钓鱼 船只 和 船 去 到 海 什么时候 坏的 天气 是 即将到来的 .

由于渔船和船只在恶劣天气即将到来时出海。

[nəʊ] [bæd] ['weðə(r)] ['evə(r)] ['kʌmz] [ɒn] ['aʊə(r)] [kəʊsts] [wɪ'ðaʊt] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] .
No bad weather ever comes on our coasts without timely warning being given by the barometer .
不 坏的 天气 曾经 来 在 我们的 海岸 没有 及时 警告 存在 给定 经过 这 晴雨表 .

我们的海岸从来不会没有气压计的及时预警就遭遇恶劣天气。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['siːmən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
The oldest seaman are often deceived by the look of the weather ,
这 最老 水手 是 经常 受骗 经过 这 看 的 这 天气 ,

即使是最老的水手也常常会被天气的假象所蒙蔽。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['veri] [bæd] ['weðə(r)] ,
but there is no instance on record of very bad weather ,
但 那里 是 不 实例 在 记录 的 非常 坏的 天气 ,

但没有任何记录表明曾出现过极端恶劣天气。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd]
such as would have involved loss of life to the extent we have heard
这样的 作为 会 有 涉及 损失 的 生活 到 这 程度 我们 有 听到

[ɒv; əv] [ɪn] ['sevrəl] [j'iəz] ,
of in several years ,
的 在 一些 年 ，

例如，造成近几年来我们所听到的那种程度的人员伤亡。

['hævɪŋ] [kʌm] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ] .
having come on without the barometer having given timely warning .
拥有 来 在 没有 这 晴雨表 拥有 给定 及时 警告 .

晴雨表没有及时发出预警，事情就发生了。

[baɪ] [ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [bə'rɑːmətərz] ,
By the very small expense of an establishment of barometers ,
经过 这 非常 小的 费用 的 一个 建立 的 气压计 ，

只需花费极少的费用建立一套气压计系统，

[səʊ] [pleɪst] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['fɪʃəmən] , ['bəʊtmən] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði]
so placed as to be accessible to any fishermen , boatmen , or others on the
所以 放置 作为 到 是 可访问 到 任何 渔民 ， 船夫 ， 或者 其他的 在 这

[kəʊsts] ,
coasts ,
海岸 ，

位置便利，便于任何渔民、船夫或其他沿海居民使用。

[mʌtʃ] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɒs] [ɒv; əv] [bəʊts] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ʃɪpɪŋ] , [mait]
much loss of life , as well as loss of boats , and even shipping , might
很多 损失 的 生活 ， 作为 出色地 作为 损失 的 船 ， 和 甚至 船运 ， 可能

[biː; bi] [prɪ'ventɪd] .
be prevented .
是 阻止 .

许多生命损失、船只损失甚至航运损失都是可以避免的。

" [wɒt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ['ɪndɪkeɪts] ['deɪndʒə(r)] ? — [ˌaɪ 'tiː] ['veəriz] [ɪn] ['dɪfrənt] [k'laɪməts]
" What state of the barometer indicates danger ? — It varies in different climates
" 什么 状态 的 这 晴雨表 表示 危险 ? — 它 变化 在 不同的 气候

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪndʒ] .
according to the range .
根据 到 这 范围 .

"气压计的什么状态表示危险？——在不同的气候条件下，它根据范围而变化。"

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ɪz] [smɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['trɒpɪks] , [bʌt; bət] ['veri] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [l'ætɪtjˌuːdz] .
The range is small between the tropics , but very large in the higher latitudes .
这 范围 是 小的 之间 这 热带 ， 但 非常 大的 在 这 更高 纬度 .

热带地区之间的范围很小，但在高纬度地区范围很大。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['klaɪmət] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] .
In our climate the range is usually about two inches .
在 我们的 气候 这 范围 是 通常 关于 二 英寸 .

在我们这种气候条件下，温差通常在两英寸左右。

[ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'ləʊ] [ɪts] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn]
The barometer falling considerably below its average height is at once an indication
这 晴雨表 坠落 相当 以下 它是 平均的 高度 是 在 一次 一个 指示

[ðæt] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
that some considerable change is going to take place ,
那 一些 大量 改变 是 去 到 拿 地方 ，

气压计大幅低于平均高度，这预示着即将发生一些重大变化。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ləʊ] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ([ɪn] ['aʊə(r)] ['klaɪmət]) [tuː; tə] [nɪə(r)] -
and when it falls low , as for instance (in our climate) to near 29
和 什么时候 它 瀑布 低的 , 作为 为了 实例 (在 我们的 气候) 到 靠近 -
['ɪntʃɪz] ,
inches ,
英寸 ,

当降水量较低时，例如（在我们这种气候下）接近 29 英寸，

[ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] - ['ɪntʃɪz] , [ə; eɪ] [geɪl] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
or below 29 inches , a gale is certain to follow .
或者 以下 - 英寸 , 一个 大风 是 肯定 到 跟随 .

如果水位低于 29 英寸，肯定会有大风。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['evri] [ʃɪp]
" Are the Committee to understand that you are of opinion that every ship
" 是 这 委员会 到 理解 那 你 是 的 观点 那 每一个 船
[ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɒn] [bɔːd] ?
ought to have a barometer on board ?
应该 到 有 一个 晴雨表 在 木板 ?

“委员会是否理解，您认为每艘船都应该配备气压计？”

— [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [ʃɪp] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɔː(r)] [ˌsim,paiə'sɔmitə] ,
— I think that every ship ought to have either a barometer or sympiesometer ,
— 我 思考 那 每一个 船 应该 到 有 任何一个 一个 晴雨表 或者 共形计 ,

我认为每艘船都应该配备气压计或平衡计。

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bə'rɒmɪtə(r)] .
which is an efficient substitute for a barometer .
哪个 是 一个 高效的 代替 为了 一个 晴雨表 .

它是气压计的有效替代品。

" [dʌz] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
" Does the barometer show a sudden change of wind as well as the coming
" 做 这 晴雨表 展示 一个 突然 改变 的 风 作为 出色地 作为 这 未来
[ɒn] [ɒv; əv] [bæd] ['weðə(r)] ?
on of bad weather ?
在 的 坏的 天气 ?

“气压计是否显示风向突然变化以及恶劣天气即将到来？”

[sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)]
Supposing a gale of wind is blowing , and you are sailing with a fair
假如 一个 大风 的 风 是 吹 , 和 你 是 帆船 和 一个 公平的
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

假设狂风大作，而你正顺风航行，

[dʌz] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ʃəʊ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] ? — [dɪ'saɪdɪdli] .
does the barometer show any change of wind ? — Decidedly .
做 这 晴雨表 展示 任何 改变 的 风 ? — 绝对地 .

气压计显示风向有变化吗？——明显有变化。

" [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [west] - [nɔːθ] - [west] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɪftɪd] ['sʌd(ə)nli]
" Supposing the wind was at West - north - west and it shifted suddenly
" 假如 这 风 曾是 在 西方 - 北 - 西方 和 它 转移 突然
[tuː; tə] [west] - [saʊθ] - [west] , [wʊd] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ?
to West - south - west , would the barometer indicate that ?
到 西方 - 南 - 西方 , 会 这 晴雨表 表明 那 ?

“假设风向原本是西北偏西，突然变为西南偏西，气压计会显示这种变化吗？”

— [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] ['præktɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]
— It requires some practice to be able to say exactly what is likely to
— 它 需要 一些 实践 到 是 有能力的 到 说 确切地 什么 是 可能 到
[teɪk] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ;
take place after a change in the barometer ;
拿 地方 后 一个 改变 在 这 晴雨表 ;

—要准确预测气压变化后可能发生的事情，需要一些练习；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['siːmən] [ɪz] ,
but the principal point for a seaman is ,
但 这 主要的 观点 为了 一个 水手 是 ,

但对水手来说，最重要的是：

[ðæt] [nəʊ] ['vaɪələnt] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ['gɪvɪŋ] ['wɔːnɪŋ] .
that no violent wind will blow without the barometer giving warning .
那 不 暴力 风 将要 吹 没有 这 晴雨表 给予 警告 .

没有气压计的预警，就不会有狂风吹来。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kwɔːtə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [kʌm] ,
He may not know exactly from what quarter the wind will come ,
他 可能 不是 知道 确切地 从 什么 四分之一 这 风 将要 来 ,

他或许无法确切地知道风会从哪个方向吹来。

[bʌt; bət] [nəʊ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɪl] [kʌm] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .
but no strong wind will come on without warning being given .
但 不 强的 风 将要 来 在 没有 警告 存在 给定 .

但是，强风不会毫无预兆地突然来袭。

" [juː; jʊ] [ˌrekə'mend] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [kəʊst] - [gɑːd] ['steɪʃnz] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bə'rɒmɪtə(r)]
" You recommend that at the Coast - guard stations there should be a barometer
" 你 推荐 那 在 这 海岸 - 警卫 车站 那里 应该 是 一个 晴雨表
,
,
,

你建议在海岸警卫队站点安装气压计，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nəʊ] [wen] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ;
by means of which people would know when a violent wind was coming on ;
经过 方法 的 哪个 人们 会 知道 什么时候 一个 暴力 风 曾是 未来 在 ;

通过这种方法，人们就能知道何时会刮起大风；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [[faɪv]]
but as it would not indicate the quarter from [5]
但 作为 它 会 不是 表明 这 四分之一 从 [5]

但这并不能表明[5]季度

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
which it was coming ,
哪个 它 曾是 未来 ,

它终究会到来。

[wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ʃɪp] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pɔːt] [tɪl] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ʃəʊd]
would you have the merchant ship always remain in port till the barometer showed
会 你 有 这 商人 船 总是 保持 在 港口 直到 这 晴雨表 显示
[faɪn] ['weðə(r)] ?
fine weather ?
美好的 天气 ?

你会让商船一直停泊在港口，直到气压计显示天气晴朗吗？

— ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [kəʊst] ,
— Being accustomed to the barometer on our coast ,
— 存在 习惯 到 这 晴雨表 在 我们的 海岸 ,

——习惯了我们海岸的气压计，

[wʌn][kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kwɔːtə(r)][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] ['prɒbəbli] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [haɪt]
one could tell from what quarter the wind would probably come by the height
一 可以 告诉 从 什么 四分之一 这 风 会 大概 来 经过 这 高度
[ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ,
of the barometer ,
的 这 晴雨表 ,

通过气压计的高度可以判断风可能从哪个方向吹来。

['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] ['priːviəs] [haɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ,
taken in connexion with its previous height , and the state of the weather ,
已采取 在 连接 和 它是 以前的 高度 , 和 这 状态 的 这 天气 ,

结合其先前的高度和天气状况来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [bɪ'fɔː(r)] .
and the strength of winds that had prevailed before .
和 这 力量 的 风 那 有 最终获胜 前 .

以及之前盛行的风力。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Taking the state of the barometer in connexion with the appearance of the
采取 这 状态 的 这 晴雨表 在 连接 和 这 外貌 的 这
['weðə(r)] [wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][frɒm; frəm]
weather one could make a satisfactory conclusion as to the quarter from
天气 一 可以 制作 一个 令人满意的 结论 作为 到 这 四分之一 从
[wɪtʃ] ['eni] ['vaɪələnt] [wɪnd] [wʊd] [kʌm] .
which any violent wind would come .
哪个 任何 暴力 风 会 来 .

结合气压计的状态和天气状况，可以对强风的来向做出令人满意的判断。

[ænd; ənd][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] , [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [baɪ] ['eni] [mæn] .
And the barometer , after very little practice , can be used by any man .
和 这 晴雨表 , 后 非常 小的 实践 , 能 是 用过的 经过 任何 男人 .

稍加练习，任何人都可以使用气压计。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['deɪndʒə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ;
There is no difficulty in using it sufficiently to know that danger is coming on ;
那里 是 不 困难 在 使用 它 足够 到 知道 那 危险 是 未来 在 ;

充分运用这种能力来感知危险即将到来并不困难；

[ænd; ənd] [ɪf] ['deɪndʒə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ə; eɪ][mæn][ˌriː'frein] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [frɒm; frəm][ɪk'spəʊzɪŋ]
and if danger is coming on , a man refrains , of course , from exposing
和 如果 危险 是 未来 在 , 一个 男人 副歌 , 的 课程 , 从 暴露
[hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
himself to it ;
他自己 到 它 ;

如果危险来临，一个人当然会避免让自己身处危险之中；

[ðə; ði]['kwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] ['kɒmz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['maɪnə(r)] ['kɒnsɪkwəns] .
the quarter from which the wind comes being of minor consequence .
这 四分之一 从 哪个 这 风 来 存在 的 次要的 结果 .

风从哪个方向吹来并不重要。

" [wɪð] [ə; eɪ] [nɔːθ] - ['iːstəli] [wɪnd] , [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][stændz] ,
" With a North - easterly wind , in this part of the world , the barometer stands ,
" 和 一个 北 - 东风 风 , 在 这 部分 的 这 世界 , 这 晴雨表 站立 ,
[ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,
on an average ,
在 一个 平均的 ,

“在这个地区，如果刮东北风，气压计的平均读数是……”

[ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
about half an inch higher than with the same strength of wind from the
关于 一半 一个 英寸 更高 比 和 这 相同的 力量 的 风 从 这
[saʊθ] - ['westwəd] .
South - westward .
南 - 向西 .

比西南风同等强度下高出约半英寸。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['dɪfrəns] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv]
All over the world there is a similar difference proportionate to the range of
全部 超过 这 世界 那里 是 一个 相似的 不同之处 成比例的 到 这 范围 的
[ðə; ði] ['mɜːkjəri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə'laʊəns] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]
the mercury for which allowance should always be made in considering the
这 汞 为了 哪个 津贴 应该 总是 是 制成 在 考虑 这
[haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] . " [[wʌn]]
height of the barometer . " [1]
高度 的 这 晴雨表 . " [1]

世界各地都存在类似的差异，与水银柱的范围成正比，因此在考虑气压计高度时，应始终考虑这种差异。[1]

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['peɪpəz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] ,
In the first Number of Meteorological Papers , published by the Board of Trade ,
在 这 第一的 数字 的 气象 文件 , 已发布 经过 这 木板 的 贸易 ,

在贸易委员会出版的第一期气象论文集中，

- , [ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] - ['glɑːsɪz] : —
1857 , is the following passage respecting the use of weather - glasses : —
- , 是 这 下列的 通道 尊重 这 使用 的 天气 - 眼镜 : —

以下是1857年关于使用天气镜的一段文字：

" [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] , [ɪf] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['sʌbdʒɪkts]
" The variety of interesting and useful , if not always important , subjects
" 这 种类 的 有趣的 和 有用 , 如果 不是 总是 重要的 , 主题
[ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] ,
included within the range of meteorology ,
包括 之内 这 范围 的 气象 ,

气象学涵盖了各种有趣且有用的主题，即使这些主题并非总是重要的。

[ɪz] [nɒt] [pə'hæps] [sə'fɪʃntli] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['æktɪv] [pɑːr'tɪsɪˌpeɪtərz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz]
is not perhaps sufficiently realized in the minds of active participators in the world's
是 不是 也许 足够 已实现 在 这 思想 的 积极的 参与者 在 这 世界的
['stɜːrɪŋ] [wɜːk] .
stirring work .
搅拌 工作 .

或许，积极参与世界激动人心事业的人们还没有充分认识到这一点。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] ['eni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Irrespective of any scientific object ,
无论如何 的 任何 科学 目的 ,

无论涉及何种科学对象，

[haʊ] [mʌtʃ] [juː'tɪləti] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɪn] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] - ['weðə(r)] ['wɪzdəm] - ?
how much utility is there to all classes in what is commonly called ' weather wisdom ' ?
如何 很多 公用事业 是 那里 到 全部 课程 在 什么 是 通常 称为 - 天气 智慧 - ?

俗称“天气智慧”的东西，对各个阶层究竟有多大的实用价值？

[ɪn] ['aʊə(r)] ['veəriəb(ə)l] ['klaɪmət] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mærɪtaɪm] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ,
In our variable climate , with a maritime population , numbers of small vessels ,
在 我们的 多变的 气候 , 和 一个 海上 人口 , 数字 的 小的 船只 ,
[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['fɪʃɪŋ] [bəʊts] ,
and especially fishing boats ,
和 尤其 钓鱼 船 ,

我们这里气候多变，人口以沿海地区为主，小型船只数量众多，尤其是渔船，

[haʊ] [mʌtʃ] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪz] [risk] [ʌn'nesəsərəli] [baɪ] ['evri] [ˌʌnfɔː'siːn] [stɔːm] ?
how much life and property is risked unnecessarily by every unforeseen storm ?
如何 很多 生活 和 财产 是 冒险 不必要的 经过 每一个 意外 风暴 ?

每一次突如其来的风暴都会给多少生命和财产造成不必要的风险?

['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] , [bɝdz] , [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['presidʒ, pri'seidʒ] ['ɪnstɪŋkt] , [pə'hæps] [ə; eɪ] ['bɒdɪli] ['fiːlɪŋ] ,
Even animals , birds , and insects have a presaging instinct , perhaps a bodily feeling ,
甚至 动物 , 鸟类 , 和 昆虫 有 一个 预兆 本能 , 也许 一个 身体上的 感觉 ,

甚至动物、鸟类和昆虫也具有预兆本能，或许是一种身体上的感觉。

[ðæt] [wɔːn] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [mæn] ['ɒf(ə)n] [ni'glekt] [hɪz; ɪz] [pə'septɪv] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [p'aʊəz] ; ['naɪðə(r)] [hɪm'self] [əb'zəːvz] ,
that warns them ; but man often neglects his perceptive and reasoning powers ; neither himself observes ,
那 警告 他们 ; 但 男人 经常 疏忽 他的 有洞察力的 和 推理 权力 ; 两者都不 他自己 观察 ,

这可以警示他们；但人常常忽视自己的感知和推理能力；自己也不观察，

[nɔː(r)] [ə'tendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ən'les] ['speʃ(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɔː(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ['stɪmjuleɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
nor attends to the observations of others , unless special inclination or circumstances stimulate attention to the subject .
也不 参加 到 这 观察 的 其他的 , 除非 特别的 倾角 或者 情况 刺激 注意力 到 这 主题 .

除非有特殊兴趣或情况促使他关注某个主题，否则他不会在意别人的看法。

[ˌægri'kʌltʃərist] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [juːz] ['weðə(r)] - ['glɑːsɪz] :
Agriculturists , it is true , use weather - glasses :
农业学家 , 它 是 真的 , 使用 天气 - 眼镜 :

的确，农业工作者会使用气象望远镜:

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [nəʊz] [ðeə(r)] ['væljuː] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] [sent] [deɪ] ;
the sportsman knows their value for indicating a good or bad scenting day ;
这 运动员 知道 他们的 价值 为了 表明 一个 好的 或者 坏的 香味 天 ;

猎人知道它们对于判断当天嗅觉状况的好坏有多么重要;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] ['ves(ə)l] [pʊts] [tuː; tə] [siː] , [ðə; ði] ['ʃetlənd] ['fɪʃəmən] [kɑːsts] [hɪz; ɪz] [nets] ,
but the coasting vessel puts to sea , the Shetland fisherman casts his nets ,
但 这 滑行 血管 放置 到 海 , 这 设得兰群岛 渔夫 演员 他的 网 ,

但沿海船只出海，设得兰群岛的渔民撒网捕鱼，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnɪtə(r)] ,
without the benefit of such a monitor ,
没有 这 益处 的 这样的 一个 监视器 ,

如果没有这样的显示器，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'zes] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [træns'fɜː(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
and perhaps without the weather wisdom which only a few possess , and cannot transfer to others .
和 也许 没有 这 天气 智慧 哪个 仅有的 一个 很少 具有 , 和 不能 转移 到 其他的 .

或许还缺乏只有少数人拥有的、无法传授给其他人的气象知识。

" ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [fɔː'tel] ['weðə(r)] ['ækjərətli] ,
" Difficult as it is to foretell weather accurately ,
" 难的 作为 它 是 到 预言 天气 准确 ,

“虽然准确预测天气很困难，

[mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] ['fɔːsaɪt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
much useful foresight may be acquired by combining the indications of instruments
很多 有用 远见 可能 是 获得 经过 结合 这 症状 的 仪器

([sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
(such as the barometer ,
(这样的 作为 这 晴雨表 ,

通过结合各种仪器（例如气压计）的指示，可以获得许多有用的预测信息。

[θə'mɒmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [haɪ'grɒmɪtə(r)]) [wɪð] [ˌætməs'ferɪk] [[sɪks]]
thermometer , and hygrometer) with atmospheric [6]
温度计 , 和 湿度计) 和 大气 [6]

温度计和湿度计）与大气[6]

[ɛp'iəɹənsɪz] .
appearances .
外貌 .

外观。

[wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] ['veəriɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ?
What is more varying than the aspect of the sky ?
什么 是 更多的 变化 比 这 方面 的 这 天空 ?

还有什么比天空的景象变化更频繁的呢?

['kʌlə(r)] , [tɪnt] [ɒv; əv] [klaʊdz] , [ðeə(r)] [sɒft] [ɔː(r)] [hɑːd] [lʊk] , [ðeə(r)] ['aʊtlaɪn] , [saɪz] , [haɪt] ,
Colour , tint of clouds , their soft or hard look , their outline , size , height ,
颜色 , 着色 的 云 , 他们的 柔软的 或者 难的 看 , 他们的 大纲 , 尺寸 , 高度 ,

云的颜色、色调、柔和或硬朗的外观、轮廓、大小、高度

[də'rekʃ(ə)n] , [ɔːl] ['veəri] ['ræpɪdli] , [jet] [iːtʃ] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] .
direction , all vary rapidly , yet each is significant .
方向 , 全部 各不相同 快速 , 然而 每个 是 重要的 .

方向变化很快，但每一个方向都很重要。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] ['westəli] [wɪndz; waɪndz]
There is a peculiar aspect of the clouds before and during westerly winds
那里 是 一个 奇特 方面 的 这 云 前 和 期间 西风 风

[wɪtʃ] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['priːviəs] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] ['iːstəli]
which differs from that which they have previous to and during easterly
哪个 不同 从 那 哪个 他们 有 以前的 到 和 期间 东风

[wɪndz; waɪndz] ,
winds ,
风 ,

西风来临前和西风来袭时，云层呈现出一种奇特的景象，这与东风来临前和东风来袭时云层呈现出的景象截然不同。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['kjʊəriəs] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['difə] [n'eɪtʃəz]
which is one only of the many curious facts connected with the differing natures
哪个 是 一 仅有的 的 这 许多 好奇的 事实 连接 和 这 不同 自然

[ɒv; əv] ['iːstəli] [ænd; ənd] ['westəli] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [eə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
of easterly and westerly currents of air throughout the world ,
的 东风 和 西风 电流 的 空气 自始至终 这 世界 ,

这只是世界各地东西向气流性质差异所带来的众多奇特现象之一。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [lænd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] . [
which remain unchanged , whether they blow from sea to land , or the reverse . [
哪个 保持 未更改 , 无论 他们 吹 从 海 到 土地 , 或者 这 撤销 . [

[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

无论风从海上吹向陆地，还是从陆地吹向海上，风向都保持不变。[2]

" [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [mʌtʃ] [juːz][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts]['rɑːðə(r)] [ˌʌndə'væljuː]
" Perhaps some of those who make much use of instruments rather undervalue
" 也许 一些 的 那些 WHO 制作 很多 使用 的 仪器 相当 低估
['pɒpjələ(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
popular knowledge ,
受欢迎的 知识 ,

"或许有些经常使用仪器的人低估了大众知识的价值,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] - [waɪz] [sɔː] - [meɪ] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][æz; əz] [wel]
and are reluctant to admit that a ' wise saw ' may be valuable as well
和 是 不情愿的 到 承认 那 一个 - 明智的 锯 - 可能 是 有价值的 作为 出色地
[æz; əz][ə; eɪ] - ['mɒd(ə)n] ['ɪnstəns] ;
as a ' modern instance ;
作为 一个 - 现代的 实例 ;

他们不愿承认一句"至理名言"可能和一句"现代例证"一样有价值;

- [waɪl] [les] [ɪn'fɔːmd] [p'ɜːsənz] [huː] [juːz] ['weðə(r)] - ['glɑːsɪz] [ˌʌn'skɪlfʊli] [tuː] ['ɒf(ə)n] [drɔː]
' while less informed persons who use weather - glasses unskilfully too often draw
- 尽管 较少的 知情的 人 WHO 使用 天气 - 眼镜 笨拙地 也 经常 画
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ɪ'rəʊniəs] [kən'kluːʒənz] ,
from them erroneous conclusions ,
从 他们 错误 结论 ,

而那些对气象观测仪了解不足、使用不当的人,常常会从中得出错误的结论。

[ænd; ənd] [ðen] [bleɪm] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] .
and then blame the barometer .
和 然后 责备 这 晴雨表 .

然后把责任推给气象指标。

" [nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] ['weðə(r)] - ['glɑːsɪz] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['aʊtlaɪɪŋ] [pɔːts]
" Not only are reliable weather - glasses required at the smaller outlying ports
" 不是 仅有的 是 可靠的 天气 - 眼镜 必需的 在 这 较小的 边远 端口
[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
and fishing places ,
和 钓鱼 地方 ,

"不仅在较小的偏远港口和渔场需要可靠的天气望远镜,

[bʌt; bət] [pleɪn] , ['iːzəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ək'sesəb(ə)l]
but plain , easily intelligible directions for using them should be accessible
但 清楚的 , 容易地 可理解的 方向 为了 使用 他们 应该 是 可访问
[tuː; tə][ðə; ði] ['siːfeərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
to the seafaring population ,
到 这 航海 人口 ,

但应该向航海人员提供简明易懂的使用说明。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] ,
so that the masters of small vessels , and fishermen ,
所以 那 这 大师 的 小的 船只 , 和 渔民 ,

因此,小船船长和渔民们

[mait] [biː; bi] [fɔ'wɔːn] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
might be forewarned of coming changes in time to prepare for them ,
可能 是 事先警告 的 未来 变化 在 时间 到 准备 为了 他们 ,

或许可以提前获知即将发生的变化,以便做好准备。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['seɪvɪŋ] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .
and thus become instrumental in saving much property and many lives .
和 因此 变得 乐器演奏 在 保存 很多 财产 和 许多 生活 .

因此,它们在挽救大量财产和生命方面发挥了重要作用。

" [dʒuːn] - . [['sɛvən]]
" June 1858 . [7]
" 六月 - . [7]

“1858 年 6 月。[7]

[haʊ] [tuː; tə] [fɔː'tel] ['weðə(r)] .
HOW TO FORETELL WEATHER .
如何 到 预言 天气 .

如何预测天气。

[fə'mɪliə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv] ['weðə(r)] - ['glɑːsɪz] [ɪz] , [æt; ət] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn] [lænd] ,
Familiar as the practical use of weather - glasses is , at sea as well as on land ,
熟悉的 作为 这 实际的 使用 的 天气 - 眼镜 是 , 在 海 作为 出色地 作为 在 土地 ,

天气镜的实用性在海上和陆地上都非常常见，

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] , [ænd; ənd] [kəm'peəd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] ,
only those who have long watched their indications , and compared them carefully ,
仅有的 那些 WHO 有 长的 观看 他们的 症状 , 和 比较的 他们 小心 ,

只有那些长期观察这些迹象并仔细比较的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'kluːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [glɑːs] [[θriː]] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔː'tel] [les] [wɪnd] [ɔː(r)] [reɪn] ,
are really able to conclude more than that the rising glass [3] usually foretells less wind or rain ,
是 真的 有能力的 到 结束 更多的 比 那 这 上升 玻璃 [3] 通常 预言 较少的 风 或者 雨 ,

实际上，人们能够得出的结论远不止于此，即上升的玻璃[3]通常预示着风或雨会减少。

[ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [bə'rɒmɪtə(r)][mɔː(r)][reɪn][ɔː(r)][wɪnd] , [ɔː(r)][bəuθ] ; [ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] [faɪn] ['weðə(r)] ,
a falling barometer more rain or wind , or both ; a high one fine weather ,
一个 坠落 晴雨表 更多的 雨 或者 风 , 或者 两个都 ; 一个 高的 一 美好的 天气 ,

气压计下降，预示着雨势或风力增大，或两者兼有；气压计高，预示着晴朗天气。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] , [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
and a low , the contrary .
和 一个 低的 , 这 相反 .

而低，则恰恰相反。

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l][æz; əz] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'rəʊniəs] ,
But useful as these general conclusions are in most cases , they are sometimes erroneous ,
但 有用 作为 这些 一般的 结论 是 在 最多 案例 , 他们 是 有时 错误 ,

但尽管这些一般性结论在大多数情况下都很有用，但它们有时也是错误的。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'mɑːrks] [meɪ] [biː; bi]['rɑːðə(r)]['heɪstɪli] [meɪd] , ['tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] .
and then remarks may be rather hastily made , tending to discourage the inexperienced .
和 然后 评论 可能 是 相当 草草 制成 , 倾向于 到 阻碍 这 缺乏经验 .

然后，评论可能会比较仓促，容易打击缺乏经验的人的积极性。

[baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ([ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] - ['præktɪs]
By attention to the following observations (the results of many years ' practice
经过 注意力 到 这 下列的 观察 (这 结果 的 许多 年 - 实践
[ænd; ənd] ['meni] [p'ɜːsənz] - [ɪk'spɪəriəns]) ['eni] [wʌn] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][juːz] [ə; eɪ] [bə'rɒmɪtə(r)] [meɪ]
and many persons ' experience) any one not accustomed to use a barometer may
和 许多 人 - 经验) 任何 一 不是 习惯 到 使用 一个 晴雨表 可能
[duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
do so without difficulty .
做 所以 没有 困难 .

只要注意以下观察结果（多年实践和许多人的经验），任何不习惯使用气压计的人都可以毫不费力地使用气压计。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [ʃəʊz] ['weðə(r)] [ðə; ði][eə(r)] [[fɔːr]] [ɪz] ['getɪŋ] ['laɪtə(r)] [ɔː(r)] ['heviə] ,
The barometer shows whether the air [4] is getting lighter or heavier ,
这 晴雨表 演出 无论 这 空气 [4] 是 获得 打火机 或者 较重 ,

气压计显示空气[4]是变轻还是变重，

[ɔː(r)][ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .
or is remaining in the same state .
或者 是 其余的 在 这 相同的 状态 .

或者保持原状。

[ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] [fɔːls] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'kʌmz] ['laɪtə(r)] , ['raɪzɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['heviə] ,
The quicksilver falls as the air becomes lighter , rises as it becomes heavier ,
这 水银 瀑布 作为 这 空气 变成 打火机 , 上升 作为 它 变成 较重 ,

水银在空气变轻时下沉，在空气变重时上升。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [rest] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb] [waɪl] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn] [weɪt] .
and remains at rest in the glass tube while the air is unchanged in weight .
和 遗迹 在 休息 在 这 玻璃 管子 尽管 这 空气 是 未更改 在 重量 .

并且保持在玻璃管中的静止状态，而空气的重量保持不变。

[eə(r)] ['presɪz] [ɒn] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['sɜːfɪs] , [laɪk] [ə; eɪ]
Air presses on everything within about forty miles of the world's surface , like a
空气 出版社 在 一切 之内 关于 四十 英里 的 这 世界的 表面 , 喜欢 一个
[mʌtʃ] ['laɪtə(r)] ['əʊʃ(ə)n] ,
much lighter ocean ,
很多 打火机 海洋 ,

在地球表面以下约四十英里的范围内，空气像轻盈得多的海洋一样，对万物施加着压力。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] — [nɒt] ['fiːlɪŋ] [ɪts] [weɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)]
at the bottom of which we live — not feeling its weight , because our
在 这 底部 的 哪个 我们 居住 — 不是 感觉 它是 重量 , 因为 我们的
['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][eə(r)] ,
bodies are full of air ,
身体 是 满的 的 空气 ,

我们生活在地球的底部——感觉不到它的重量，因为我们的身体充满了空气。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ɪts] ['kʌrənts] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
but feeling its currents , the winds .
但 感觉 它是 电流 , 这 风 .

但能感受到它的影响，感受到风的影响。

[tə'wɔːdz] ['eni] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)][hæz; həz] [biːn] [drɔːn] [baɪ]['sʌkʃ(ə)n] ,
Towards any place from which the air has been drawn by suction ,
向 任何 地方 从 哪个 这 空气 有 到过 绘制 经过 吸 ,

朝向任何被吸力吸入空气的地方，

[[faɪv]] [eə(r)] ['presɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɔː(r)] [weɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] [ɒn] [ə; eɪ] [skweə(r)]
[5] air presses with a force or weight of nearly fifteen pounds on a square
[5] 空气 出版社 和 一个 力量 或者 重量 的 几乎 十五 磅 在 一个 正方形
[ɪntʃ] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] .
inch of surface .
英寸 的 表面 .

[5] 空气压力以近 15 磅的力或重量作用于每平方英寸的表面。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [həʊldz] [ðə; ði] ['lɪmpɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [wen] , [baɪ] [kən'træktɪŋ] [ɪt'self] ,
Such a pressure holds the limpet to the rock when , by contracting itself ,
这样的 一个 压力 持有 这 帽贝 到 这 岩石 什么时候 , 经过 承包 本身 ,

当笠螺自身收缩时，这种压力会将其固定在岩石上。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [eə(r)] [[sɪks]] ['ʌndə(r)] [ɪts] [ʃel] .
the fish has made a place without air [6] under its shell .
这 鱼 有 制成 一个 地方 没有 空气 [6] 在下面 它是 壳 .

鱼在壳下挖了一个没有空气的地方[6]。

[ə'nʌðə(r)] [fə'mɪliə(r)] ['ɪnstəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flai] [wɪtʃ] [wɔːks] [ɒn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪð] [fiːt] [ðæt]
Another familiar instance is that of the fly which walks on the ceiling with feet that
其他 熟悉的 实例 是 那 的 这 飞 哪个 散步 在 这 天花板 和 脚 那
[stɪk] .
stick .
戳 .

另一个常见的例子是苍蝇，它用粘在天花板上的脚行走。

[ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [tjuːb] , ['emptid] [ɒv; əv] [eə(r)] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [pjʊə(r)] ['mɜːkjəri] , [ɪz] [tɜːnd] [
The barometer tube , emptied of air , and filled with pure mercury , is turned [
这 晴雨表 管子 , 清空 的 空气 , 和 已填 和 纯的 汞 , 是 转向 [
[eit]]
8]
8]

气压计管排空空气，充满纯水银，然后转动[8]

[daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kʌp] [ɔː(r)] ['sɪstən] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['fluːɪd] , [wɪtʃ] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [weɪt]
down into a cup or cistern containing the same fluid , which , feeling the weight
向下 进入 一个 杯子 或者 水箱 包含 这 相同的 体液 , 哪个 , 感觉 这 重量
[ɒv; əv] [eə(r)] ,
of air ,
的 空气 ,

落入盛有相同液体的杯子或水箱中，该液体因感受到空气的重量而下沉。

[ɪz] [səʊ] [prest] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [tuː; tə] ['bæləns] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['ɪntʃɪz] ([mɔː(r)] [ɔː(r)]
is so pressed by it as to balance a column of about thirty inches (more or
是 所以 按下 经过 它 作为 到 平衡 一个 柱子 的 关于 三十 英寸 (更多的 或者
[les]) [ɪn] [ðə; ði] [tjuːb] ,
less) in the tube ,
较少的) 在 这 管子 ,

它受到如此大的压力，以至于在管内形成一个大约三十英寸（或多或少）高的柱体，保持平衡。

[weə(r)] [nəʊ] [eə(r)] ['presɪz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] .
where no air presses on the top of the column .
在哪里 不 空气 出版社 在 这 顶部 的 这 柱子 .

柱顶没有空气压力。

[ɪf] [ə; eɪ] [lɒŋ] [paɪp] , [kləʊzd] [æt; ət] [wʌn] [end] ['əʊnli] , [wɜː(r); wə(r)] ['emptid] [ɒv; əv] [eə(r)] ,
If a long pipe , closed at one end only , were emptied of air ,
如果 一个 长的 管道 , 关闭 在 一 结尾 仅有的 , 是 清空 的 空气 ,

如果将一根长管（只有一端封闭）中的空气排空，

[fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['əʊpən] [end] [kept] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪp] [held] ['ʌpraɪt] ,
filled with water , the open end kept in water and the pipe held upright ,
已填 和 水 ， 这 打开 结尾 保留 在 水 和 这 管道 握住 直立 ，

管内注满水，开口端浸入水中，管子保持直立。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [raɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [fiːt] .
the water would rise in it more than thirty feet .
这 水 会 上升 在 它 更多的 比 三十 脚 .

水位将上升超过三十英尺。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['wɔːtə(r)] [bə'rɑːmətərz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .
In this way water barometers have been made .
在 这 方式 水 气压计 有 到过 制成 .

就这样，人们制造出了水气压计。

[ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] ['eni] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [pʌmp] — [ʌp] [wɪtʃ] ,
A proof of this effect is shown by any well with a sucking pump — up which ,
一个 证明 的 这 影响 是 所示 经过 任何 出色地 和 一个 吸吮 泵 — 向上 哪个 ，

任何带有抽水泵的水井都可以证明这种效应——向上抽水，

[æz; əz] [ɪz] ['kɒmənli] [nəʊn] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [raɪz] ['nɪəli] ['θɜːti] [fiːt] , [baɪ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['sʌkʃ(ə)n] ,
as is commonly known , the water will rise nearly thirty feet , by what is called suction ,
作为 是 通常 已知 ， 这 水 将要 上升 几乎 三十 脚 ， 经过 什么 是 称为 吸 ，

众所周知，由于所谓的吸力作用，水位会上升近30英尺。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [eə(r)] [tə'wɔːdz] [æn; ən] ['empti] [pleɪs] .
which is , in fact , the pressure of air towards an empty place .
哪个 是 ， 在 事实 ， 这 压力 的 空气 向 一个 空的 地方 .

实际上，这就是空气对空旷空间的压力。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn] [skeɪlz] [ɒv; əv] [bə'rɑːmətərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['weðə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] ,
The words on scales of barometers should not be so much regarded for weather indications ,
这 字 在 秤 的 气压计 应该 不是 是 所以 很多 认为 为了 天气 症状 ，

不应过分依赖气压计刻度上的文字来判断天气状况。

[æz; əz] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [æt; ət] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ,
as the rising or falling of the mercury ; for , if it stand at Changeable ,
作为 这 上升 或者 坠落 的 这 汞 ； 为了 ，如果 它 站立 在 多变 ，

就像水银柱的升降一样；因为，如果它处于多变状态，

[ænd; ənd] [ðen] [raɪz] [tə'wɔːdz] [feə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['presidʒ, pri'seidʒ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ɔː(r)] ['weðə(r)] ,
and then rise towards Fair , it presages a change of wind or weather ,
和 然后 上升 向 公平的 ， 它 预示 一个 改变 的 风 或者 天气 ，

然后向着晴朗的方向上升，预示着风向或天气即将发生变化。

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [greɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] ['haɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
though not so great , as if the mercury had risen higher ; and , on the contrary ,
尽管 不是 所以 伟大的 ， 作为 如果 这 汞 有 升起 更高 ； 和 ， 在 这 相反 ，

虽然没有上升得那么高，仿佛水银柱上升得更高似的；相反，

[ɪf] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [stænd] [ə'bʌv] [feə(r)][ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] , [ˌaɪ 'tiː]['presidʒ, pri'seidʒ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
if the mercury stand above fair and then fall , it presages a change ,
如果 这 汞 站立 多于 公平的 和 然后 落下 , 它 预示 一个 改变 ,

如果水银柱温度高于晴天，然后下降，预示着即将发生变化。

[ðəʊ] [nɒt][tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] ['ləʊə(r)] :
though not to so great a degree as if it had stood lower :
尽管 不是 到 所以 伟大的 一个 程度 作为 如果 它 有 站立 降低 :

虽然程度没有之前那么严重，仿佛它原本的位置更低一些：

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv][wɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn]['eni] [wei] ['nəʊtɪst] .
besides which , the direction , and force of wind , are not in any way noticed .
除了 哪个 , 这 方向 , 和 力量 的 风 , 是 不是 在 任何 方式 注意到 .

除此之外，风向和风力完全不会被注意到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [meɪ] [stænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
It is not from the point at which the mercury may stand that we are
它 是 不是 从 这 观点 在 哪个 这 汞 可能 站立 那 我们 是
[ə'ləʊn][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ,
alone to form a judgment of the state of the weather ,
独自的 到 形式 一个 判断 的 这 状态 的 这 天气 ,

我们并非只能从水银柱所在的位置来判断天气状况，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ɪts]['raɪzɪŋ][ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] ;
but from its rising or falling ;
但 从 它是 上升 或者 坠落 ;

但从它的上升或下降来看；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊəz]
and from the movements of immediately preceding days as well as hours
和 从 这 移动 的 立即地 前 天 作为 出色地 作为 小时
,
,
,

并根据前几天甚至前几小时的动向，

['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['draɪnəs] , [ɔː(r)]['mɔɪstʃə(r)] ,
keeping in mind effects of change of direction , and dryness , or moisture ,
保持 在 头脑 效果 的 改变 的 方向 , 和 干燥 , 或者 水分 ,

考虑到方向改变、干燥或潮湿等因素的影响，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːs] [ɔː(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪnd] .
as well as alteration of force or strength of wind .
作为 出色地 作为 改造 的 力量 或者 力量 的 风 .

以及风力或风速的变化。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['haɪə(r)] [l'ætɪtjˌuːdz] , [ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] ['reɪndʒɪz] ,
In this part of the world , towards the higher latitudes , the quicksilver ranges ,
在 这 部分 的 这 世界 , 向 这 更高 纬度 , 这 水银 范围 ,

在世界的这一地区，越往高纬度方向走，就是水银山脉，

[ɔː(r)]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːls] , ['nɪəli] [θriː] ['ɪntʃɪz] — ['neɪmli] , [bɪ'twiːn] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['ɪntʃɪz]
or rises and falls , nearly three inches — namely , between about thirty inches
或者 上升 和 瀑布 , 几乎 三 英寸 — 即 , 之间 关于 三十 英寸
[ænd; ənd][naɪn] - [tenθs] (- · [naɪn]) ,
and nine - tenths (30 · 9) ,
和 九 - 十分之一 (- · 9) ,

或者上升和下降近三英寸——即大约三十英寸到十分之九英寸（30.9）之间，

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [eɪt] ['ɪntʃɪz] (- · -) [ɒn][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒnz] ;
and less than twenty - eight inches (28 · 0) on extraordinary occasions ;
和 较少的 比 二十 - 八 英寸 (- · -) 在 非凡的 场合 ;

特殊情况下，高度可能小于 28 英寸（28.0 英寸）。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][reɪndʒ][ɪz][frɒm; frəm][əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [ˈɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] (- · [faɪv]) ,
but the usual range is from about thirty inches and a half (30 · 5) ,
但 这 通常 范围 是 从 关于 三十 英寸 和 一个 一半 (- · 5) ,
[tuː; tə][əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [naɪn] [ˈɪntʃɪz] .
to about twenty - nine inches .
到 关于 二十 - 九 英寸 .

但通常范围在 30.5 英寸到 29 英寸之间。

[nɪə(r)][ðə; ði] [laɪn] , [ɔː(r)][ɪn][ˌekwəˈtɔːriəl][ˈpleɪsɪz] , [ðə; ði][reɪndʒ][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [tenθs] ,
Near the Line , or in equatorial places , the range is but a few tenths ,
靠近 这 线 , 或者 在 赤道 地方 , 这 范围 是 但 一个 很少 十分之一 ,

在赤道线附近或赤道地区，赤道距离只有十分之几英里。

[ɪkˈsept] [ɪn] [stɔːrmz] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔːls] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈɪntʃɪz] .
except in storms , when it sometimes falls to twenty - seven inches .
除了 在 暴风雨 , 什么时候 它 有时 瀑布 到 二十 - 七 英寸 .

但在暴风雨天气中，降雨量有时会降至 27 英寸。

[ðə; ði][ˈslaɪdɪŋ] - [skeɪl] ([ˈvɜːnɪə(r)]) [diˈvaid] [ðə; ði] [tenθs] [ˈɪntuː] [ten] [pɑːts] [iːtʃ] , [ɔː(r)] [ˈhʌndrədθ]
The sliding - scale (vernier) divides the tenths into ten parts each , or hundredths
这 滑动 - 规模 (游标) 分割 这 十分之一 进入 十 部分 每个 , 或者 百分之一
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
of an inch .
的 一个 英寸 .

滑动标尺（游标卡尺）将十分之一英寸分成十等分，即百分之一英寸。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪˈvɪʒnz] [ɒn][ðə; ði][ˈvɜːnɪə(r)] [ikˈsiːd] [ðæt] [ɪn][æn; ən][ˈiːkwəl] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The number of divisions on the vernier exceeds that in an equal space of the
这 数字 的 部门 在 这 游标 超过 那 在 一个 平等的 空间 的 这
[fɪkst] [skeɪl] [baɪ][wʌn] . [[ˈsɛvən]]
fixed scale by one . [7]
固定的 规模 经过 一 . [7]

游标尺上的刻度数比固定尺上相同空间内的刻度数多一个。[7]

[baɪ][ə; eɪ] [θəˈmɒmɪtə(r)] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][eə(r)][ɪz][nɒt] [ʃəʊn] .
By a thermometer the weight of air is not shown .
经过 一个 温度计 这 重量 的 空气 是 不是 所示 .

温度计无法显示空气的重量。

[nəʊ][eə(r)][ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tjuːb] .
No air is within the tube .
不 空气 是 之内 这 管子 .

管内没有空气。

[nʌn] [kæn; kən][get][ɪn] .
None can get in .
没有任何 能 得到 在 .

谁也进不去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlb] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] [ɪz] [[naɪn]]
But the bulb of the tube is [9]
但 这 电灯泡 的 这 管子 是 [9]

但灯管的灯泡是[9]

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈmɜːkjəri] , [wɪtʃ] [ˈkɒntrækts; kənˈtrækts][baɪ][kəʊld] ,
full of mercury , which contracts by cold ,
满的 的 汞 , 哪个 合同 经过 寒冷的 ,

含有大量汞，遇冷收缩。

[ænd; ənd] [swelz] [baɪ] [hiːt] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɪn][ðə; ði]

and swells by heat — according to which effect the thread of metal in the

和 涌浪 经过 热 — 根据 到 哪个 影响 这 线 的 金属 在 这

[smɔːl] [tjuːb] [ɪz] [drɔːn] [daʊn] [ɔː(r)] [pʊʃt] [ʌp] [səʊ] ['meni] [dɪ'griːz] :

small tube is drawn down or pushed up so many degrees :

小的 管子 是 绘制 向下 或者 推动 向上 所以 许多 学位 :

受热膨胀——根据这种效应，小管中的金属丝会被拉低或推高若干度：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] . [[eit]]

and thus shows the temperature . [8]

和 因此 演出 这 温度 . [8]

由此可知温度。[8]

[ɪf] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [bʌlb] ,

If a thermometer have a piece of linen tied round the bulb ,

如果 一个 温度计 有 一个 片 的 亚麻布 系 圆形的 这 电灯泡 ,

如果温度计的感温泡上绑着一块亚麻布，

['wetɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][dæmp][baɪ][ə; eɪ] [θred] [ɔː(r)] [wɪk] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]

wetted enough to keep it damp by a thread or wick dipping into a cup of

湿润 足够的 到 保持 它 潮湿 经过 一个 线 或者 灯芯 浸渍 进入 一个 杯子 的

['wɔːtə(r)] ,

water ,

水 ,

用一根细线或灯芯浸入一杯水中，保持其湿润即可。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [les] [hiːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][draɪ][wʌn] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['draɪnəs] [ɒv; əv]

it will show less heat than a dry one , in proportion to the dryness of

它 将要 展示 较少的 热 比 一个 干燥 一 , 在 部分 到 这 干燥 的

[ðə; ði][eə(r)] ,

the air ,

这 空气 ,

与干燥的空气相比，它所显示的热量会更少，具体数值与空气的干燥程度成正比。

[ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ] . [[naɪn]] [ɪn] ['veri] [dæmp] ['weðə(r)] , [wɪð] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [reɪn] ,

and quickness of drying . [9] In very damp weather , with or before rain ,

和 速度 的 烘干 . [9] 在 非常 潮湿 天气 , 和 或者 前 雨 ,

[fɒg] ,

fog ,

多雾路段 ,

干燥速度快。[9] 在非常潮湿的天气里，伴有或不伴有降雨、雾气，

[ɔː(r)] [djuː] , [tuː] [sʌtʃ] [θə'mɔmitəz] [wɪl] [biː; bi] ['nɪəli] [ə'laɪk] .

or dew , two such thermometers will be nearly alike .

或者 露 , 二 这样的 温度计 将要 是 几乎 同样 .

如果是露水，两个这样的温度计读数将几乎相同。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ɔː(r)] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv][eə(r)] , [ðə; ði] ['rediɪst] ,

For ascertaining the dryness or moisture of air , the readiest ,

为了 确定 这 干燥 或者 水分 的 空气 , 这 准备就绪 ,

为了确定空气的干湿程度，最简便的方法是：

[ænd; ənd]['ʃʊərɪst] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [θə'mɔmitəz] ; [wʌn][draɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

and surest method is the comparison of two thermometers ; one dry , the other

和 最可靠的 方法 是 这 比较 的 二 温度计 ; 一 干燥 , 这 其他

[dʒʌst] ['mɔɪsnd] ,

just moistened ,

只是 湿润 ,

最可靠的方法是比较两个温度计：一个干燥，另一个略微沾湿。

[ænd; ənd] [kept] [səʊ] .
and kept so .
和 保留 所以 .

并一直如此。

[kuːld] [baɪ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [əd'mit] — [ðə; ði] [mɔɪst] (
Cooled by evaporation as much as the state of the air admits — the moist (
冷却 经过 蒸发 作为 很多 作为 这 状态 的 这 空气 承认 — 这 潮湿 (
[ɔː(r)] [wet]) [bʌlb] [θə'mɒmɪtə(r)] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] ['nɪəli] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
or wet) bulb thermometer shows a temperature nearly equal to that of the
或者 湿的) 电灯泡 温度计 演出 一个 温度 几乎 平等的 到 那 的 这
['ʌðə(r)] [wʌn] ,
other one ,
其他 一 ,

由于空气蒸发冷却作用，湿球温度计显示的温度几乎与另一个温度计显示的温度相同。

[wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [ɪk'striːmli] [dæmp] , [ɔː(r)] [mɔɪst] ; [bʌt; bət] ['ləʊə(r)] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ,
when the atmosphere is extremely damp , or moist ; but lower at other times ,
什么时候 这 气氛 是 极其 潮湿 , 或者 潮湿 ; 但 降低 在 其他 时代 ,

当大气非常潮湿时，湿度较高；但在其他时候则较低。

— [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ɒv; əv] [eə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] ,
— in proportion to the dryness of air , and consequent evaporation ,
— 在 部分 到 这 干燥 的 空气 , 和 后果 蒸发 ,

—与空气干燥程度以及由此产生的蒸发量成正比，

— [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [dɪ'ɡriːz] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] ; ['twenti] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)]
— as far as twelve or fifteen degrees in this climate ; twenty or even more
— 作为 远的 作为 十二 或者 十五 学位 在 这 气候 ; 二十 或者 甚至 更多的
[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

在这种气候下，气温可能达到十二到十五度；在其他地方，气温甚至可能达到二十度或更高。

[frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [eɪt] [dɪ'ɡriːz] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪz] ['juːʒuəl] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
From four to eight degrees of difference is usual in England ;
从 四 到 八 学位 的 不同之处 是 通常 在 英格兰 ;

在英国，温差通常在四到八度之间；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .
and about seven is considered healthy for living rooms .
和 关于 七 是 经过考虑的 健康 为了 活的 房间 .

客厅里七人左右比较健康。

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [fɪkst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ]
The thermometer fixed to a barometer intended to be used only as a
这 温度计 固定的 到 一个 晴雨表 故意的 到 是 用过的 仅有的 作为 一个
['weðə(r)] - [ɡlɑːs] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [eə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] — [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt]
weather - glass shows the temperature of air about it nearly — but does not
天气 - 玻璃 演出 这 温度 的 空气 关于 它 几乎 — 但 做 不是
[ʃəʊ] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [wɪ'ðɪn] [ɪɡ'zæktli] .
show the temperature of mercury within exactly .
展示 这 温度 的 汞 之内 确切地 .

固定在气压计上、仅用作天气预报器的温度计，能够大致显示周围空气的温度，但不能精确显示内部水银的温度。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] [haʊ'evə(r)] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['præktɪkl] ['pɜːpəsɪz] — [prə'vaɪdɪd] [ðæt]
It does so however near enough for ordinary practical purposes — provided that
它 做 所以 然而 靠近 足够的 为了 普通的 实际的 目的 — 假如 那
[nəʊ] [sʌn] ,
no sun ,
不 太阳 ,

然而，就通常的实际用途而言，它确实足够接近——前提是没有阳光照射，

[nɔː(r)]['faɪə(r)] , [nɔː(r)][læmp] [hiːt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ækt][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pɑːʃəli] .
nor fire , nor lamp heat is allowed to act on the instrument partially .
也不 火 , 也不 灯 热 是 允许 到 行为 在 这 乐器 部分 .

不允许火或灯的热作用于乐器的局部。

[ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstən] [ænd; ənd][tjuːb] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ][kəʊld][ɔː(r)] [hiːt] ,
The mercury in the cistern and tube being affected by cold or heat ,
这 汞 在 这 水箱 和 管子 存在 做作的 经过 寒冷的 或者 热 ,

水箱和管道中的水银会受到冷热的影响。

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [wen] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔː'tel] ['kʌmɪŋ]
makes it advisable to consider this when endeavouring to foretell coming
制作 它 建议 到 考虑 这 什么时候 努力 到 预言 未来
['weðə(r)] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] .
weather by the length of the column .
天气 经过 这 长度 的 这 柱子 .

因此，在试图通过柱子的长度来预测未来天气时，最好考虑这一点。

['briːfli] , [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [ʃəʊz] [weɪt] [ɔː(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ; [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] —
Briefly , the barometer shows weight or pressure of the air ; the thermometer —
简要地 , 这 晴雨表 演出 重量 或者 压力 的 这 空气 ; 这 温度计 —
[hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] ,
heat and cold ,
热 和 寒冷的 ,

简而言之，气压计显示空气的重量或压力；温度计显示冷热。

[ɔː(r)] ['temprətʃə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wet] [θə'mɒmɪtə(r)] , [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ][draɪ][wʌn] , [ðə; ði]
or temperature ; and the wet thermometer , compared with a dry one , the
或者 温度 ; 和 这 湿的 温度计 , 比较的 和 一个 干燥 一 , 这
[dɪ'griː] [ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)][ɔː(r)] ['dæmpnəs] . [-]
degree of moisture or dampness . [10]
程度 的 水分 或者 潮湿 . [-]

或者温度；湿温度计与干温度计相比，可以表示湿度或潮湿程度。[10]

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [fɔː'tel] ,
It should be remembered that the state of the air foretells ,
它 应该 是 记得 那 这 状态 的 这 空气 预言 ,

应该记住，空气状况预示着……

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ʃəʊz] ['prez(ə)nt] ['weðə(r)] ([æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][fækt] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'lʊkt]) ;
rather than shows present weather (an invaluable fact too often overlooked) ;
相当 比 演出 展示 天气 (一个 无价 事实 也 经常 被忽视的) ;

而不是显示当前天气（这是一个经常被忽视的宝贵信息）；

[ðæt] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
that the longer the time between the signs and the [10]
那 这 更长 这 时间 之间 这 标志 和 这 [-]

信号出现的时间越长，[10]

[tʃeɪndʒ] [fɔː'təʊld] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [sʌtʃ] ['ɔːltəd] ['weðə(r)] [wɪl] [lɑːst] ; [ænd; ənd] , [ɒn]
change foretold by them , the longer such altered weather will last ; and , on
改变 预言 经过 他们 , 这 更长 这样的 已修改 天气 将要 最后的 ; 和 , 在
[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
the contrary ,
这 相反 ,

他们预言的变化，就是这种气候变化持续的时间越长；相反，

[ðə; ði] [les] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
the less the time between a warning and a change ,
这 较少的 这 时间 之间 一个 警告 和 一个 改变 ,

警告和变更之间的时间间隔越短，

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔː'təʊld] ['weðə(r)] .
the shorter will be the continuance of such foretold weather .
这 较短 将要 是 这 继续 的 这样的 预言 天气 .

这种预言中的天气持续时间会越短。

[ɪf] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə'baʊt] [ɪts] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [haɪt] , [seɪ] [nɪə(r)] ['θɜːti] ['ɪntʃɪz] ,
If the barometer has been about its ordinary height , say near thirty inches ,
如果 这 晴雨表 有 到过 关于 它是 普通的 高度 , 说 靠近 三十 英寸 ,

如果气压计的高度一直保持在正常高度附近，比如接近三十英寸，

[æt; ət] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] , [-] [ænd; ənd] [ɪz] ['stedi] , [ɔː(r)] ['raɪzɪŋ] — [waɪl] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [fɔːls]
at the sea level , [11] and is steady , or rising — while the thermometer falls
在 这 海 等级 , [-] 和 是 稳定的 , 或者 上升 — 尽管 这 温度计 瀑布
,
,
,

海平面[11]保持稳定或上升——而温度计却下降了，

[ænd; ənd] ['dæmpnəs] [bɪ'kʌmz] [les] — [nɔːθ] - ['westəli] , ['nɔːðəli] , [ɔː(r)] [nɔːθ] - ['iːstəli] [wɪnd]
and dampness becomes less — North - westerly , Northerly , or North - easterly wind
和 潮湿 变成 较少的 — 北 - 西风 , 北风 , 或者 北 - 东风 风
— [ɔː(r)] [les] [wɪnd] — [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
— or less wind — may be expected .
— 或者 较少的 风 — 可能 是 预期的 .

湿度降低——可能会出现西北风、北风或东北风——或者风力减弱。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] — [ɪf] [ə; eɪ] [fɔːl] [teɪks] [pleɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ænd; ənd]
On the contrary — if a fall takes place , with a rising thermometer and
在 这 相反 — 如果 一个 落下 需要 地方 , 和 一个 上升 温度计 和
[ɪn'kriːst] ['dæmpnəs] ,
increased dampness ,
增加 潮湿 ,

相反——如果发生跌倒，温度升高，湿度增加，

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstwəd] , ['saʊθwəd] , [ɔː(r)]
wind and rain may be expected from the South - eastward , Southward , or
风 和 雨 可能 是 预期的 从 这 南 - 向东 , 向南 , 或者
[saʊθ] - ['westwəd] .
South - westward .
南 - 向西 .

预计风雨将来自东南、南方或西南方向。

[ə; eɪ] [fɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [θə'mɒmɪtə(r)] , [fɔː'tel] [snəʊ] .
A fall , with a low thermometer , foretells snow .
一个 落下 , 和 一个 低的 温度计 , 预言 雪 .

气温下降，预示着会下雪。

[ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [ðiːz] [ruːlz] [ə'kɜː(r)] [wen] [ə; eɪ] [nɔːθ] - ['iːstəli] [wɪnd] , [wɪð] [wet] ([reɪn] [ɔː(r)]
Exceptions to these rules occur when a North - easterly wind , with wet (rain or
例外情况 到 这些 规则 发生 什么时候 一个 北 - 东风 风 , 和 湿的 (雨 或者
[snəʊ]) [ɪz] [ɪm'pendɪŋ] ,
snow) is impending ,
雪) 是 即将到来的 ,

但当东北风即将带来潮湿天气（雨或雪）时，这些规则则不适用。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ['ɒf(ə)n] ['raɪzɪz] ([ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
before which the barometer often rises (on account of the direction of the
前 哪个 这 晴雨表 经常 上升 (在 帐户 的 这 方向 的 这
['kʌmɪŋ] [wɪnd] [ə'ləʊn]) ,
coming wind alone) ,
未来 风 独自的) ,

在此之前，气压计通常会上升（仅由于来风的方向所致）。

[ænd; ənd] [di'si:v] [p'ɜ:sənz] [hu:] , [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪn] ['əʊnli] , [ɪk'spekt] [feə(r)] ['weðə(r)] .
and deceives persons who , from that sign only , expect fair weather .
和 欺骗 人 WHO , 从 那 符号 仅有的 , 预计 公平的 天气 .

并且会误导那些仅凭该标志就期待晴朗天气的人。

[wen] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɪts] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [haɪt] , [seɪ] ,
When the barometer is rather below its ordinary height , say ,
什么时候 这 晴雨表 是 相当 以下 它是 普通的 高度 , 说 ,

当气压计读数低于正常高度时，例如：

[bɪ'ləʊ] ['twenti] - [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [naɪn] - [tenθs] ([æt; ət] [ðə; ði] [si:] ['lev(ə)l] ['əʊnli]) , [ə; eɪ] [raɪz] [fɔ:'tel] [les] [wɪnd] ,
below twenty - nine inches and nine - tenths (at the sea level only) , a rise foretells less wind ,
以下 二十 - 九 英寸 和 九 - 十分之一 (在 这 海 等级 仅有的) , 一个 上升 预言 较少的 风 ,

水位低于29.9英寸（仅限海平面）时，水位上升预示着风力减弱。

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪts] [də'rekʃ(ə)n] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['nɔ:θwəd] , — [ɔ:(r)] [les] [wet] ;
or a change in its direction towards the Northward , — or less wet ;
或者 一个 改变 在 它是 方向 向 这 向北 , — 或者 较少的 湿的 ;

或者转向北行，或者变得不那么潮湿；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [-] [hæz; həz] [bi:n] [ləʊ] , [seɪ] [nɪə(r)] - ['ɪntʃɪz] — [ðə; ði] [fɜ:st] ['raɪzɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [prɪ'si:dz] , [ænd; ənd] [fɔ:'tel] ,
but when the mercury [12] has been low , say near 29 inches — the first rising usually precedes , and foretells ,
但 什么时候 这 汞 [-] 有 到过 低的 , 说 靠近 - 英寸 — 这 第一的 上升 通常 之前 , 和 预言 ,

但是当水银柱[12]温度较低时，比如接近29英寸——第一次上升通常先于……，并预示着……

[strɒŋ] [wɪnd] — ([æt; ət] [taɪmz] ['hevi] [skwɔ:l]) — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:θ] - ['westwəd] — ['nɔ:θwəd] — [ɔ:(r)] [nɔ:θ] - ['i:stwəd] — ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] ['vaɪələns] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [glɑ:s] [fɔ:'tel] [ɪm'pru:vɪŋ] ['weðə(r)] — [ɪf] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [fɔ:ls] .
strong wind — (at times heavy squalls) — from the North - westward — Northward — or North - eastward — after which violence a rising glass foretells improving weather — if the thermometer falls .
强的 风 — (在 时代 重的 暴风雨) — 从 这 北 - 向西 — 向北 — 或者 北 - 向东 — 后 哪个 暴力 一个 上升 玻璃 预言 改善 天气 — 如果 这 温度计 瀑布 .

强风（有时伴有猛烈的飑线）——来自西北、北或东北方向——之后，如果温度计下降，则预示着天气将好转。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [kən'tɪnju:] , ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bæk] ([ʃɪft] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌnz] [kɔ:s]) ,
But , if the warmth continue , probably the wind will back (shift against the sun's course) ,
但 , 如果 这 温暖 继续 , 大概 这 风 将要 后退 (转移 反对 这 太阳的 课程) ,

但是，如果气温持续升高，风向可能会逆转（与太阳运行方向相反）。

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['sʌðəli] , [ɔ:(r)] [saʊθ] - ['westəli] [wɪnd] [wɪl] ['fɒləʊ] .
and more Southerly , or South - westerly wind will follow .
和 更多的 南风 , 或者 南 - 西风 风 将要 跟随 .

随后将刮起更偏南或西南风。

" ['bækɪŋ] " [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [saɪn] , [wɪð] ['eni] [wɪnd] .
" Backing " is a bad sign , with any wind .
" 后盾 " 是 一个 坏的 符号 , 和 任何 风 .

在任何风力条件下，“倒退”都是一个不好的迹象。

[ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] [ʃɪfts] [ɒv; əv][wɪnd] ,
The most dangerous shifts of wind ,
这 最多 危险的 轮班 的 风 ,

最危险的风向变化，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevist] ['nɔːðəli] [-] [geɪlz] ['hæpən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [fɜːst]['raɪzɪz]
and the heaviest Northerly [13] gales happen after the mercury first rises
和 这 最重 北风 [-] 狂风 发生 后 这 汞 第一的 上升
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [pɔɪnt] .
from a very low point .
从 一个 非常 低的 观点 .

而最猛烈的北风[13]发生在气温从极低点首次回升之后。

[ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
Indications of approaching changes of weather ,
症状 的 接近 变化 的 天气 ,

天气即将发生变化的迹象

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [les] [baɪ][ðə; ði] [haɪt]
and the direction and force of winds are shown less by the height
和 这 方向 和 力量 的 风 是 所示 较少的 经过 这 高度
[ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði][tjuːb] ,
of mercury in the tube ,
的 汞 在 这 管子 ,

风向和风力并不能完全通过管中水银柱的高度来体现。

[ðæn; ðən][baɪ][ɪts] ['fɔːlɪŋ] [ɔː(r)]['raɪzɪŋ] .
than by its falling or rising .
比 经过 它是 坠落 或者 上升 .

而不是通过它的下降或上升。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] ([æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː]) [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns]
a height of about 30 inches (at the level of the sea) with a continuance
一个 高度 的 关于 - 英寸 (在 这 等级 的 这 海) 和 一个 继续
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

高度约为30英寸（海平面），并与之相连。

[ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [faɪn] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['mɒdərət] [wɪndz; waɪndz] . [-]
is indicative of fine weather and moderate winds . [11]
是 指示性的 的 美好的 天气 和 缓和 风 . [-]

表明天气晴朗，风力适中。[11]

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði][tjuːb][ɪz] ['sɪŋkɪŋ] ,
The barometer is said to be falling when the mercury in the tube is sinking ,
这 晴雨表 是 说 到 是 坠落 什么时候 这 汞 在 这 管子 是 下沉 ,

当管内的水银柱下沉时，就说气压计读数在下降。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ɪts]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɒn'keɪv] [ɔː(r)] ['hɒləʊ] .
at which time its upper surface is sometimes concave or hollow .
在 哪个 时间 它是 上 表面 是 有时 凹 或者 空洞的 .

此时其上表面有时呈凹形或空心形。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ɪz]['raɪzɪŋ] [wen] [ðə; ði][mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləm] [ɪz] ['leŋkθənɪŋ] ; [ɪts]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs]
The barometer is rising when the mercurial column is lengthening ; its upper surface
这 晴雨表 是 上升 什么时候 这 水银 柱子 是 延长 ; 它是 上 表面
['biːɪŋ] [ðen] ,
being then ,
存在 然后 ,

当水银柱伸长时，气压计也在上升；此时其上表面为：

[æz; əz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['kɒnveks][ɔː(r)] ['raʊndɪd] . [-]
as in general , convex or rounded . [14]
作为 在 一般的 , 凸面 或者 圆润 . [-]

一般而言，凸面或圆形。[14]

[ə; eɪ]['ræpɪd][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [ʌn'setld] ['weðə(r)] .
A rapid rise of the barometer indicates unsettled weather .
一个 迅速的 上升 的 这 晴雨表 表示 不安的 天气 .

气压计快速上升表明天气不稳定。

[ə; eɪ] [sləʊ] [raɪz] , [ɔː(r)] ['stedinəs] , [wɪð] ['draɪnəs] , [ʃəʊz] [feə(r)] ['weðə(r)] .
A slow rise , or steadiness , with dryness , shows fair weather .
一个 慢的 上升 , 或者 稳定性 , 和 干燥 , 演出 公平的 天气 .

水位缓慢上升或保持稳定，且干燥，预示着晴朗的天气。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd]['ræpɪd][fɔːl][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [ænd; ənd][reɪn] .
A considerable and rapid fall is a sign of stormy weather and rain .
一个 大量 和 迅速的 落下 是 一个 符号 的 暴风雨 天气 和 雨 .

大幅度且迅速的下降预示着暴风雨天气和降雨。

[ɔːl'tɜːnət] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ʃəʊ] ['veri] [ʌn'setld] ['weðə(r)] .
Alternate rising and sinking show very unsettled weather .
备用 上升 和 下沉 展示 非常 不安的 天气 .

交替上升和下降的气流表明天气非常不稳定。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [geɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][es] . [iː] . ,
The greatest depressions of the barometer are with gales from the S . E . ,
这 最 抑郁症 的 这 晴雨表 是 和 狂风 从 这 S . E . ,
['saʊθwəd] ,
Southward ,
向南 ,

气压计读数最低点出现在东南偏南方向刮大风的时候。

[ɔː(r)][es] . ['dʌbljuː] . ; [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌelə'veɪʃənz] , [wɪð] [wɪndz; waɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . ,
or S . W . ; the greatest elevations , with winds from the N . W . ,
或者 S . W . ; 这 最 海拔 , 和 风 从 这 N . W . ,
['nɔːθwəd] , [ɔː(r)][en] . [iː] . , [ɔː(r)] [wen] [kɑːm] .
Northward , or N . E . , or when calm .
向北 , 或者 N . E . , 或者 什么时候 冷静的 .

或西南；最高海拔，风向为西北、北或东北，或无风时。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)]['dʒen(ə)rəli][fɔːls] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌðəli] , [ænd; ənd]['raɪzɪz] [wɪð] [ə; eɪ]
Although the barometer generally falls with a Southerly , and rises with a
虽然 这 晴雨表 一般来说 瀑布 和 一个 南风 , 和 上升 和 一个
['nɔːðəli] [wɪnd] ,
Northerly wind ,
北风 风 ,

虽然气压计通常会随着南风下降，随着北风上升，

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːz] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪsɪz][ðə; ði] ['sʌðəli] [wɪnd][ɪz][draɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
the contrary sometimes occurs ; in which cases the Southerly wind is dry and the
这 相反 有时 发生 ; 在 哪个 案例 这 南风 风 是 干燥 和 这
['weðə(r)] [faɪn] ;
weather fine ;
天气 美好的 ;

有时情况恰恰相反；在这种情况下，南风干燥，天气晴朗；

[ɔː(r)][ðə; ði] ['nɔːðəli] [wɪnd][ɪz][wet][ænd; ənd]['vaɪələnt] . [-]
or the Northerly wind is wet and violent . [15]
或者 这 北风 风 是 湿的 和 暴力 . [-]

或者说，北风潮湿而猛烈。[15]

[wen] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [sɪŋks] [kən'sɪdərəbli] , [haɪ] [wɪnd] , [reɪn] , [ɔː(r)] [snəʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] :
When the barometer sinks considerably , high wind , rain , or snow will follow :
什么时候 这 晴雨表 水槽 相当 , 高的 风 , 雨 , 或者 雪 将要 跟随 :

气压计读数大幅下降时，通常会伴随强风、暴雨或暴雪：

[ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɪf] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz] [ləʊ] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the wind will be from the Northward if the thermometer is low (for the
这 风 将要 是 从 这 向北 如果 这 温度计 是 低的 (为了 这
['siːz(ə)n]) — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɪf] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz] [haɪ] .
season) — from the Southward if the thermometer is high .
季节) — 从 这 向南 如果 这 温度计 是 高的 .

如果气温较低（就该季节而言），风将从北方吹来；如果气温较高，风将从南方吹来。

['sʌd(ə)n] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['westəli] [wɪnd] ,
Sudden falls of the barometer , with a Westerly wind ,
突然 瀑布 的 这 晴雨表 , 和 一个 韦斯特利 风 ,

西风吹拂时，气压计读数骤降。

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['fɒləʊd] [baɪ]['vaɪələnt][stɔːrmz][frɒm; frəm][en] . ['dʌbljuː] . [ɔː(r)] [nɔːθ] .
are sometimes followed by violent storms from N . W . or North .
是 有时 随后 经过 暴力 暴风雨 从 N . W . 或者 北 .

有时随后会伴随来自西北或北部的猛烈风暴。

[ɪf] [ə; eɪ] [geɪl] [sets] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstwəd] [ɔː(r)][es] . [iː] . , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [vɪəz] [baɪ]
If a gale sets in from the Eastward or S . E . , and the wind veers by
如果 一个 大风 套 在 从 这 向东 或者 S . E . , 和 这 风 转向 经过
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

如果大风从东面或东南面刮起，然后风向转向南面，

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['fɔːlɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɪnd] [bɪ'kʌmz] [es] . ['dʌbljuː] . , [wen] [ə; eɪ]
the barometer will continue falling until the wind becomes S . W . , when a
这 晴雨表 将要 继续 坠落 直到 这 风 变成 S . W . , 什么时候 一个
[kəm'pærətɪv] [lʌl] [meɪ] [ə'kɜː(r)] ;
comparative lull may occur ;
比较 麻痹 可能 发生 ;

气压计将持续下降，直到风向转为西南风，届时气压可能会相对平静下来；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪl] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'njuːd] ;
after which the gale will be renewed ;
后 哪个 这 大风 将要 是 更新 ;

之后狂风将再次来临；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . [wɪl] [biː; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]
and the shifting of the wind towards the N . W . will be indicated by
和 这 转变 的 这 风 向 这 N . W . 将要 是 表明的 经过
[ə; eɪ][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] .
a fall of the thermometer as well as a rise of the barometer .
一个 落下 的 这 温度计 作为 出色地 作为 一个 上升 的 这 晴雨表 .

风向转为西北风时，温度计会下降，气压计会上升。

[θriː] [θɪŋz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ə; eɪ][bə'rɒmɪtə(r)] : — [wʌn] .
Three things appear to affect the mercury in a barometer : — 1 .
三 事物 出现 到 影响 这 汞 在 一个 晴雨表 : — 1 .

有三件事似乎会影响气压计中的水银：—1.

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] — [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [wɪnd] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] —
The direction of the wind — the North - east wind tending to raise it most —
这 方向 的 这 风 — 这 北 - 东方 风 倾向于 到 增加 它 最多 —
[ðə; ði] [saʊθ] - [west] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ,
the South - west to lower it the most ,
这 南 - 西方 到 降低 它 这 最多 ,

风向——东北风往往会使云层抬升最多，西南风往往会使云层下降最多。

[ænd; ənd][wɪnd][frɒm; frəm][pɔɪnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [prə'pɔːʃənli] [æz; əz]
and wind from points of the compass between them proportionally as
和 风 从 积分 的 这 罗盘 之间 他们 按比例 作为
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nɪərə(r)][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] .
they are nearer one or the other extreme point .
他们 是 更近 一 或者 这 其他 极端 观点 .

并且，当风向靠近罗盘上某一极端点时，风向与罗盘上某一极端点的风向成正比。

[en] . [iː] . [ænd; ənd][es] . ['dʌbljuː] . [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [wɪndz] [ɪk'striːm] ['berɪŋ] (
N . E . and S . W . may therefore be called the wind's extreme bearings (
N . E . 和 S . W . 可能 所以 是 称为 这 风的 极端 轴承 (
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][pəulz] ?)
rather than poles ?)
相当 比 杆子 ?)

因此，东北和西南方向或许可以被称为风的极端方位角（而不是极点？）。

[ðə; ði][reɪndʒ] , [ɔː(r)] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [haɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] , [djuː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
The range , or difference of height , of the mercury , due to change of
这 范围 , 或者 不同之处 的 高度 , 的 这 汞 , 到期的 到 改变 的
[də'rekʃ(ə)n]['əʊnli] ,
direction only ,
方向 仅有的 ,

水银柱高度的变化范围，或者说高度差，仅仅是由于方向改变引起的。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['berɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ([sə'pəʊzɪŋ] [streŋθ] [ɔː(r)] [fɔːs] ,
from one of these bearings to the other (supposing strength or force ,
从 一 的 这些 轴承 到 这 其他 (假如 力量 或者 力量 ,
[ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)] ,
and moisture ,
和 水分 ,

从这些轴承中的一个到另一个轴承（假设强度或力，以及湿度，

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm]) [-]
to remain the same) [12]
到 保持 这 相同的) [-]

保持不变）[12]

[ə'maʊnts] [ɪn] [ðiːz] [l'ætɪtjˌuːdz][tuː; tə] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] ([ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [æz; əz] [riːd] [ɒf]) . [ˌtuː'tuː] .
amounts in these latitudes to about half an inch (shown by the barometer as read off) . 2 .
金额 在 这些 纬度 到 关于 一半 一个 英寸 (所示 经过 这 晴雨表 作为 读 离开) . 2 .

在这些纬度地区，气压变化幅度约为半英寸（以气压计读数为准）。2.

[ðə; ði] [ə'maʊnt] , ['teɪkən] [baɪ] [ɪt'self] , [ɒv; əv] ['veɪpə(r)] , ['mɔɪstʃə(r)] , [wet] , [reɪn] , [heɪl] , [ɔː(r)] [snəʊ] ,
The amount , taken by itself , of vapour , moisture , wet , rain , hail , or snow ,
这 数量 , 已采取 经过 本身 , 的 汽 , 水分 , 湿的 , 雨 , 冰雹 , 或者 雪 ,

单独计算出的蒸汽、水分、湿气、雨水、冰雹或雪的量，

[ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔː(r)] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] ([də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]) [siːm] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ə'maunt] ,
in the wind or current of air (direction and strength remaining the same) seems to cause a change amounting ,
在 这 风 或者 当前的 的 空气 (方向 和 力量 其余的 这 相同的) 似乎 到 原因 一个 改变 金额 ,

在风或气流中（方向和强度保持不变），似乎会引起变化，其量为：

[ɪn] [æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] , [tuː; tə] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] . [θriː] .
in an extreme case , to about half an inch . 3 .
在 一个 极端 案件 , 到 关于 一半 一个 英寸 . 3 .

极端情况下，可达约半英寸。3.

[ðə; ði] [streŋθ] [ɔː(r)] [fɔːs] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm] ['eni] ['kwɔːtə(r)] (['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ʌn'tʃeɪndʒd]) [ɪz] [priː'siːd, pri-] ,
The strength or force alone of wind from any quarter (moisture and direction being unchanged) is preceded ,
这 力量 或者 力量 独自的 的 风 从 任何 四分之一 (水分 和 方向 存在 未更改) 是 之前 ,

仅就来自任何方向的风的强度或作用力而言（湿度和方向不变），

[ɔː(r)] [fɔː'təʊld] , [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɔː(r)] [raɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [streŋθ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] ,
or foretold , by a fall or rise , according as the strength will be greater or less ,
或者 预言 , 经过 一个 落下 或者 上升 , 根据 作为 这 力量 将要 是 更大的 或者 较少的 ,

或者根据强度的大小，通过下跌或上涨来预示。

['reɪndʒɪŋ] , [ɪn] [æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] , [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['ɪntʃɪz] .
ranging , in an extreme case , to more than two inches .
范围 , 在 一个 极端 案件 , 到 更多的 比 二 英寸 .

极端情况下，长度可达两英寸以上。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [ækt] [tə'geðə(r)] — [ɪn] [ɪk'striːm] [keɪsɪz] — [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [mait] [reɪndʒ] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - (- · [naɪn]) ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] [nɪə(r)] - ['ɪntʃɪz] ,
supposing the three causes to act together — in extreme cases — the mercury might range from about 31 (30 · 9) inches to near 27 inches ,
假如 这 三 原因 到 行为 一起 — 在 极端 案例 — 这 汞 可能 范围 从 关于 - (- · 9) 英寸 到 靠近 - 英寸 ,

假设这三个因素同时起作用——在极端情况下——水银柱高度可能会从大约 31（30.9）英寸到接近 27 英寸。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ə'keɪʒnəli] .
which has happened occasionally .
哪个 有 发生 偶尔 .

这种情况偶尔会发生。

['dʒen(ə)rəli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [ækt] [mʌtʃ] [les] ['strɒŋli] ,
Generally , however , as the three act much less strongly ,
一般来说 , 然而 , 作为 这 三 行为 很多 较少的 强烈 ,

然而，总的来说，由于这三者的作用强度要小得多，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪn] [ə'kɔːd] — ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ([ðə; ði] [wɪnd] ['veəriɪŋ]
and are less in accord — ordinary varieties of weather (the wind varying
和 是 较少的 在 符合 — 普通的 品种 的 天气 (这 风 变化

[æz; əz] ['juːʒuəl] — [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['klaʊdinəs] ,
as usual — with more or less cloudiness ,
作为 通常 — 和 更多的 或者 较少的 浑浊 ,

两者之间的一致性较差——普通的各种天气（风向照常变化——云量或多或少，

[ɔː(r)] [reɪn]) [ə'kɜː(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] [ɪk'striːm] ['tʃeɪndʒɪz] .
or rain) occur much more frequently than extreme changes .
或者 雨) 发生 很多 更多的 频繁地 比 极端 变化 .

（例如下雨）比极端变化发生的频率要高得多。

[ə'nʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [rɪ'kwaɪəz] [ə'tenʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [vɪəz] ,
Another general rule requires attention ; which is , that the wind usually veers ,
其他 一般的 规则 需要 注意力 ; 哪个 是 , 那 这 风 通常 转向 ,

[ʃɪfts] ,
shifts ,
轮班 ,

另一条需要注意的普遍规律是：风向通常会改变方向。

[ɔː(r)] [gəʊz] [raʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , ([raɪt] - ['hændɪd] [ɪn] ['nɔːðən] ['pleɪsɪz] ,
or goes round , with the sun , (right - handed in northern places ,
或者 去 圆形的 , 和 这 太阳 , (正确的 - 递交 在 北方 地方 ,

或者说，它随着太阳转动（在北方地区是右撇子），

[left] - ['hændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,) [ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
left - handed in the southern parts of the world ,) and that , when it does
左边 - 递交 在 这 南部 部分 的 这 世界 ,) 和 那 , 什么时候 它 做

[nɒt] [duː; də] [səʊ] ,
not do so ,
不是 做 所以 ,

在世界南部地区，左撇子比较多，而且，当它不这样做时，

[ɔː(r)] [bæks] , [mɔː(r)] [wɪnd] [ɔː(r)] [bæd] ['weðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .
or backs , more wind or bad weather may be expected instead of improvement .
或者 背部 , 更多的 风 或者 坏的 天气 可能 是 预期的 反而 的 改进 .

或者，情况可能会恶化，风势增强或天气恶劣，而不是好转。

[ɪn] [ə; eɪ] [bə'rɒmɪtə(r)] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪz] [ə'keɪʒnəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]
In a barometer the mercury begins to rise occasionally before the conclusion of
在 一个 晴雨表 这 汞 开始 到 上升 偶尔 前 这 结论 的

[geɪl] ,
gale ,
大风 ,

气压计中的水银柱有时会在狂风结束前开始上升。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][æt; ət][ɪts] [kə'mensmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]
sometimes even at its commencement , as the equilibrium of the atmosphere
有时 甚至 在 它是 开始 ， 作为 这 平衡 的 这 气氛
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
begins to be restored .
开始 到 是 恢复 .

有时甚至在开始时，当大气平衡开始恢复时。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [fɔːls] [ləʊɪst] [bɪ'fɔː(r)] [haɪ] [wɪndz; waɪndz] , [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [sɪŋks]
Although the mercury falls lowest before high winds , it frequently sinks
虽然 这 汞 瀑布 最低 前 高的 风 ， 它 频繁地 水槽
[kən'sɪdərəbli] [bɪ'fɔː(r)] ['hevi] [reɪn]['əʊnli] .
considerably before heavy rain only .
相当 前 重的 雨 仅有的 .

虽然气温在大风来临前会降至最低，但通常只有在暴雨来临前气温才会大幅下降。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [fɔːls] , [bʌt; bət][nɒt] ['ɔːlweɪz] , [ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['θʌndə(r)][ænd; ənd]
The barometer falls , but not always , on the approach of thunder and
这 晴雨表 瀑布 ， 但 不是 总是 ， 在 这 方法 的 雷 和
['laɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ，

气压计会在雷电来临前下降，但并非总是如此。

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] ['haɪli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] . [-] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ]
or when the atmosphere is highly charged with electricity . [16] Before and during
或者 什么时候 这 气氛 是 高度 带电 和 电 . [-] 前 和 期间
[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [sə'riːn] [ænd; ənd]['set(ə)ld] ['weðə(r)] ,
the earlier part of serene and settled weather ,
这 早些时候 部分 的 安详 和 定居 天气 ，

或者当大气中充满电荷时。[16] 在平静祥和的天气初期之前和期间，

[ðə; ði] ['mɜːkjəri] ['kɒmənli] [stændz] [haɪ] , [ænd; ənd][ɪz] ['steɪʃənri] . [-]
the mercury commonly stands high , and is stationary . [17]
这 汞 通常 站立 高的 ， 和 是 静止的 . [-]

水银柱通常很高，而且保持静止。[17]

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [faɪn] ['weðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [glɑːs] , [ə'kɜː(r)] [ɪk'sepʃənəli] ,
Instances of fine weather , with a low glass , occur exceptionally ,
实例 的 美好的 天气 ， 和 一个 低的 玻璃 ， 发生 非常 ，

天气晴朗但酒杯气压低的情况极为罕见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['preljuːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][wɪnd][ɔː(r)][reɪn] , [ɪf] [nɒt] [bəʊθ] .
but they are always preludes to a duration of wind or rain , if not both .
但 他们 是 总是 前奏 到 一个 期间 的 风 或者 雨 ，如果 不是 两个都 .

但它们总是预示着一阵风或雨，或者两者兼有。

['ɑːftə(r)] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd][kɑːm] ['weðə(r)] , [reɪn][ɔː(r)][ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] ['laɪkli] [-]
After very warm and calm weather , rain or a storm is likely [13]
后 非常 温暖的 和 冷静的 天气 ， 雨 或者 一个 风暴 是 可能 [-]

天气非常温暖平静之后，可能会下雨或暴风雨[13]

[tuː; tə][ə'kɜː(r)] ;
to occur ;
到 发生 ；

发生；

[ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['hiːtɪd] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['juːʒuəl]
or at any time when the atmosphere has been heated much above the usual
或者 在 任何 时间 什么时候 这 气氛 有 到过 加热 很多 多于 这 通常
['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
temperature of the season .
温度 的 这 季节 .

或者在任何大气温度远高于该季节正常温度的时候。

[ə'laʊəns] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veəriəbli] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]
Allowance should invariably be made for the previous state of the instrument
津贴 应该 总是 是 制成 为了 这 以前的 状态 的 这 乐器
['djʊərɪŋ][sʌm; səm] [deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊəz] ,
during some days as well as hours ,
期间 一些 天 作为 出色地 作为 小时 ,

应当始终考虑仪器在某些天或几小时内的先前状态。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [ˌɪndə'keʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [rɪ'məʊt] ['kɔːzɪz] , [ɔː(r)][baɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [kləʊz] [æt; ət]
because its indications may be affected by remote causes , or by changes close at
因为 它是 症状 可能 是 做作的 经过 偏僻的 原因 , 或者 经过 变化 关闭 在
[hænd] .
hand .
手 .

因为它的指标可能会受到远期因素的影响，或者受到近期变化的影响。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [ə'kɜː(r)][æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ['dɪstəns] , ['ɪnflʊənsɪŋ]
Some of these changes may occur at a greater or less distance , influencing
一些 的 这些 变化 可能 发生 在 一个 更大的 或者 较少的 距离 , 影响
['neɪbərɪŋ] ['riːdʒənz] ,
neighbouring regions ,
邻接 地区 ,

这些变化可能发生在距离较远或较近的地方，从而影响邻近地区。

[bʌt; bət] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [iːtʃ] [əb'zɜːvə(r)] [huːz] [bə'rɒmɪtə(r)] , [ˌnevəðə'les] , [fiːlz] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] .
but not visible to each observer whose barometer , nevertheless , feels their effect .
但 不是 可见的 到 每个 观察员 谁 晴雨表 , 尽管如此 , 感觉 他们的 影响 .

但并非所有观察者都能看到这些影响，尽管如此，他们的晴雨表仍然能感受到这些影响。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['hevi] [reɪnz] [ɔː(r)]['vaɪələnt][wɪndz; waɪndz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː]
There may be heavy rains or violent winds beyond the horizon , out of view
那里 可能 是 重的 雨 或者 暴力 风 超过 这 地平线 , 出去 的 看法
[ɒv; əv][æn; ən][əb'zɜːvə(r)] ,
of an observer ,
的 一个 观察员 ,

地平线以外，也就是观察者视线之外的地方，可能会有暴雨或狂风。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ɪnstrʊm(ə)nts] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [kən'sɪdərəbli] ,
by which his instruments may be affected considerably ,
经过 哪个 他的 仪器 可能 是 做作的 相当 ,

这可能会对他的乐器产生相当大的影响，

[ðəʊ] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ə'kɜːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ləʊ'kæləti] .
though no particular change of weather occurs in his immediate locality .
尽管 不 特别的 改变 的 天气 发生 在 他的 即时 地点 .

虽然他所在地区并没有发生任何特别的天气变化。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
It may be repeated ,
它 可能 是 重复 ,

可以重复，

[ðæt] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][wɪnd][ɔː(r)] ['weðə(r)] [ɪz] [fɔː'təʊld] [baɪ][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pleɪs] ,
that the longer a change of wind or weather is foretold by the barometer before it takes place ,
那 这 更长 一个 改变 的 风 或者 天气 是 预言 经过 这 晴雨表 前 它 需要 地方 ，

气压计预测风向或天气变化的时间越长，变化发生的可能性就越大。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['presɪdʒd] ['weðə(r)] [wɪl] [lɑːst] ; [ænd; ənd] , ['kɒnvɜːsli] , [ðə; ði] [ʃɔːtə] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ,
the longer the presaged weather will last ; and , conversely , the shorter the warning ,
这 更长 这 预示 天气 将要 最后的 ； 和 ， 反过来 ， 这 较短 这 警告 ，

预报的恶劣天气持续时间越长；反之，预警时间越短。

[ðə; ði] [les] [taɪm] [wɒt'evə(r)] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ; ['weðə(r)] [wɪnd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [reɪn] ,
the less time whatever causes the warning ; whether wind or a fall of rain ,
这 较少的 时间 任何 原因 这 警告 ； 无论 风 或者 一个 落下 的 雨 ，

预警发出时间越短，无论是什么原因导致的预警，无论是刮风还是下雨。

[heɪl] , [ɔː(r)] [snəʊ] , [wɪl] [kən'tɪnjuː] .
hail , or snow , will continue .
冰雹 ， 或者 雪 ， 将要 继续 .

冰雹或雪还会继续下。

['sʌmtaɪmz] [sɪ'vɪə(r)] ['weðə(r)] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌekwə'tɔːriəl] [-] [də'rekʃ(ə)n] , [nɒt] ['lɑːstɪŋ] [lɒŋ] ,
Sometimes severe weather from an equatorial [18] direction , not lasting long ,
有时 严重 天气 从 一个 赤道 [-] 方向 ， 不是 持久 长的 ，

有时来自赤道方向的恶劣天气[18]，持续时间不长，

[meɪ] [kɔːz] [nəʊ] [greɪt] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ,
may cause no great fall of the barometer ,
可能 原因 不 伟大的 落下 的 这 晴雨表 ，

可能不会导致气压计大幅下降。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] :
because followed by a duration of wind from polar regions :
因为 随后 经过 一个 期间 的 风 从 极性 地区 :

因为随后会伴随一段来自极地地区的风：

— [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] [kən'sɪdərəbli] [wɪð] ['pəʊlə(r)][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [faɪn] ['weðə(r)] ,
— and at times it may fall considerably with polar winds and fine weather ,
— 和 在 时代 它 可能 落下 相当 和 极性 风 和 美好的 天气 ，

——有时，在极地寒风和晴朗天气下，气温可能会大幅下降。

[ə'pærəntli] [ə'genst] [ðiːz] [ruːlz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ˌekwə'tɔːriəl] [wɪnd] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
apparently against these rules , because a continuance of equatorial wind is about to follow .
显然 反对 这些 规则 ， 因为 一个 继续 的 赤道 风 是 关于 到 跟随 .

这显然违反了这些规则，因为接下来将持续出现赤道风。

[baɪ] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz] [ðiːz] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ˌmɪs'led] ,
By such changes as these one may be misled ,
经过 这样的 变化 作为 这些 一 可能 是 被误导 ，

诸如此类的变化可能会误导人。

[ænd; ənd][kə'læməti] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪf] [nɒt] [ðʌs] [fɔ'wɔːn] .
and calamity may be the consequence if not thus forewarned .
和 灾害 可能 是 这 结果 如果 不是 因此 事先警告 .

如果不加以预警，可能会酿成灾难。

[ðə; ði] ['vɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪz][ə; eɪ][də'rekt] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [rəʊ'teɪʃ(ə)n]
The veering of the winds is a direct consequence of the earth's rotation
这 转向 的 这 风 是 一个 直接的 结果 的 这 地球的 旋转
,
,
,

风向的改变是地球自转的直接结果。

[waɪl] ['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [ɔː(r)] [kən'tendɪŋ]
while currents of air from the polar regions are alternating or contending
尽管 电流 的 空气 从 这 极性 地区 是 交替 或者 争吵
[wɪð] ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .
with others from the equator .
和 其他的 从 这 赤道 .

来自极地的气流与来自赤道的气流交替或相互对抗。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['kʌrənts] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] , [draɪ] , [ænd; ənd] ['hevi] .
The polar currents are cold , dry , and heavy .
这 极性 电流 是 寒冷的 , 干燥 , 和 重的 .

极地洋流寒冷、干燥、沉重。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] , [mɔɪst] , [ænd; ənd]
Those from the equatorial parts of the world are warm , moist , and
那些 从 这 赤道 部分 的 这 世界 是 温暖的 , 潮湿 , 和
[kəm'pærətɪvli] [lait] .
comparatively light .
比较 光 .

来自世界赤道地区的气候温暖湿润，气候相对较轻。

[ðeə(r)] [ɔːl'tɜːnət] [ɔː(r)] [kəm'baɪnd] ['ækʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒənsiz][ɒv; əv]['səʊlə(r)] [hiːt] [ænd; ənd]
Their alternate or combined action , with the agencies of solar heat and
他们的 备用 或者 合并 行动 , 和 这 机构 的 太阳的 热 和
[ɪˌlek'trɪsəti] ,
electricity ,
电 ,

它们与太阳能热能和电能等因素交替或共同作用，

[kɔːz] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriəns] .
cause the varieties of weather that we experience .
原因 这 品种 的 天气 那 我们 经验 .

造成我们所经历的各种天气状况的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] " ['weðə(r)]
It is not intended to discourage attention to what is usually called " weather
它 是 不是 故意的 到 阻碍 注意力 到 什么 是 通常 称为 " 天气
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

其目的并非阻止人们关注通常所说的"天气智慧"。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
" On the contrary ,
" 在 这 相反 ,

"相反，

['evri] ['pruːd(ə)nt]['pɜːs(ə)n] [wɪl] [kəm'baɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɪndə'keʃənz]
every prudent person will combine observation of the elements with such indications
每一个 谨慎 人 将要 结合 观察 的 这 元素 和 这样的 症状
[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn] [frɒm; frəm]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
as he may obtain from instruments .
作为 他 可能 获得 从 仪器 .

任何谨慎的人都会将对自然规律的观察与从仪器中获得的指示结合起来。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [ðiːz] [tuː] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [fɔː'nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]
The more carefully and accurately these two sources of foreknowledge are
这 更多的 小心 和 准确 这些 二 来源 的 预知 是
[kəm'peəd] [ænd; ənd] [kəm'baɪnd] ,
compared and combined ,
比较的 和 合并 ,

对这两种预知信息来源的比较和结合越仔细、越准确，

[ðə; ði][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [pruːv] . [-]
the more satisfactory will the results prove . [14]
这 更多的 令人满意的 将要 这 结果 证明 . [-]

结果将更加令人满意。[14]

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [mɑːkt] [saɪnz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] — ['juːsf(ə)l] [ə'laɪk] [tuː; tə] ['siːmən] ,
A few of the more marked signs of weather — useful alike to seaman ,
一个 很少 的 这 更多的 标记 标志 的 天气 — 有用 同样 到 水手 ,
['fɑːmə(r)] ,
farmer ,
农民 ,

一些比较明显的天气迹象——对水手、农民都很有用：

[ænd; ənd] ['gɑːdnə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
and gardener , are the following :
和 园丁 , 是 这 下列的 :

园丁如下：

['weðə(r)] [klɪə(r)][ɔː(r)] ['klaʊdi] , [ə; eɪ]['rəʊzi][skaɪ][æt; ət] ['sʌnset] ['presidʒ, pri'seidʒ] [faɪn] ['weðə(r)] ;
Whether clear or cloudy , a rosy sky at sunset presages fine weather ;
无论 清除 或者 多云 , 一个 红润 天空 在 日落 预示 美好的 天气 ;

无论晴空万里还是阴云密布，日落时分的玫瑰色天空都预示着晴朗的天气；

[ə; eɪ] [red] [skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bæd] ['weðə(r)] , [ɔː(r)] [mʌtʃ] [wɪnd] ([ɪf] [nɒt] [reɪn]) :
a red sky in the morning , bad weather , or much wind (if not rain) :
一个 红色的 天空 在 这 早晨 , 坏的 天气 , 或者 很多 风 (如果 不是 雨) :

早晨天空泛红，天气恶劣，或者刮大风（如果不是下雨的话）：

— [ə; eɪ] [greɪ] [skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [faɪn] ['weðə(r)] ; [ə; eɪ] [haɪ] [dɔːn] , [wɪnd] ; [ə; eɪ] [ləʊ] [dɔːn] ;
— a grey sky in the morning fine weather ; a high dawn , wind ; a low dawn ;
— 一个 灰色的 天空 在 这 早晨 美好的 天气 ; 一个 高的 黎明 , 风 ; 一个 低的 黎明 ;
[feə(r)] ['weðə(r)] . [-]
fair weather . [19]
公平的 天气 . [-]

—早晨晴朗天气下的灰蒙蒙的天空；黎明时分，刮着风；黎明时分，微风拂面；天气晴朗。[19]

[sɒft] - ['lʊkɪŋ] [ɔː(r)] ['delɪkət] [klaʊdz] [fɔː'tel] [faɪn] ['weðə(r)] , [wɪð] ['mɒdərət] [ɔː(r)] [lait] ['briːzɪz] ;
Soft - looking or delicate clouds foretell fine weather , with moderate or light breezes ;
柔软的 - 寻找 或者 精美的 云 预言 美好的 天气 , 和 缓和 或者 光 微风 ;
— [hɑːd] [edʒd] ['ɔɪli] - ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] , [wɪnd] .
— hard edged oily - looking clouds , wind .
— 难的 边缘 油腻的 - 寻找 云 , 风 .

看起来柔和或轻柔的云朵预示着晴朗的天气，微风或微风；——边缘坚硬、油腻的云朵，预示着大风。

[ə; eɪ] [dɑːk] , ['gluːmi] , [bluː] [skaɪ] [ɪz] ['wɪndi] ; — [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lait] , [braɪt] [bluː] [skaɪ] ['ɪndɪkeɪts] [faɪn]
A dark , gloomy , blue sky is windy ; — but a light , bright blue sky indicates fine
一个 黑暗的 , 阴沉 , 蓝色的 天空 是 刮风 ; — 但 一个 光 , 明亮的 蓝色的 天空 表示 美好的
['weðə(r)] .
weather .
天气 .

阴沉的蓝色天空预示着会有风；而明亮的蓝色天空则预示着晴朗的天气。

['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [s'ɒftɐ] [klaʊdz] [lʊk] , [ðə; ði] [les] [wɪnd] ([bʌt; bət] [pə'hæps] [mɔː(r)] [reɪn]) [meɪ] [biː; bi]
Generally , the softer clouds look , the less wind (but perhaps more rain) may be
一般来说 , 这 更柔和 云 看 , 这 较少的 风 (但 也许 更多的 雨) 可能 是
[ɪk'spektɪd] ;
expected ;
预期的 ;

一般来说，云层越柔和，风力可能越小（但降雨量可能较大）；

— [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] , [mɔː(r)] " ['griːsi] , " [rəʊld] , ['tʌftɪd] , [ɔː(r)] ['rægɪd] , [ðə; ði] [strɒŋgə(r)]
— and the harder , more " greasy , " rolled , tufted , or ragged , the stronger
— 和 这 更难 , 更多的 " 腻 , " 滚动 , 簇绒 , 或者 破烂不堪 , 这 更强
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wɪnd] [wɪl] [pruːv] .
the coming wind will prove .
这 未来 风 将要 证明 .

——而且越硬、越“油腻”、越卷曲、越蓬松、越破烂，即将到来的风就越强劲。

['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] [skaɪ] [æt; ət] ['sʌnset] ['presidʒ, pri'seidʒ] [wɪnd] ; [ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] , [wet] :
Also , a bright yellow sky at sunset presages wind ; a pale yellow , wet :
还 , 一个 明亮的 黄色的 天空 在 日落 预示 风 ; 一个 苍白 黄色的 , 湿的 :

此外，日落时分明亮的黄色天空预示着有风；淡黄色，潮湿的：

— [ænd; ənd] [ðʌs] [baɪ] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [red] , ['jeləʊ] , [ɔː(r)] [greɪ] [tɪnts] ,
— and thus by the prevalence of red , yellow , or grey tints ,
— 和 因此 经过 这 患病率 的 红色的 , 黄色的 , 或者 灰色的 色调 ,

——因此，红色、黄色或灰色色调的普遍存在，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['weðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [fɔː'təʊld] ['veri] ['nɪəli] : [ɪn'diːd] , [ɪf] ['eɪdɪd] [baɪ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
the coming weather may be foretold very nearly : indeed , if aided by instruments ,
这 未来 天气 可能 是 预言 非常 几乎 : 的确 , 如果 协助 经过 仪器 ,
['ɔːlməʊst] [ɪg'zæktli] . [-]
almost exactly . [20]
几乎 确切地 . [-]

可以非常准确地预测即将到来的天气：事实上，如果借助仪器，几乎可以准确地预测。[20]

[smɔːl] ['ɪŋki] - ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] [fɔː'tel] [reɪn] ; [ə; eɪ] [lait] [skʌd] , ['draɪvɪŋ] [ə'krɒs] ['hevi] [klaʊdz] , [wɪnd]
Small inky - looking clouds foretell rain ; a light scud , driving across heavy clouds , wind
小的 墨色 - 寻找 云 预言 雨 ; 一个 光 飞毛腿 , 驾驶 穿过 重的 云 , 风
[ænd; ənd] [reɪn] ;
and rain ;
和 雨 ;

小片墨色云朵预示着下雨；一阵轻柔的云雾掠过厚厚的云层，伴随着狂风和暴雨；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'ləʊn] , [wɪnd] ['əʊnli] .
but if alone , wind only .
但 如果 独自的 , 风 仅有的 .

但如果只有风的话，就只有风了。

[haɪ] ['ʌpə(r)] [klaʊdz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ɔː(r)] [stɑːz] ,
High upper clouds crossing the sun , moon , or stars ,
高的 上 云 过境 这 太阳 , 月亮 , 或者 明星 ,

高空云层遮蔽了太阳、月亮或星星，

[ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klaʊdz] , [ɔː(r)] [wɪnd] [ðen] ['bləʊɪŋ] ,
in a direction different from that of the lower clouds , or wind then blowing ,
在 一个 方向 不同的 从 那 的 这 降低 云 ， 或者 风 然后 吹 ，

与低层云层方向不同的方向，或者当时的风向不同，

[fɔː'tel] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] ([bɪ'jɒnd] ['trɒpɪk(ə)l]['lætɪtjˌuːdz]) . [-]
foretell a change of wind (beyond tropical latitudes) . [21]
预言 一个 改变 的 风 (超过 热带 纬度) . [-]

预示着（热带纬度以外）风向的变化。[21]

['ɑːftə(r)] [faɪn] [klɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪnz] ([ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]) [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [smɔːl] ,
After fine clear weather the first signs (in the sky) of change are usually small ,
后 美好的 清除 天气 这 第一的 标志 (在 这 天空) 的 改变 是 通常 小的 ，

晴朗天气过后，（天空中的）变化迹象通常很小。

[kɜːld] , [striːkt] , [ɔː(r)] ['spɒti] [klaʊdz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [æn; ən] ['əʊvəˌkɑːstɪŋ] [ɒv; əv] ['veɪpə(r)] , [ðæt] [grəuz] ['ɪntuː] ['klaʊdinəs] .
curled , streaked , or spotty clouds , followed by an overcasting of vapour , that grows into cloudiness .
卷曲 ， 条纹 ， 或者 斑驳的 云 ， 随后 经过 一个 阴天 的 汽 ， 那 生长 进入 浑浊 .

卷曲的、条纹状的或斑点状的云，随后是水汽笼罩，逐渐变成云。

[ðɪs] ['mɜːki] [ə'pɪərəns] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['ɔɪli] [ɔː(r)] ['wɔːtəri] , [æz; əz] [wɪnd] [ɔː(r)] [reɪn] [wɪl] [prɪ'veɪl] ,
This murky appearance , more or less oily or watery , as wind or rain will prevail ,
这 浑浊的 外貌 ， 更多的 或者 较少的油腻的 或者 水状的 ， 作为 风 或者 雨 将要 占上风 ，

这种浑浊的景象，或多或少带油性或水状，会随着风雨而变化。

[ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [saɪn] .
is a sure sign .
是 一个 当然 符号 .

这是一个确凿的迹象。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [ðə; ði] [klaʊdz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['grædʒuəl] ,
The higher and more distant the clouds seem to be , the more gradual ,
这 更高 和 更多的 遥远 这 云 似乎 到 是 ， 这 更多的 逐渐地 ，

云层越高越远，变化就越缓慢。

[bʌt; bət] [ɪk'stensɪv] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [wɪl] [pruːv] .
but extensive , the coming change of weather will prove .
但 广泛的 ， 这 未来 改变 的 天气 将要 证明 .

但即将到来的气候变化将会证明，其影响范围非常广泛。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəl] , ['kwaɪət] , ['delɪkət] [tɪnts] [ɔː(r)] ['kʌləs] , [wɪð] [sɒft] [ˌʌndɪ'faɪnd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [klaʊdz] ,
Generally speaking , natural , quiet , delicate tints or colours , with soft undefined forms of clouds ,
一般来说 请讲 ， 自然的 ， 安静的 ， 精美的 色调 或者 颜色 ， 和 柔软的 不明确的 表格 的 云 ，

总的来说，自然、宁静、柔和的色调或色彩，以及柔和朦胧的云朵形状。

[fɔː'tel] [faɪn] ['weðə(r)] : [bʌt; bət] [-]
foretell fine weather : but [15]
预言 美好的 天气 : 但 [-]

预示着晴朗天气：但是[15]

['gɔːdi] [ɔː(r)] [ʌn'juːʒuəl] [hjʊ] , [wɪð] [hɑːd] , ['defɪnət] ['aʊtlaɪnz] , ['presɪdʒ] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] .
gaudy or unusual hues , with hard , definite outlines , presage rain and wind .
艳丽的 或者 异常 色调 ， 和 难的 ， 定 概述 ， 预示 雨 和 风 .

色彩艳丽或不寻常，轮廓清晰，预示着雨和风的到来。

['mɪsti] [klaʊdz] ['fɔːmɪŋ] , [ɔː(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn] ['haɪts] , [ʃəʊ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ['kʌmɪŋ] — [ɪf] [ðeɪ]

Misty clouds forming , or hanging on heights , show wind and rain coming — if they

蒙蒙 云 成型 ， 或者 绞刑 在 高度 ， 展示 风 和 雨 未来 — 如果 他们

[rɪ'meɪn] , [ɔː(r)] [dɪ'send] .

remain , or descend .

保持 ， 或者 下降 .

高处形成的薄雾云，或者悬挂在高处的薄雾云，预示着风雨即将来临——如果它们停留不动，或者下降下来。

[ɪf] [ðeɪ] [raɪz] , [ɔː(r)] [dɪ'spɜːs] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [ɪm'pruːv] , [ɔː(r)] [bɪ'kʌm] [faɪn] .

If they rise , or disperse , the weather will improve , or become fine .

如果 他们 上升 ， 或者 分散 ， 这 天气 将要 提升 ， 或者 变得 美好的 .

如果它们升起或消散，天气就会好转或变得晴朗。

[wen] [siː] [bɜːdz] [flai] [aʊt] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [fɑː(r)] [tuː; tə] ['siːwəd] ,

When sea birds fly out early , and far to seaward ,

什么时候 海 鸟类 飞 出去 早期的 ， 和 远的 到 向海 ，

当海鸟清晨飞向远方的大海时，

['mɒdərət] [wɪnd] [ænd; ənd] [feə(r)] ['weðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

moderate wind and fair weather may be expected .

缓和 风 和 公平的 天气 可能 是 预期的 .

预计风力适中，天气晴朗。

[wen] [ðeɪ] [hæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lænd] , [ɔː(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmtaɪmz] ['flaɪɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] , [ɪk'spekt]

When they hang about the land , or over it , sometimes flying inland , expect

什么时候 他们 悬挂 关于 这 土地 ， 或者 超过 它 ， 有时 飞行 内陆 ， 预计

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] ,

a strong wind ,

一个 强的 风 ，

当它们在陆地上空盘旋或徘徊，有时甚至飞向内陆时，要做好迎接强风的准备。

[wɪð] ['stɔːmi] ['weðə(r)] .

with stormy weather .

和 暴风雨 天气 .

伴有暴风雨天气。

[æz; əz] ['meni] ['kriːtʃəz] , [bɪ'saɪdz] [bɜːdz] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [reɪn] [ɔː(r)]

As many creatures , besides birds , are affected by the approach of rain or

作为 许多 生物 ， 除了 鸟类 ， 是 做作的 经过 这 方法 的 雨 或者

[wɪnd] ,

wind ,

风 ，

除了鸟类之外，许多其他生物也会受到雨水或大风的影响。

[sʌtʃ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [slait] [baɪ] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] ['weðə(r)] .

such indications should not be slighted by the observer of weather .

这样的 症状 应该 不是 是 轻视 经过 这 观察员 的 天气 .

气象观察者不应忽视这些迹象。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['weðə(r)] [nəʊn] [les] ['dʒen(ə)rəli]

There are other signs of a coming change in the weather known less generally

那里 是 其他 标志 的 一个 未来 改变 在 这 天气 已知 较少的 一般来说

[ðæn; ðən] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

than may be desirable ;

比 可能 是 理想 ;

还有其他一些天气即将发生变化的迹象，但这些迹象并不像人们希望的那样广为人知；

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] [wɜːθ] ['nəʊtɪs] [hɪə(r)] .

and , therefore worth notice here .

和 ， 所以 值得 注意 这里 .

因此值得在此提及。

[wen] [bɜ˞dz][ɒv; əv] [lɒŋ] [flaɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['swɔləuz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

When birds of long flight , such as swallows and others ,

什么时候 鸟类 的 长的 航班 ，这样的 作为 燕子 和 其他的 ，

当像燕子等长途飞行的鸟类，

[hæŋ] [ə'baʊt] [həʊm] [ænd; ənd][flaɪ] [ləʊ] — [reɪn][ɔː(r)][wɪnd] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

hang about home and fly low — rain or wind may be expected .

悬挂 关于 家 和 飞 低的 — 雨 或者 风 可能 是 预期的 .

待在家里，低空飞行——可能会下雨或刮风。

['ɔːlsəʊ] [wen] ['ænɪmlz] [siːk] ['ʃeltəd] ['pleɪsɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['juːʒuəl] [reɪndʒ] :

Also when animals seek sheltered places , instead of spreading over their usual range :

还 什么时候 动物 寻找 避难所 地方 ，反而 的 传播 超过 他们的 通常 范围 :

此外，当动物寻找避难场所而不是在其通常的活动范围内扩散时：

[wen] [pɪgz] ['kæri] [strɔː] [tuː; tə][ðeə(r)][staɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [sməʊk] [frɒm; frəm] ['tʃɪmniz] [dʌz] [nɒt] [ə'send] ['redɪli] ,

when pigs carry straw to their sties ; and when smoke from chimneys does not ascend readily ,

什么时候 猪 携带 稻草 到 他们的 猪圈 ; 和 什么时候 抽烟 从 烟囱 做 不是 上升 容易 ，

当猪把稻草叼回猪圈时；以及当烟囱里的烟不容易上升时，

([streɪt] ['ʌpwədz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][kɑːm] ,) [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .

(straight upwards during a calm ,) an unfavourable change may be looked for .

(直的 向上 期间 一个 冷静的 ，) 一个 不利 改变 可能 是 看起来 为了 .

（平静时笔直向上）可能预示着不利的变化。

[djuː] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [faɪn] ['weðə(r)] .

Dew is an indication of fine weather .

露 是 一个 指示 的 美好的 天气 .

露水是晴朗天气的标志。

[səʊ][ɪz] [fɒg] .

So is fog .

所以 是 多雾路段 .

雾也是如此。

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [fɔːm'eɪʃənz] [ə'kɜːz] ['ʌndə(r)][æn; ən][ˌəʊvə'kɑːst][skaɪ] , [ɔː(r)] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [wɪnd] .

Neither of of these two formations occurs under an overcast sky , or when there is much wind .

两者都不 的 的 这些 二 阵型 发生 在下面 一个 灰蒙蒙 天空 ，或者 什么时候 那里 是 很多 风 .

这两种地貌都不会在阴天或大风天气下出现。

[wʌn] [siːz] [ðə; ði] [fɒg] [ə'keɪʒnəli] [rəʊld] [ə'weɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

One sees the fog occasionally rolled away , as it were ,

一 看到 这 多雾路段 偶尔 滚动 离开 ，作为 它 是 ，

人们偶尔会看到雾气仿佛消散了一般。

[baɪ][wɪnd] — [bʌt; bət][nɒt] [fɔːmd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bləʊɪŋ] .

by wind — but not formed while it is blowing .

经过 风 — 但 不是 形成 尽管 它 是 吹 .

由风形成——但不是风吹动时形成的。

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['klɪənəs] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ; ['dɪstənt]['ɒbdʒɪkts] , [sʌtʃ] [æz; əz]
Remarkable clearness of atmosphere , near the horizon ; distant objects , such as
卓越 清晰度 的 气氛 ， 靠近 这 地平线 ； 遥远 对象 ，这样的 作为
[hɪlz] , [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['vɪzəb(ə)l] ;
hills , unusually visible ;
丘陵 ， 异常地 可见的 ；

地平线附近大气异常清澈；远处的物体，如山丘，清晰可见；

[ɔː(r)] [reɪzd] ([baɪ] [rɪ'frækʃ(ə)n]) ;
or raised (by refraction) ;
或者 提高 （ 经过 折射 ）；

或（因折射而）升高；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ] [gʊd] ['hɪərɪŋ] [deɪ] " [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [saɪnz] [ɒv; əv]
and what is called " a good hearing day " may be mentioned among signs of
和 什么 是 称为 " 一个 好的 听力 天 " 可能 是 提及 之中 标志 的
[wet] ,
wet ,
湿的 ，

而所谓的"听力良好日"可能会被列为湿润的迹象之一。

[ɪf] [nɒt] [wɪnd] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] . [-]
if not wind , to be expected . [22]
如果 不是 风 ， 到 是 预期的 . [-]

如果没有风，那也是意料之中的。[22]

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ; [ˌɪndɪ'stɪŋktnɪs] [ɔː(r)] [ə'pærənt] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n]
More than usual twinkling of the stars ; indistinctness or apparent multiplication
更多的 比 通常 闪烁 的 这 明星 ； 模糊不清 或者 明显 乘法
[ɒv; əv][ðə; ði] [muːnz] [hɔːnz] ;
of the moon's horns ;
的 这 月亮的 角 ；

星光闪烁比平时更频繁；月牙模糊不清或月角明显增多；

['heɪləʊz] ; " [wɪnd] - [dɒgz] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ; [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv]
haloes ; " wind - dogs ; " and the rainbow ; are more or less significant of
光环 ； " 风 - 狗 ； " 和 这 彩虹 ； 是 更多的 或者 较少的 重要的 的
[ɪn'kriːsɪŋ] [wɪnd] ,
increasing wind ,
增加 风 ，

光晕、"风犬"和彩虹，或多或少都与风力增强有关。

[ɪf] [nɒt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [reɪn] . [-]
if not approaching rain . [23]
如果 不是 接近 雨 . [-]

如果不是快要下雨的话。[23]

[nɪə(r)][lænd] , [ɪn] ['ʃeltəd] ['hɑːbə(r)] , [ɪn] ['væliz] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)] [ləʊ] [graʊnd] ,
Near land , in sheltered harbours , in valleys , or over low ground ,
靠近 土地 ， 在 避难所 港口 ， 在 山谷 ， 或者 超过 低的 地面 ，

近岸、避风港湾、山谷或低洼地带

[ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [mɑːkt] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][wɪnd]['djʊərɪŋ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] —
there is usually a marked diminution of wind during part of the night —
那里 是 通常 一个 标记 减少 的 风 期间 部分 的 这 夜晚 —
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv] [klaʊdz] .
and a dispersion of clouds .
和 一个 分散 的 云 .

夜间部分时间风力通常会明显减弱，云层也会消散。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [æn; ən] [əʊvə'lʊkɪŋ] [haɪt] [meɪ] [siː] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['bɒdi]
At such times an eye on an overlooking height may see an extended body
在 这样的 时代 一个 眼睛 在 一个 俯瞰 高度 可能 看 一个 扩展 身体
[ɒv; əv] ['veɪpə(r)] [bɪ'ləʊ] ;
of vapour below ;
的 汽 以下 ;

此时，站在高处俯瞰，可以看到下方有一大片水汽；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [ɒv; əv] [naɪt] [hæz; həz] ['rendəd] ['vɪzəb(ə)l] .
which the cooling of night has rendered visible .
哪个 这 冷却 的 夜晚 有 渲染 可见的 .

夜幕降临，气温下降，这些景象便显现出来了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [rɪ'mɑːks] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [-]
Although the preceding remarks are probably sufficient for [16]
虽然 这 前 评论 是 大概 充足的 为了 [-]

尽管前面的评论可能足以[16]

[ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːpəs] — [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [fə'mɪliə(r)]
their principal purpose — these pages may fall into the hands of persons familiar
他们的 主要的 目的 — 这些 页面 可能 落下 进入 这 双手 的 人 熟悉的
[wɪð] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
with the subject ,
和 这 主题 ,

它们的主要用途——这些页面可能会落入熟悉该主题的人手中，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] ,
to whom the following observations may be addressed ,
到 谁 这 下列的 观察 可能 是 已解决 ,

以下意见可针对以下人士提出：

[æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['briːfli] , [ɪf] [nɒt] [tuː]
as some of the reasons for what has been so briefly , if not too
作为 一些 的 这 原因 为了 什么 有 到过 所以 简要地 , 如果 不是 也
['pɒzətɪvli] ['aʊtlaɪnd] .
positively outlined .
积极地 概述 .

以上是造成上述情况的部分原因，虽然描述得比较简短，甚至有些过于正面。

[æz; əz] [ðə; ði] [mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləm] ['raɪzɪz] [wɪð] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
As the mercurial column rises with increase of pressure by the atmosphere ,
作为 这 水银 柱子 上升 和 增加 的 压力 经过 这 气氛 ,

随着大气压力的增加，水银柱上升。

[ænd; ənd] [dɪ'sendz] [wen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les]
and descends when the pressure diminishes , it indicates a greater or less
和 下降 什么时候 这 压力 减少 , 它 表示 一个 更大的 或者 较少的
[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [eə(r)] ,
accumulation of air ,
积累 的 空气 ,

当气压降低时，气压下降，这表明空气积聚量增多或减少。

[wɪtʃ] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['fluːɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] ([wen] [hiːpt] [ə'bʌv] [ɪts] ['ævərɪdʒ] ['lev(ə)l] [ɔː(r)]
which , like other fluid , such as water (when heaped above its average level or
哪个 , 喜欢 其他 体液 , 这样的 作为 水 (什么时候 堆积如山 多于 它是 平均的 等级 或者
[rɪ'djuːst] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
reduced below it ,
减少 以下 它 ,

它和其他流体一样，例如水（当水位高于平均水位或低于平均水位时），

[frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [kɔːz]) , — [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [fɔːl] [ɔː(r)] [raɪz] [tɪl] [ðə; ði]
from whatever cause) , — will have a tendency to fall or rise till the
从 任何 原因) , — 将要 有 一个 趋势 到 落下 或者 上升 直到 这
['dʒen(ə)rəl] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɪz] [rɪ'stɔːd] .
general equilibrium is restored .
一般的 平衡 是 恢复 .

无论出于何种原因），都会有下降或上升的趋势，直到恢复总体平衡为止。

[æn; ən][əb'zɜːvə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɔː(r)] [dɪ'preʃn] ,
An observer may be under the centre of such accumulation or depression ,
一个 观察员 可能 是 在下面 这 中心 的 这样的 积累 或者 沮丧 ,

观察者可能处于这种积累或抑郁的中心。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
he may be more or less distant from it ,
他 可能 是 更多的 或者 较少的 遥远 从 它 ,

他可能与此事有或多或少的距离。

[ðəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv][eə(r)] [meɪ] [biː; bi]
though within the influence of whatever horizontal movement of air may be
尽管 之内 这 影响 的 任何 水平的 移动 的 空气 可能 是
[kɔːzd] [baɪ] [sʌtʃ] ['temprəri] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] .
caused by such temporary increase or diminution of pressure .
导致 经过 这样的 暂时的 增加 或者 减少 的 压力 .

尽管受到压力暂时升高或降低所引起的水平空气运动的影响。

[hens] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [ʃəʊz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [fɔː'tel] , ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][wɪnd] ; [bʌt; bət]
Hence the barometer shows , and generally foretells , changes of wind ; but
因此 这 晴雨表 演出 , 和 一般来说 预言 , 变化 的 风 ; 但
[æz; əz][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz]['ɔːlweɪz] [ə'kɜː(r)] ,
as complications always occur ,
作为 并发症 总是 发生 ,

因此，气压计可以显示，并且通常可以预测风向的变化；但由于总会有各种复杂情况发生，

[ænd; ənd][æz; əz]['tʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ɪk'stent] ,
and as changes are of greater or less extent ,
和 作为 变化 是 的 更大的 或者 较少的 程度 ,

由于变化的程度有大有小，

[ə'fektɪŋ] [ɔː(r)] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['waɪdə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] ['eəriə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
affecting or extending through a wider or more limited area , accompanied by
影响 或者 扩展 通过 一个 更广泛 或者 更多的 有限的 区域 , 伴随 经过
[ˌhaɪgrə'metrɪk][ænd; ənd][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌɔːltə'reiʃəns] ,
hygrometric and electrical alterations ,
湿度计 和 电气 变化 ,

影响或延伸至更广泛或更有限的区域，并伴有湿度和电气方面的变化，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
it is extremely difficult at times to say beforehand what particular change of
它 是 极其 难的 在 时代 到 说 预先 什么 特别的 改变 的
['weðə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
weather is to be expected ,
天气 是 到 是 预期的 ,

有时很难提前预测会出现什么样的天气变化。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][taɪm] ;
and at what interval of time ;
和 在 什么 间隔 的 时间 ;

以及每隔多长时间；

[ɔːl'ðəʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ˌbærə'metrɪk]['tʃeɪndʒɪz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
although after the event the correspondence of barometric changes with those of
虽然 后 这 事件 这 一致 的 气压 变化 和 那些 的
[ðə; ði] ['weðə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [treɪst] .
the weather can be readily traced .
这 天气 能 是 容易 追踪 .

尽管事后可以很容易地追踪到气压变化与天气变化的对应关系。

[haʊ'evə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [pə'pleksəti] ,
However , notwithstanding occasional perplexity ,
然而 , 虽然 偶然 困惑 ,

然而，尽管偶尔会感到困惑，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['weðə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ]
the general character of weather during the next few days may be predicted by
这 一般的 特点 的 天气 期间 这 下一个 很少 天 可能 是 预测 经过
[æn; ən][əb'zɜːvə(r)] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd]
an observer who understands the nature and use of this instrument and
一个 观察员 WHO 明白 这 自然 和 使用 的 这 乐器 和
[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ,
the thermometer ,
这 温度计 ,

了解该仪器和温度计的性质和使用方法的观察者，可以预测未来几天的天气总体情况。

[ænd; ənd][hæz; həz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fjuː] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪz] .
and has watched them in the few immediately preceding days .
和 有 观看 他们 在 这 很少 立即地 前 天 .

并且在之前的几天里一直关注着他们。

[ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔː'tel] ['weðə(r)] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pɪˌkjuːli'ærəti][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
In endeavouring to foretell weather , the general peculiarity should always be
在 努力 到 预言 天气 , 这 一般的 特点 应该 总是 是
[rɪ'membəd] ,
remembered ,
记得 ,

在预测天气时，应始终牢记其普遍特点。

[ðæt] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] ['kɒləm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][stændz] ['haɪə(r)] [wɪð] ['iːstəli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
that the barometric column usually stands higher with easterly than it does
那 这 气压 柱子 通常 站立 更高 和 东风 比 它 做
[wɪð] ['westəli] [wɪndz; waɪndz] ;
with westerly winds ;
和 西风 风 ;

通常情况下，东风会使气压柱高度高于西风；

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪndz; waɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz]['haɪə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðəʊz]
and with winds from the polar regions higher than with those
和 和 风 从 这 极性 地区 更高 比 和 那些
[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .
from the direction of the equator .
从 这 方向 的 这 赤道 .

极地风的风速比赤道方向的风速高。

[hens] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] [wɪð] [nɔːθ] - [iːst] [wɪndz; waɪndz][ɪn] ['nɔːðən]
Hence the highest columns are observed with north - east winds in northern
因此 这 最高 列 是 观察到 和 北 - 东方 风 在 北方
['lætɪtjuːdz] ,
latitudes ,
纬度 ,

因此，在北纬地区，东北风会导致最高的柱状云。

[ænd; ənd] [wɪð] [saʊθ] - [iːst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] .
and with south - east in the southern hemisphere .
和 和 南 - 东方 在 这 南部 半球 .

以及南半球的东南方向。

[ɪn] ['mɪd(ə)l] [l'ætɪtjˌuːdz] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['dɪfrəns] ([ˌʌnrɪ'djuːst] [ɔː(r)] [əb'zɜːvd] [haɪt] [æz; əz]
In middle latitudes there is an average difference (unreduced or observed height as
在 中间 纬度 那里 是 一个 平均的 不同之处 (未减少 或者 观察到 高度 作为
[riːd] [ɒf]) [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] ,
read off) of about half an inch ,
读 离开) 的 关于 一半 一个 英寸 ,

在中纬度地区，平均高度差（未修正或观测读数）约为半英寸。

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['sɪmələ(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [wɪð] [nɔːθ] - ['iːstəli]
other things being similar , between the heights of the mercury with North - easterly
其他 事物 存在 相似的 , 之间 这 高度 的 这 汞 和 北 - 东风
, [ænd; ənd] [wɪð] [saʊθ] - ['westəli] [wɪndz; waɪndz] .
, and with South - westerly winds .
, 和 和 南 - 西风 风 .

在其他条件相似的情况下，水银柱高度在东北风和西南风之间。

[ðə; ði] ['stediə] [ðə; ði] ['kɒləm] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ,
The steadier the column , or the more gradually it moves ,
这 更稳定 这 柱子 , 或者 这 更多的 逐步地 它 移动 ,

柱体越稳定，或者移动得越缓慢，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['set(ə)ld] [ɪn] ['kærəktə(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['kɒnvɜːsli] :
the more settled in character will the weather be , and conversely :
这 更多的 定居 在 特点 将要 这 天气 是 , 和 反过来 :

天气越稳定，反之亦然：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['set(ə)ld] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [ɪf] ['ʌðəwaɪz]
because it shows a quiet settled state of the atmosphere ; or , if otherwise
因为 它 演出 一个 安静的 定居 状态 的 这 气氛 ; 或者 , 如果 否则
, [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
, the reverse .
, 这 撤销 .

因为它表明大气处于平静稳定的状态；或者，如果情况并非如此，则相反。

[ɪn] [ðə; ði] ['trɒpɪks] , [wen] [ðə; ði] [ˌbærə'metrɪk] ['kɒləm] [muːvz] [-]
In the tropics , when the barometric column moves [17]
在 这 热带 , 什么时候 这 气压 柱子 移动 [-]

在热带地区，当气压柱移动时[17]

['kɒntrəri] [tuː; tə] [ɪts] ['juːʒuəl] ['deɪli] ['məʊʃn] , [ɪn'fɪəriə(r)] ['weðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] (['temprərəli])
contrary to its usual daily motion , inferior weather may be expected (temporarily)
相反 到 它是 通常 日常的 运动 , 下 天气 可能 是 预期的 (暂时地)
,
,
,

与往常的日常运行规律相反，可能会出现（暂时性的）较差天气。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [eə(r)] ['kʌrənts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɜːbd] .
because the usual air currents are disturbed .
因为 这 通常 空气 电流 是 不安 .

因为正常的空气流动受到了干扰。

[ðɪs] ['regjələ(r)] ['muːvmənt] , ['weðə(r)] ['taɪd(ə)l] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz]
This regular movement , whether tidal , or otherwise connected with the sun's
这 常规的 移动 , 无论 潮汐 , 或者 否则 连接 和 这 太阳的
['ɪnfluəns] — ['sensəb(ə)l][ɪn]['trɒpɪk(ə)l][l'ætɪtjˌuːdz] ,
influence — sensible in tropical latitudes ,
影响 — 明智的 在 热带 纬度 ,

这种规律性的运动，无论是潮汐运动，还是与太阳影响相关的其他运动——在热带纬度地区尤为明显——

[bʌt; bət][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [mɑːskt] [ˌels'weə(r)] — [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nɪəli] [tuː] - [tenθs] [ɒv; əv][æn; ən]
but more or less masked elsewhere — amounts to nearly two - tenths of an
但 更多的 或者 较少的 戴面具 别处 — 金额 到 几乎 二 - 十分之一 的 一个
[ɪntʃ] [nɪə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,
inch near the equator ,
英寸 靠近 这 赤道 ,

但在其他地方则基本被掩盖——在赤道附近约为十分之二英寸。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə'baʊt] [naɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊɪst] [nɪə(r)] [θriː] [ə'klɑːk] .
the highest being at about nine , and the lowest near three o'clock .
这 最高 存在 在 关于 九 , 和 这 最低 靠近 三 点钟 .

最高点大约在九点钟方向，最低点在三点钟方向。

[sʌm; səm] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
Some movements of the atmosphere may be illustrated by reference to the
一些 移动 的 这 气氛 可能 是 插图 经过 参考 到 这
['məʊʃn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [drɔːn] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['rezəvwɑː(r)][baɪ][ə; eɪ][smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'ləʊ] ;
motion of water drawn off from a reservoir by a small opening below ;
运动 的 水 绘制 离开 从 一个 水库 经过 一个 小的 开幕 以下 ;

大气的一些运动可以通过水库下方小孔流出的水的运动来说明；

[ɔː(r)][baɪ]['sɪmələ(r)] ['ʌpwəd] [drɑːft] [θruː] [ə; eɪ] ['saɪfn] ;
or by similar upward draught through a syphon ;
或者 经过 相似的 向上 草稿 通过 一个 虹吸管 ;

或通过虹吸管以类似的方式向上抽力；

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ]['grædʒuəl] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] .
or by a gradual pouring in at the upper surface .
或者 经过 一个 逐渐地 浇注 在 在 这 上 表面 .

或者从上表面逐渐倒入。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [slaɪt] ['məʊʃn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] ,
From a slight motion at the commencement ,
从 一个 轻微 运动 在 这 开始 ,

从开始时的轻微动作开始，

[ə'fektɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz][ɒv; əv]
affecting only that portion of the fluid adjoining either of those places of
影响 仅有的 那 部分 的 这 体液 相邻的 任何一个 的 那些 地方 的
[ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɔː(r)] [rɪ'pliːʃən] ,
diminution or repletion ,
减少 或者 补充 ,

仅影响与减少或增加部位相邻的那部分流体，

['grædʒuəli][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'kʌmz] ['ɪnfluənst] [ænd; ənd] [ə'kwaiəz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ræpɪd]
gradually all the water becomes influenced and acquires more or less rapid
逐步地 全部 这 水 变成 影响 和 收购 更多的 或者 较少的 迅速的
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

渐渐地，所有的水都受到影响，并呈现出或快或慢的流动状态。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['rezəvwɑː(r)][ɔː(r)][kə'næl][ɒv; əv]['fluːɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] [sʌtʃ] [pɔɪnts]
But suppose a long reservoir or canal of fluid which has two such points
但 认为 一个 长的 水库 或者 运河 的 体液 哪个 有 二 这样的 积分
[ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'pliːʃən] ([æz; əz][ɪ'mædʒɪnd] [ə'bʌv]) ,
of exhaustion or two of such repletion (as imagined above) ,
的 疲惫 或者 二 的 这样的 补充 (作为 想象 多于) ,

但假设有一个长长的储液池或液体通道，它有两个这样的耗尽点或两个这样的补充点（如上所述），

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɪz][nɪə(r)] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .
and that one of either is near each end of the vessel .
和 那 一 的 任何一个 是 靠近 每个 结尾 的 这 血管 .

而且其中一个靠近船的两端。

[ɪf] [iːtʃ] ['æpətʃə(r)] [biː; bi] ['əʊpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,
If each aperture be opened at the same moment ,
如果 每个 光圈 是 打开 在 这 相同的 片刻 ,

如果每个孔径同时打开，

['iːkwəl] [ɪ'fekts] [wɪl] [biː; bi] [kɔːzd] [ɪn] [iːtʃ] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] [tə'wɔːdz] ['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]
equal effects will be caused in each half of the fluid towards either end of the
平等的 效果 将要 是 导致 在 每个 一半 的 这 体液 向 任何一个 结尾 的 这
['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

液体在容器两端的两侧都会受到相同的影响。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['njuːtrəl] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fɔːls]
but in the middle there must be a neutral point at which the water falls
但 在 这 中间 那里 必须 是 一个 中性的 观点 在 哪个 这 水 瀑布
,
,
,

但中间必须存在一个中立点，水流会落到该点上。

[jet] [hæz; həz][nəʊ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['məʊʃn] .
yet has no horizontal motion .
然而 有 不 水平的 运动 .

但没有水平运动。

[ðə; ði] [kən'vɜːs] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l] .
The converse takes place in raising the level .
这 交谈 需要 地方 在 提高 这 等级 .

提高液位时，情况则相反。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['fluːɪd] [drɔːn] [ɒf] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [weɪt] [æt; ət][wʌn][end] [waɪl]
And in the case of fluid drawn off or diminished in weight at one end while
和 在 这 案件 的 体液 绘制 离开 或者 减少 在 重量 在 一 结尾 尽管
[ɪn'kriːst] [baɪ] [rɪ'pliːʃən] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
increased by repletion at the other ,
增加 经过 补充 在 这 其他 ,

如果液体在一端被抽出或重量减少，而在另一端因补充而增加，

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪl] [muːv] ['sɪmələli] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['ves(ə)l] , [bʌt; bət]
the whole body of water will move similarly to that in the former vessel , but
这 所有的 身体 的 水 将要 移动 相似地 到 那 在 这 以前的 血管 , 但
[ʌn'iːkwəli] .
unequally .
不平等 .

整个水体的运动方式与前一个容器中的水体运动方式类似，但运动强度并不均匀。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['məʊʃn] [ə'kɜːz] ,
Hence it is evident , that before horizontal motion occurs ,
因此 它 是 明显 , 那 前 水平的 运动 发生 ,

因此很明显，在水平运动发生之前，

[æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] ['sʌmweə(r)]
an augmentation or a diminution of pressure must take place somewhere
一个 增强 或者 一个 减少 的 压力 必须 拿 地方 某处
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'məʊt] ;
more or less remote ;
更多的 或者 较少的 偏僻的 ;

压力的增加或减少必然发生在某个或多或少遥远的地方；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['fluːɪd] ['ætməsfɪə(r)] , — [wɪtʃ] [hæz; həz] ['sentəz] , [laɪnz] ,
and so it is with the lighter fluid atmosphere , — which has centres , lines ,
和 所以 它 是 和 这 打火机 体液 气氛 , — 哪个 有 中心 , 线条 ,

打火机的气体氛围也是如此——它有中心、线条，

[ɔː(r)]['eəriəz][ɒv; əv] [dɪ'preʃn] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] ['kʌrənts] [fləʊ] .
or areas of depression towards which currents flow .
或者 区域 的 沮丧 向 哪个 电流 流动 .

或水流流向的低洼区域。

[sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ʃəʊ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [waɪ] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk]['tʃeɪndʒɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Such considerations show in some degree why the barometric changes usually
这样的 考虑因素 展示 在 一些 程度 为什么 这 气压 变化 通常
[prɪ'siːd] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['əʊnli] [ə'kʌmpəni] ,
precede , but sometimes only accompany ,
先于 , 但 有时 仅有的 陪伴 ,

这些因素在一定程度上解释了为什么气压变化通常先于，但有时只是伴随，

['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['weðə(r)] : [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['veri] ['reəli] ,
changes of weather : and , though very rarely ,
变化 的 天气 : 和 , 尽管 非常 很少 ,

天气变化；以及，虽然非常罕见，

[ə'kɜː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sensəb(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
occur without any sensible alteration in the wind current of the atmosphere .
发生 没有 任何 明智的 改造 在 这 风 当前的 的 这 气氛 .

发生这一切时，大气中的风向不会发生任何明显的改变。

[æn; ən][əb'zɜːvə(r)] [meɪ] [biː; bi][nɪə(r)][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fluːɪd]
An observer may be near a central point towards which the surrounding fluid
一个 观察员 可能 是 靠近 一个 中央 观点 向 哪个 这 周围 体液
[tend] ,
tends ,
倾向于 ,

观察者可能位于周围流体趋向的中心点附近，

— [ɔː(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][daɪ'vəːdʒ, di-] .
— or from which it diverges .
— 或者 从 哪个 它 分歧 .

——或者说，它与此分道扬镳的地方。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['fɑːðɪst] ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fluːɪd] [ðæt] [ɪz][səʊ]
He may be at the very farthest limit of the portion of fluid that is so
他 可能 是 在 这 非常 最远 限制 的 这 部分 的 体液 那 是 所以
['ɪnfluənst] .
influenced .
影响 .

他可能处于受此影响的流体部分的最远端。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [pɔɪnt] — [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'twiːn] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]
He may be at an intermediate point — or he may be between bodies of
他 可能 是 在 一个 中间的 观点 — 或者 他 可能 是 之间 身体 的
['ætməsfɪə(r)] ['tendɪŋ] [tə'wɔːdz] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
atmosphere tending towards opposite directions .
气氛 倾向于 向 对面的 方向 .

他可能处于中间点，或者他可能处于朝向相反方向的大气团之间。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] ,
It has been said ,
它 有 到过 说 ,

有人说过，

[ðæt] " [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [wɪtʃ] [sets] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ]
that " a whirlwind which sets an extended portion of the atmosphere into a
那 " 一个 旋风 哪个 套 一个 扩展 部分 的 这 气氛 进入 一个
[steɪt] [ɒv; əv]['ræpɪd] [ˌrevə'luːʃn] [-]
state of rapid revolution [18]
状态 的 迅速的 革命 [-]

"旋风使大气层的很大一部分进入快速旋转状态[18]"

[dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs]
diminishes the pressure of the atmosphere over that portion of the earth's
减少 这 压力 的 这 气氛 超过 那 部分 的 这 地球的
['sɜːfɪs] ,
surface ,
表面 ,

降低地球表面该部分上空的大气压力。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːl] .
and most of all at the centre of the whirl .
和 最多 的 全部 在 这 中心 的 这 旋转 .

最重要的是，他处于漩涡的中心。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'presɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪl] , [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] , [biː; bi] [liːst] ,
The depth of the compressing column of air will , at the centre , be least ,
这 深度 的 这 压缩 柱子 的 空气 将要 , 在 这 中心 , 是 至少 ,

压缩空气柱的深度在中心处最小，

[ænd; ənd][ɪts] [weɪt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
and its weight will be diminished in proportion to the violence of the wind .
和 它是 重量 将要 是 减少 在 部分 到 这 暴力 的 这 风 .

风力越大，其重量越轻。

" [jet] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['kɔntrə,vəːt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][eə(r)][ɪn]
" Yet this has been controverted with respect to the general effect of air in
" 然而 这 有 到过 有争议的 和 尊重 到 这 一般的 影响 的 空气 在
[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['məʊʃn] ,
horizontal motion ,
水平的 运动 ,

然而，对于空气在水平运动中的一般作用，这一点却存在争议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [ɪn] ['kwestʃən] .
and the depth of the column in question .
和 这 深度 的 这 柱子 在 问题 .

以及所讨论的柱子的深度。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['hwɜːlˌwɪndz] — [wʌn] [kɔːzd] [baɪ][ˌreərɪ'fækʃ(ə)n] ,
Certainly there are two kinds of whirlwinds — one caused by rarefaction ,
当然 那里 是 二 种类 的 旋风 — 一 导致 经过 稀疏 ,

当然，旋风有两种——一种是由稀疏气流引起的，

['tendɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] ['vɜːtɪk(ə)l] ['preʃə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['vɔːteks] , [ðəʊ] [nɒt] , [pə'hæps] ,
tending to lighten vertical pressure under the vortex , though not , perhaps ,
倾向于 到 减轻 垂直的 压力 在下面 这 涡流 ， 尽管 不是 ， 也许 ，

虽然可能不会，但它往往会减轻涡旋下方的垂直压力。

['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kʌrənt] [drɔːn] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] [wɪndz; waɪndz] ,
under all the current drawn towards it ; and the other , a consequence of opposing winds ,
在下面 全部 这 当前的 绘制 向 它 ； 和 这 其他 ， 一个 结果 的 反对 风 ，

在所有流向它的水流的作用下；而另一个则是逆风的结果。

[wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n][hjuːdʒ] ['ediːz] [ɔː(r)] ['hwɜːlˌwɪndz] [ɒv; əv] [kəm'preʃ(ə)n] .
which occasion huge eddies or whirlwinds of compression .
哪个 场合 巨大的 涡流 或者 旋风 的 压缩 .

这会引发巨大的压缩涡流或旋风。

[sʌm; səm] ['hwɜːlˌwɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['rʌʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['ætməsfɪə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kəʊldə(r)]['riːdʒənz] ,
Some whirlwinds are accompanied by rushes from the upper atmosphere , from the colder regions ,
一些 旋风 是 伴随 经过 冲刺 从 这 上 气氛 ， 从 这 更冷 地区 ，

有些旋风伴随着来自高层大气、来自较冷区域的气流涌动。

[wɪtʃ] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] ['wɔːmə(r)][ænd; ənd] [mɔɪstə] [eə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [siː] , [kɔːz] [dens] [klaʊdz] .
which , mingling with warmer and moister air near the sea , cause dense clouds .
哪个 ， 混杂 和 更温暖 和 保湿 空气 靠近 这 海 ， 原因 稠密 云 .

这些空气与海洋附近较温暖潮湿的空气混合，形成浓密的云层。

[ə'baʊt] [ðeə(r)]['sentə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [fɔːls] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] ,
About their centre it sometimes happens that the barometer falls as much as two or three inches ,
关于 他们的 中心 它 有时 发生 那 这 晴雨表 瀑布 作为 很多 作为 二 或者 三 英寸 ，

在它们的中心附近，气压计有时会下降两到三英寸。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] [baɪ] ['nɪəli] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
showing a diminution of atmospheric pressure by nearly a tenth part ; when it should be expected ,
显示 一个 减少 的 大气 压力 经过 几乎 一个 第十 部分 ； 什么时候 它 应该 是 预期的 ，

显示大气压下降了近十分之一；这在预料之中。

[frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'ləʊn] , [ðæt] ['veri] [dens] [klaʊdz] [wʊd] [biː; bi] [fɔːmd] . [-]
from physical considerations alone , that very dense clouds would be formed . [24]
从 身体的 考虑因素 独自的 ， 那 非常 稠密 云 会 是 形成 . [-]

仅从物理角度来看，就会形成非常浓密的云。[24]

[ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [fɔːls] [ə'baʊt] [wʌn] [tenθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] ,
The column of mercury falls about one tenth of an inch for each of the first few hundred feet above the sea level ,
这 柱子 的 汞 瀑布 关于 一 第十 的 一个 英寸 为了 每个 的 这 第一的 很少 百 脚 多于 这 海 等级 ，

水银柱的高度在海平面以上最初几百英尺的范围内，每升高一百英尺下降约十分之一英寸。

[bʌt; bət] ['veəriɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['elɪveɪtɪd] . [-]
but varying when it becomes much more elevated . [25]
但 变化 什么时候 它 变成 很多 更多的 升高 . [-]

但当海拔升高很多时，情况就会有所不同。[25]

[djuː] [ə'laʊəns] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] , [wen] [ɒn] [haɪ] [lænd] .
Due allowance , therefore , should be made in observing , when on high land .
到期的 津贴 , 所以 , 应该 是 制成 在 观察 , 什么时候 在 高的 土地 .

因此，在高地上观察时应适当考虑。

[ðə; ði] [taɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] ,
The tides are affected by atmospheric pressure ,
这 潮汐 是 做作的 经过 大气 压力 ,

潮汐受大气压力影响。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
so much that a rise of one inch in the barometer will have a corresponding
所以 很多 那 一个 上升 的 一 英寸 在 这 晴雨表 将要 有 一个 相应的
[fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [taɪdz] [ɒv; əv] [naɪn] [tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] ['ɪntʃɪz] ,
fall in the tides of nine to sixteen inches ,
落下 在 这 潮汐 的 九 到 十六 英寸 ,

气压上升一英寸，潮位就会相应下降九到十六英寸。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪntʃ] . [-]
or about one foot for each inch . [26]
或者 关于 一 脚 为了 每个 英寸 . [-]

或大约每英寸一英尺。[26]

['ves(ə)lz] ['sʌmtaɪmz] ['entə(r)] [dɒks] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['hɑːbə(r)] ,
Vessels sometimes enter docks , or even harbours ,
船只 有时 进入 码头 , 或者 甚至 港口 ,

船舶有时会驶入码头，甚至港口。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['skeəsli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [drɑːft] ; [ænd; ənd]
where they have scarcely a foot of water more than their draught ; and
在哪里 他们 有 几乎 一个 脚 的 水 更多的 比 他们的 草稿 ; 和
[æz; əz] ['dɒkɪŋ] ,
as docking ,
作为 对接 ,

那里水深几乎只比吃水深多一英尺；而且作为停泊处，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɔːntʃɪŋ] [lɑːdʒ] [ʃɪps] , [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haɪt] [ɒv; əv]
as well as launching large ships , requires a close calculation of height of
作为 出色地 作为 发射 大的 船舶 , 需要 一个 关闭 计算 的 高度 的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

除了下水大型船舶外，还需要精确计算水位高度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

气压计和天气指南(Barometer and Weather Guide)

第2/2页

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .

the state of the barometer becomes of additional importance on such occasions .

这 状态 的 这 晴雨表 变成 的 额外的 重要性 在 这样的 场合 .

在这种情况下，气压计的状态就显得尤为重要。

[tuː; tə]['rendə(r)] [ðiːz] ['peɪdʒɪz]['rɑːðə(r)][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][æt; ət] [siː] , [ɪn] ['eni] [pɑːt] [-]

To render these pages rather more useful at sea , in any part [19]

到 使成为 这些 页面 相当 更多的 有用 在 海 , 在 任何 部分 [-]

为了使这些页面在海上更加有用，在任何部分[19]

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] [skwɔːl] [ænd; ənd] ['hʌrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['ɒfəd]

of the world , a few words about squalls and hurricanes are here offered

的 这 世界 , 一个 很少 字 关于 暴风雨 和 飓风 是 这里 提供

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['siːmən] .

to the young seaman .

到 这 年轻的 水手 .

这里向年轻的水手们简要介绍一下世界上的暴风雨和飓风。

['dʒen(ə)rəli] , [skwɔːl] [ɑː(r); ə(r)][priː'siːd, pri-] , [ɔː(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] , [ɔː(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [klaʊdz] ;

Generally , squalls are preceded , or accompanied , or followed by clouds ;

一般来说 , 暴风雨 是 之前 , 或者 伴随 , 或者 随后 经过 云 ;

一般来说，飑线出现之前、伴随或之后都会有云；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['deɪndʒərəs] " [waɪt] [skwɔːl] " ([ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['riːdʒənz]

but the very dangerous " white squall " (of the West Indies and other regions

但 这 非常 危险的 " 白色的 暴风雨 " (的 这 西方 印第斯 和 其他 地区

) ,

) ,

) ,

但非常危险的“白色风暴”(西印度群岛和其他地区的风暴)，

[ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][baɪ] [waɪt] [weɪv] [krest] .

is indicated only by a rushing sound , and by white wave crests .

是 表明的 仅有的 经过 一个 匆忙 声音 , 和 经过 白色的 海浪 冠状物 .

只能通过呼啸声和白色的波峰来判断。

" [dɪ'sendɪŋ] [skwɔːl] " [kʌm] ['slɑːntɪŋ] ['daʊnwədz] , [ɒf] [haɪ] [lænd] , [-] [ɔː(r)][frɒm; frəm]['ʌpə(r)]

" Descending squalls " come slanting downwards , off high land , [27] or from upper

" 下降 暴风雨 " 来 斜 向下 , 离开 高的 土地 , [-] 或者 从 上

['riːdʒənz][ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] .

regions of atmosphere .

地区 的 气氛 .

“下沉飑”从高地向下倾斜而来[27]，或者从大气层的上层区域而来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒərəs] , ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələntli] [strɒŋ] .

They are dangerous , being sometimes violently strong .

他们 是 危险的 , 存在 有时 暴力 强的 .

它们很危险，有时力气非常大。

[ə; eɪ][skwɔːl] [klaʊd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [θruː] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] ,

A squall cloud that can be seen through or under is not likely to bring ,

一个 暴风雨 云 那 能 是 已见 通过 或者 在下面 是 不是 可能 到 带来 ,

能透过或透过下方看到的飑云不太可能带来……

[ɔː(r)][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] , [səʊ] [mʌtʃ] [wɪnd][æz; əz][ə; eɪ][dɑːk] [kən'tɪnjuːd] [klaʊd] [ɪk'stendɪŋ]
or be accompanied by , so much wind as a dark continued cloud extending
或者 是 伴随 经过 ， 所以 很多 风 作为 一个 黑暗的 持续 云 扩展
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
beyond the horizon .
超过 这 地平线 .

或者伴有狂风，如同笼罩地平线的一片乌云。

[haʊ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['hɑːdnəs] [ɔː(r)] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] [klaʊdz] [fɔː'tel] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [wɪnd][ɔː(r)]
How the comparative hardness or softness of clouds foretells more or less wind or
如何 这 比较 硬度 或者 柔软 的 云 预言 更多的 或者 较少的 风 或者
[reɪn] ,
rain ,
雨 ，

云层的硬度或柔软度如何预示风力或降雨量的多少？

[wɒz; wəz]['steɪtɪd][ɪn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .
was stated in pages 13 and 14 .
曾是 声明 在 页面 - 和 - .

第 13 页和第 14 页有相关说明。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] " ['hɑːdnɪŋ] [ʌp] , "
The expressions " hardening up , "
这 表达式 " 硬化 向上 ， "

"变得强硬"这种表达方式

" ['sɒf(ə)nɪŋ] , " [ɔː(r)] ['lʊkɪŋ] " ['griːsi] , " [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['siːmən] :
" softening , " or looking " greasy , " are familiar to seamen :
" 软化 ， " 或者 寻找 " 腻 ， " 是 熟悉的 到 海员 :

"变软"或看起来"油腻"是水手们熟悉的词汇：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['veri] [ʃʊə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [səʊ] ['dezɪgneɪtɪd] , [ðæt] [ðeɪ]
and such very sure indications are the appearances so designated , that they
和 这样的 非常 当然 症状 是 这 外貌 所以 指定的 ， 那 他们
[kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][mɪ'steɪkən] .
can hardly be mistaken .
能 几乎 是 错误 .

而这些外貌特征就是非常确凿的迹象，几乎不可能出错。

[ðə; ði]['ræpɪd][ɔː(r)] [sləʊ] [raɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][skwɔːl] [klaʊd] — [ɪts][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'stɜːbd] [lʊk] — [ðæt]
The rapid or slow rise of a squall cloud — its more or less disturbed look — that
这 迅速的 或者 慢的 上升 的 一个 暴风雨 云 — 它是 更多的 或者 较少的 不安 看 — 那
[ɪz] ,
is ,
是 ，

飑云的快速或缓慢上升——其或多或少的扰动状态——即

['weðə(r)] [ɪts] ['bɒdi] [ɪz] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔːm] [kən'tɪnjuəli] , [wɪð] ['brəʊkən]
whether its body is much agitated , and changing form continually , with broken
无论 它是 身体 是 很多 激动 ， 和 变化 形式 持续 ， 和 破碎的
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ，

它的身体是否剧烈躁动，形态是否不断变化，以及是否伴有破碎的云层，

[ɔː(r)] [skʌd] , ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] — [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [klaʊd] [ɪz] ['ʃeɪpləs] [ænd; ənd] ['nɪəli]
or scud , flying about — or whether the mass of cloud is shapeless and nearly
或者 飞毛腿 ， 飞行 关于 — 或者 无论 这 大量的 的 云 是 无形 和 几乎
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ，

或者，是四处飞舞的飞云——或者，这团云是否形状不规则且几乎静止不动？

[ðəʊ] ['fləʊtɪŋ] ['ɒnwədz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] — [fɔː'tel] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [wɪnd] [ə'kɔːdɪŋli] .
though floating onwards across the sky — foretells more or less wind accordingly .
尽管 漂浮的 开始 穿过 这 天空 — 预言 更多的 或者 较少的 风 因此 .

虽然它在天空中不断飘荡——预示着风力的大小。

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɒtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [klaʊdz] [ænd; ənd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['weðə(r)] ,
An officer of a watch , with a good eye for clouds and signs of changing weather ,
一个 官 的 一个 手表 , 和 一个 好的 眼睛 为了 云 和 标志 的 变化 天气 ,

一名值班军官，对云层和天气变化迹象有着敏锐的观察力。

[meɪ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [men] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɪk'spəʊʒə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːk] ,
may save his men a great deal of unnecessary exposure , as well as work ,
可能 节省 他的 男人 一个 伟大的 交易 的 不必要 接触 , 作为 出色地 作为 工作 ,

或许能让他的部下免受很多不必要的危险，也能减轻他们的工作量。

[bɪ'saɪdz] [i'kɔnəmaiz] [seɪlz] , [spɑːrz] , [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] .
besides economising sails , spars , and rigging .
除了 节约 帆 , 桅杆 , 和 索具 .

除了节省帆、桅杆和索具之外。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [sɔːz] " [ə'baʊt] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [truːθ] [ðæt] ,
In some of the " saws " about wind and weather , there is so much truth that ,
在 一些 的 这 " 锯子 " 关于 风 和 天气 , 那里 是 所以 很多 真相 那 ,

有些关于风和天气的谚语，蕴含着很多真理，

[ðəʊ] [traɪt] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] , [ðeə(r)] [ɪn'sɜːʃn] [hɪə(r)] [kæn; kən] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] .
though trite and simple , their insertion here can do no harm .
尽管 老套 和 简单的 , 他们的 插入 这里 能 做 不 伤害 .

虽然老套简单，但把它们放在这里并不会造成任何损害。

[əd'vəːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] : —
Adverting to the barometer : —
广告 到 这 晴雨表 : —

向市场晴雨表投放广告：—

[wen] [raɪz] [bɪ'gɪnz] , ['ɑːftə(r)] [ləʊ] ,
When rise begins , after low ,
什么时候 上升 开始 , 后 低的 ,

当上涨开始时，在低点之后，

[skwɔːl] [ɪk'spekt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [bləʊ] .
Squalls expect and clear blow .
暴风雨 预计 和 清除 吹 .

预计会有暴风雨和明显的冲击。

[ɔː(r)] : — [fɜːst] [raɪz] , ['ɑːftə(r)] ['veri] [ləʊ] ,
Or : — First rise , after very low ,
或者 : — 第一的 上升 , 后 非常 低的 ,

或者：——在极低水平之后，首次上升，

['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [bləʊ] .
Indicates a stronger blow .
表示 一个 更强 吹 .

表示打击力度更大。

[ˈɔːlsəʊ] : — [lɒŋ] [fɔːˈtəʊld] , [lɒŋ] [lɑːst] :
Also : — Long foretold , long last :
还 : — 长的 预言 , 长的 最后的 :

还有：——预言已久，终成定局：

[ʃɔːt] [ˈnəʊtɪs] , [suːn] [pɑːst] .
Short notice , soon past .
短的 注意 , 很快 过去的 .

时间紧迫，很快就过去了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] : — [ɪn] [skwɔːl] —
To which may be added : — In squalls —
到 哪个 可能 是 额外 : — 在 暴风雨 —

此外还可以补充：——在暴风雨中——

[wen] [reɪn] [ˈkɒmz] [bɪˈfɔː(r)] [wɪnd] ,
When rain comes before wind ,
什么时候 雨 来 前 风 ,

雨先于风来

[ˈhæljəd] , [ʃiːts] , [ænd; ənd] [ˈbreɪsɪz] [maɪnd] . [-]
Halyards , sheets , and braces mind . [20]
升帆索 , 纸张 , 和 牙套 头脑 . [-]

帆索、帆脚索和吊索。[20]

[ænd; ənd] : — [wen] [wɪnd] [ˈkɒmz] [bɪˈfɔː(r)] [reɪn] ,
And : — When wind comes before rain ,
和 : — 什么时候 风 来 前 雨 ,

还有：——当风先于雨来时，

[suːn] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [seɪl] [əˈgen] .
Soon you may make sail again .
很快 你 可能 制作 帆 再次 .

不久你或许就能再次扬帆起航了。

[ˈɔːlsəʊ] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] : —
Also , generally speaking : —
还 , 一般来说 请讲 : —

此外，总的来说：—

[wen] [ðə; ði] [glɑːs] [fɔːls] [ləʊ] ,
When the glass falls low ,
什么时候 这 玻璃 瀑布 低的 ,

当杯子掉到低处时，

[prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] ;
Prepare for a blow ;
准备 为了 一个 吹 ;

准备迎接打击；

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈraɪzɪz] [haɪ] ,
When it rises high ,
什么时候 它 上升 高的 ,

当它升到高处时，

[let] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪts] [flaɪ] . [-]
Let all your kites fly . [28]
让 全部 你的 风筝 飞 . [-]

放飞你的风筝吧。[28]

[tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːt] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] — [wel] [nəʊn] , [ɪn] [ˈpræktɪs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] ;
To these short expressions — well known , in practice , to the experienced ;
到 这些 短的 表达式 — 出色地 已知 , 在 实践 , 到 这 经验丰富的 ;

这些简短的表达方式——对于有经验的人来说，在实践中是众所周知的；

[ə; eɪ] ['veri] [kən'saɪs] [bʌt; bət] [ʃʊə(r)] [ruːl] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,
a very concise but sure rule may be added ,
一个 非常 简洁的 但 当然 规则 可能 是 额外 ,

可以补充一条非常简洁但可靠的规则：

[fɔː(r); fə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [ɔː(r)] [strɒgɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] , ['saɪkləʊn] , [taɪ'fuːn] ,
for avoiding the central or strongest part of a hurricane , cyclone , typhoon ,
为了 避免 这 中央 或者 最强 部分 的 一个 飓风 , 气旋 , 台风 ,
[tɔː'neɪdəʊ] , [ɔː(r)] ['sɜːklɪŋ] [stɔːm] .
tornado , or circling storm .
龙卷风 , 或者 盘旋 风暴 .

为了避开飓风、旋风、台风、龙卷风或盘旋风暴的中心或最强部分。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wɪnd] , [ɪn] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] , [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] ,
With your face towards the wind , in North latitude , the centre of the circling ,
和 你的 脸 向 这 风 , 在 北 纬度 , 这 中心 的 这 盘旋 ,

面向风向，位于北纬，也就是环绕的中心，

[ɔː(r)] [rəʊ'teɪtəri] [stɔːm] , [wɪl] [biː; bi] [skweə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] .
or rotatory storm , will be square to your right .
或者 旋转 风暴 , 将要 是 正方形 到 你的 正确的 .

或者旋转风暴，将位于你的右侧正对面。

[ɪn] [saʊθ] ['lætɪtjuːd] , [skweə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [left] .
In South latitude , square to your left .
在 南 纬度 , 正方形 到 你的 左边 .

在南纬地区，向左方格。

[ðə; ði] [ə'pærənt] ['vɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The apparent veering of the wind , and the approach or retreat of the
这 明显 转向 的 这 风 , 和 这 方法 或者 撤退 的 这
['deɪndʒərəs] ['sentrəl] ['sɜːk(ə)l] ,
dangerous central circle ,
危险的 中央 圆圈 ,

风向的明显变化，以及危险中心圈的逼近或后退，

[dɪ'pend] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɜːvɪ'lɪniə(r)] [wɜːl] [ɔː(r)] [swiːp] .
depend on your position in the curvilinear whirl or sweep .
依赖 在 你的 位置 在 这 曲线 旋转 或者 扫 .

取决于你在曲线旋转或扫掠中的位置。

[drɔː] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ; — [mɑːk] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
Draw a circle ; — mark the direction of the rotation or circulation ,
画 一个 圆圈 ; — 标记 这 方向 的 这 旋转 或者 循环 ,

画一个圆；——标出旋转或循环的方向，

[baɪ] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [left] [hænd] ([ə'genst] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
by an arrow with the head towards the left hand (against the movement of a
经过 一个 箭 和 这 头 向 这 左边 手 (反对 这 移动 的 一个
['wɑːtʃɪz] [hændz]) [ɪn] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] ;
watch's hands) in North latitude ;
手表 双手) 在 北 纬度 ;

用箭头指向左侧（与手表指针的运行方向相反）表示北纬；

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] ([ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɒtʃ]) [ɪf] [ɪn] [saʊθ] ['lætɪtjuːd] .
but towards the right (or with the hands of a watch) if in South latitude .
但 向 这 正确的 (或者 和 这 双手 的 一个 手表) 如果 在 南 纬度 .

但如果在南纬地区，则向右（或用手表指针指向右侧）。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] , [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]
The direction of the wind , and the bearing of the centre , show your
这 方向 的 这 风 , 和 这 轴承 的 这 中心 , 展示 你的
[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['miːtiə(r)] ,
position in the meteor ,
位置 在 这 流星 ,

风向和流星中心的方位角可以显示你在流星雨中的位置。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðəʊ] [pə'hæps] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
for such it is , though perhaps hundreds of miles in diameter ; and the
为了 这样的 它 是 , 尽管 也许 数百 的 英里 在 直径 ; 和 这
['vɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
veering of the wind ,
转向 的 这 风 ,

的确如此，尽管它的直径可能达数百英里；而且风向也会发生变化，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ænd; ənd][ɪts] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [streŋθ] ,
or the contrary , and its change in strength ,
或者 这 相反 , 和 它是 改变 在 力量 ,

或相反的情况，以及其强度的变化，

[wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['miːtiə(r)][ɪz] ['muːvɪŋ] ['bɒdɪli] — ['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['riːdʒən] ,
will show how the meteor is moving bodily — over an extensive region ,
将要 展示 如何 这 流星 是 移动 身体上的 — 超过 一个 广泛的 地区 ,

将显示流星的整体运动情况——覆盖广阔的区域，

[rɪ'vɒlvɪŋ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] — [ɔː(r)][ɪn'klaɪnd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pleɪn] .
revolving horizontally — or inclined at a certain angle to the horizontal plane .
旋转 水平方向 — 或者 倾斜 在 一个 肯定 角度 到 这 水平的 飞机 .

水平旋转——或与水平面成一定角度倾斜。

[ɪf] [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][biː; bi] ['steɪʃənri] , [ɪn] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)] [pɑːs] [ɒn][hɪz; ɪz]
If the observer be stationary , in North latitude , and the centre pass on his
如果 这 观察员 是 静止的 , 在 北 纬度 , 和 这 中心 经过 在 他的
['pəʊlə(r)][saɪd] ,
polar side ,
极性 边 ,

如果观测者静止不动，位于北纬，且太阳中心从他的极地一侧经过，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm] ['saʊθwəd] [baɪ][ðə; ði] [west] [tə'wɔːdz]
he will experience a change of wind from Southward by the West towards
他 将要 经验 一个 改变 的 风 从 向南 经过 这 西方 向
[nɔːθ] ;
North ;
北 ;

他将经历风向由南向西转北的变化；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,
but if it pass between him and the Equator ,
但 如果 它 经过 之间 他 和 这 赤道 ,

但如果它从他和赤道之间经过，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi][frɒm; frəm] ['saʊθwəd] [baɪ][ðə; ði] [iːst] [tə'wɔːdz] [nɔːθ] ; [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz]
the change will be from Southward by the East towards North ; but otherwise
这 改变 将要 是 从 向南 经过 这 东方 向 北 ; 但 否则
[ɪn] [saʊθ] ['lætɪtjuːd] ,
in South latitude ,
在 南 纬度 ,

变化方向将从南偏东向北；但在南纬地区则不然，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['sɜ˞klz] [sketʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən] [wɜːdz] .
as his place in circles sketched will show more clearly than words .
作为 他的 地方 在 界 草图 将要 展示 更多的 清楚地 比 字 .

用图画描绘他在圆圈中的位置，比用语言更能清楚地展现出来。

[ðə; ði] ['rʌfɪst] [sketʃ] [ɔː(r)]['daɪəgræm] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][wɪnd] ,
The roughest sketch or diagram , indicating the various directions of wind ,
这 最粗糙 草图 或者 图表 , 表明 这 各种各样的 方向 的 风 ,

最粗略的草图或示意图，标明了各种风向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtiːərz] ['sentə(r)] ,
and the course of the meteor's centre ,
和 这 课程 的 这 流星的 中心 ,

以及流星中心的运行轨迹，

[wɪl] [ʃəʊ] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [ðæn; ðən] [dɪskɹ'ɪpʃənz] — [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['veəri] [wɪð] [iːtʃ]
will show more plainly than descriptions — which must necessarily vary with each
将要 展示 更多的 显然 比 描述 — 哪个 必须 一定 各不相同 和 每个
[keɪs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['tiːdiəs] . [-]
case , and are tedious . [21]
案件 , 和 是 乏味 . [-]

比文字描述更能清楚地说明问题——文字描述必然会因具体情况而异，而且很繁琐。[21]

[ˌsaikləu'nɔlədʒi] , [ɔː(r)] ['riːəli] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] , [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðiːz] [greɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
Cyclonology , or really meteorology , is simple enough in these great characteristic
旋风学 , 或者 真的 气象 , 是 简单的 足够的 在 这些 伟大的 特征
[ɪ'fekts] ;
effects ;
效果 ;

气旋学，或者更确切地说是气象学，在这些主要特征效应方面就足够简单了；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['kɔːzɪz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] ['stʌdi] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
but their causes must be the philosopher's study , rather than that of
但 他们的 原因 必须 是 这 哲学家的 学习 , 相当 比 那 的
[ðə; ði] [jʌŋ] ['præktɪkl] ['siːmən] .
the young practical seaman .
这 年轻的 实际的 水手 .

但它们的原因应该是哲学家研究的对象，而不是年轻务实水手的研究对象。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Were it not for this reflection ,
是 它 不是 为了 这 反射 ,

若非有此反思，

[wʌn] [mait] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['iːstəli] [treɪd] [wɪndz; waɪndz] — [ðə; ði][nəʊ]
one might endeavour to show how all the great Easterly trade winds — the no
一 可能 努力 到 展示 如何 全部 这 伟大的 东风 贸易 风 — 这 不
[les] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['ænti] - [treɪdz] ,
less important anti - trades ,
较少的 重要的 反对 - 交易 ,

人们或许可以尝试展示所有伟大的东风——以及同样重要的反贸易风——是如何形成的。

[-] [ɔː(r)] ['nɪəli] ['kɒnstənt] ['westəli] [wɪndz; waɪndz] , — [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['edɪŋ]
[29] or nearly constant Westerly winds , — and their complicated eddying
[-] 或者 几乎 持续的 韦斯特利 风 , — 和 他们的 复杂的 涡流
['ɔːfsets] ,
offsets ,
偏移量 ,

[29] 或几乎持续不断的西风，——以及它们复杂的涡旋偏移，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ([ɒn] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [smɔːlə(r)] [skeɪlz]) [bredθ] , [ɔː(r)] [zəʊnz] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] ,
are all (on greater or smaller scales) breadths , or zones of atmosphere ,
是 全部 (在 更大的 或者 较小的 秤) 宽度 , 或者 区域 的 气氛 ,
['ɔːltəneɪtɪŋ] ,
alternating ,
交替 ,

都是（无论大小）交替出现的大气宽度或区域，

[ɔː(r)] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] , [ɔː(r)] ['krɒsɪŋ] ([ˌsjuːpə'pəʊzd] [ɔː(r)] ['lætərəli]) — [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] , [æt; ət] ['dɪstənt]
or circulating , or crossing (superposed or laterally) — between which , at distant
或者 循环 , 或者 过境 (叠加 或者 横向) — 之间 哪个 , 在 遥远
['ɪntərvlz] , [ə'kɜː(r)] [ðəʊz] [strɒŋ] ['ediːz] ,
intervals , occur those strong eddies ,
间隔 , 发生 那些 强的 涡流 ,

或者循环，或者交叉（叠加或横向）——在它们之间，以较远的间隔，会出现那些强烈的涡流，

[ɔː(r)] [stɔːrmz] , [kɔːld] ['hʌrɪkənz] — [taɪ'fʊn] — [tɔː'neidəuz] — [ɔː(r)] ['saɪkləʊnz] .
or storms , called hurricanes — typhoons — tornadoes — or cyclones .
或者 暴风雨 , 称为 飓风 — 台风 — 龙卷风 — 或者 旋风 .

或者风暴，称为飓风、台风、龙卷风或气旋。

[ðə; ði] [greɪt] ['iːstəli] [ænd; ənd] ['westəli] ['muːvmənts] — [səʊ] ['klɪəli] [ʃəʊn] [baɪ] [fə'lɑːsəfərz] [tuː; tə]
The great easterly and westerly movements — so clearly shown by philosophers to
这 伟大的 东风 和 西风 移动 — 所以 清楚地 所示 经过 哲学家 到
[biː; bi] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [kəʊld] ['pəʊlə(r)] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [eə(r)] — [wɔːm] [ˌekwə'tɔːriəl] ['kʌrənts]
be the consequences of cold polar currents of air — warm equatorial currents
是 这 结果 的 寒冷的 极性 电流 的 空气 — 温暖的 赤道 电流
— [ænd; ənd] [daɪ'ɜːn(ə)l] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
— and diurnal rotation of the earth ;
— 和 日间 旋转 的 这 地球 ;

哲学家们清楚地表明，东西方大运动是由极地寒流、赤道暖流和地球自转造成的；

[-] [ɑː(r); ə(r)] [grænd] ['ruːlɪŋ] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [stɔːrmz] , [ænd; ənd]
[30] are grand ruling phenomena of meteorology — to which storms , and
[-] 是 盛大 裁决 现象 的 气象 — 到 哪个 暴风雨 , 和
[ɔːl] ['ləʊk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ,
all local changes ,
全部 当地的 变化 ,

[30] 是气象学中主要的支配性现象——风暴以及所有局部变化，

[ə'kɜːrɪŋ] [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] , [ɑː(r); ə(r)] [sə'bɔːdɪnət] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
occurring but occasionally , are subordinate and exceptional .
发生 但 偶尔 , 是 下属 和 非凡的 .

虽然会发生，但只是偶尔发生，属于次要的、特殊的现象。

['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] ['ɪntuː] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪl] ['prɒbəbli] [θrəʊ]
Further investigations into electrical and chemical peculiarities will probably throw
更远 调查 进入 电气 和 化学 特殊性 将要 大概 扔
[ə'dɪʃən(ə)l] [lait] , [pə'hæps] [ðə; ði] [strɒgɪst] ,
additional light , perhaps the strongest ,
额外的 光 , 也许 这 最强 ,

对电气和化学特性的进一步研究可能会提供更多线索，或许是最有力的线索。

[ɒn] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] .
on meteorological science .
在 气象 科学 .

关于气象科学。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , ['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][mɜː'kjʊriəl]
In the previous observations , general reference has been made to mercurial
在 这 以前的 观察 , 一般的 参考 有 到过 制成 到 水银
[bə'rɑːmətərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kaɪnd] ;
barometers of the ordinary kind ;
气压计 的 这 普通的 种类 ;

在前面的观察中，我们一般性地提到了普通的水银气压计；

[bʌt; bət] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðəm'selvz] , [ðəʊz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
but , excepting the construction of the instruments themselves , those observations
但 , 除外 这 建造 的 这 仪器 他们自己 , 那些 观察
[ə'plai] [tuː; tə][ɔːl] [bə'rɑːmətərz] ,
apply to all barometers ,
申请 到 全部 气压计 ,

但是，除了仪器本身的构造之外，这些观察结果适用于所有气压计。

[wiːl] — ['ænərɔɪd] — [ɔː(r)] [mə'tælɪk] — [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][ðə; ði]
wheel — aneroid — or metallic — and likewise , of course , to the
车轮 — 无液气压计 — 或者 金属 — 和 同样地 , 的 课程 , 到 这
[ˌsim,paiə'sɔmitə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒdɪfaɪd] [bə'rɒmɪtə(r)] .
sympiesometer , which is a modified barometer .
共形计 , 哪个 是 一个 修改的 晴雨表 .

轮式气压计——无液气压计——或金属气压计——当然，还有气压计，它是一种改良的气压计。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [fɔː(r)][lɑːst] - ['menʃ(ə)nd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [səʊ][fə'mɪliə(r)][æz; əz]
But as these four last - mentioned instruments are scarcely so familiar as
但 作为 这些 四 最后的 - 提及 仪器 是 几乎 所以 熟悉的 作为
[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][bə'rɒmɪtə(r)] ,
the simplest form of barometer ,
这 最简单的 形式 的 晴雨表 ,

但是，由于上述四种仪器远不如最简单的气压计那样为人熟知，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
it may be useful to add a few words about each of them .
它 可能 是 有用 到 添加 一个 很少 字 关于 每个 的 他们 .

或许可以简单介绍一下他们每个人。

[ðə; ði] [wiːl] [bə'rɒmɪtə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['saɪfn] [tjuːb] , ['pɑːtli] [fɪld] [wɪð] ['mɜːkjəri] , [ɒn] [wɪtʃ] ,
The Wheel barometer has a syphon tube , partly filled with mercury , on which ,
这 车轮 晴雨表 有 一个 虹吸管 管子 , 部分 已填 和 汞 , 在 哪个 ,

轮式气压计有一个虹吸管，部分装有水银，其上，

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːt] [ɔː(r)]['əʊpən][end][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb] , [ə; eɪ] [fləʊt] [muːvz] ,
at the short or open end of the tube , a float moves ,
在 这 短的 或者 打开 结尾 的 这 管子 , 一个 漂浮 移动 ,

在管子的短端或开口端，浮子会移动，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][laɪn][ɪz] [ə'tætʃt] [ðæt] [muːvz] [ə; eɪ] [wiːl] , ['kæriɪŋ] [æn; ən]['ɪndeks] . [-]
to which a line is attached that moves a wheel , carrying an index . [31]
到 哪个 一个 线 是 随附的 那 移动 一个 车轮 , 携带 一个 指数 . [-]

一根线连接到一个轮子上，该轮子带动一个索引。[31]

['ænərɔɪd] [bə'rɑːmətərz] , [ɪf] ['ɒf(ə)n] [kəm'peəd] [wɪð] [gʊd] [mɜː'kjʊəriəl] ['kɒləms] , [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn]
Aneroid barometers , if often compared with good mercurial columns , are similar in
无液气压计 气压计 , 如果 经常 比较的 和 好的 水银 列 , 是 相似的 在
[ðeə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] ,
their indications ,
他们的 症状 ,

无液气压计如果经常与优质的水银气压计进行比较，其指示结果相似。

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
and valuable ; but it must be remembered that they are not
和 有价值的 ; 但 它 必须 是 记得 那 他们 是 不是
[ˌɪndɪ'pendənt] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ; [-]
independent instruments ; [22]
独立的 仪器 ; [-]

而且很有价值；但必须记住，它们不是独立的工具；[22]

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][set] [ə'rɪdʒənəli][baɪ][ə; eɪ][bə'rɒmɪtə(r)] , [-] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [ə'keɪʒnəli] ,
that they are set originally by a barometer , [32] require adjustment occasionally ,
那 他们 是 放 起初 经过 一个 晴雨表 , [-] 要求 调整 偶尔 ,
[ænd; ənd] [meɪ] [dɪ'tɪəriəreɪt] [ɪn] [taɪm] ,
and may deteriorate in time ,
和 可能 恶化 在 时间 ,

它们最初是由气压计设定的，[32] 需要偶尔进行调整，并且随着时间的推移可能会损坏，

[ðəʊ] ['sləʊli] .
though slowly .
尽管 缓慢地 .

虽然速度很慢。

[ðə; ði]['ænərɔɪd][ɪz] [kwɪk] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] ,
The aneroid is quick in showing the variation of atmospheric pressure ,
这 无液气压计 是 快的 在 显示 这 变化 的 大气 压力 ,

无液气压计能迅速显示大气压的变化。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [æt; ət] [taɪmz] , [ɒv; əv]['juːzɪŋ]
and to the navigator who knows the difficulty , at times , of using
和 到 这 航海家 WHO 知道 这 困难 , 在 时代 , 的 使用
[bə'rɑːmətərz] ,
barometers ,
气压计 ,

对于那些了解气压计有时使用起来有多么困难的航海家来说，

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] ['eniweə(r)] , [kwaɪt] [aʊt]
this instrument is a great boon , for it can be placed anywhere , quite out
这 乐器 是 一个 伟大的 恩惠 , 为了 它 能 是 放置 任何地方 , 相当 出去
[ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] ,
of harm's way ,
的 伤害 方式 ,

这个仪器真是个好东西，因为它可以放置在任何地方，完全不会受到伤害。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] ['məʊʃn] ,
and is not affected by the ship's motion ,
和 是 不是 做作的 经过 这 船的 运动 ,

不受船舶运动的影响，

[ɔːl'ðəʊ] ['feɪθfəli] ['gɪvɪŋ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'kriːst] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][eə(r)] . [-]
although faithfully giving indication of increased or diminished pressure of air . [33]
虽然 忠实 给予 指示 的 增加 或者 减少 压力 的 空气 . [-]

虽然忠实地指示了气压的增加或减少。[33]

[ɪn] [ə'sendɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ˌelə'veɪʃənz] ,
In ascending or descending elevations ,
在 上升 或者 下降 海拔 ,

在上升或下降的海拔高度上，

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['ænərɔɪd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [muːv] ([laɪk][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ]
the hand of the aneroid may be seen to move (like the hand of a watch
这 手 的 这 无液气压计 可能 是 已见 到 移动 (喜欢 这 手 的 一个 手表
) ,
) ,
) ,

可以看到无液气压计的指针在移动（就像手表指针一样），

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
showing the height above the level of the sea ,
显示 这 高度 多于 这 等级 的 这 海 ,

显示高于海平面的高度，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['lev(ə)l] [bɪ'twiːn] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] . [-]
or the difference of level between places of comparison . [34]
或者 这 不同之处 的 等级 之间 地方 的 比较 . [-]

或者说，是比较地点之间的水平差异。[34]

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'strʌktɪd] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
The principle on which it is constructed may be explained in a few words ,
这 原则 在 哪个 它 是 建造 可能 是 解释 在 一个 很少 字 ,

它的构造原理可以用几句话概括：

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɔː(r)] [tuː] ['mɪnɪt] ['diːteɪl][ɒv; əv][ɪts] ['veəriəs] [pɑːts] .
without going into a scientific or too minute detail of its various parts .
没有 去 进入 一个 科学 或者 也 分钟 细节 的 它是各种各样的 部分 .

无需深入探讨其各个组成部分的科学或过于细致的细节。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv][eə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [bə'rɒmɪtə(r)][ækts][ɒn][ðə; ði]
The weight of a column of air , which in a common barometer acts on the
这 重量 的 一个 柱子 的 空气 , 哪个 在 一个 常见的 晴雨表 行为 在 这
['mɜːkjəri] ,
mercury ,
汞 ,

在普通气压计中，空气柱的重量作用于水银柱上。

[ɪn][ðə; ði]['ænərɔɪd] ['presɪz] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːkjələ(r)]['met(ə)l][bɒks] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['nɪəli] [ɔːl][eə(r)]
in the aneroid presses on a small circular metal box , from which nearly all air
在 这 无液气压计 出版社 在 一个 小的 圆 金属 盒子 , 从 哪个 几乎 全部 空气
[ɪz][ɪk'strækɪd] ;
is extracted ;
是 提取 ;

在无液气压机中，压力机压在一个小型圆形金属盒上，几乎所有的空气都从该金属盒中抽出；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [bɒks][ɪz] [kə'nektɪd] , [baɪ][naɪs] [mə'kænɪkl] [ə'reɪndʒmənt] ,
and to this box is connected , by nice mechanical arrangement ,
和 到 这 盒子 是 连接 , 经过 好的 机械的 安排 ,

通过精巧的机械装置，这个盒子与……相连。

[ðə; ði][hænd]['vɪzəb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
the hand visible over the face of the instrument .
这 手 可见的 超过 这 脸 的 这 乐器 .

一只手出现在乐器表面。

[wen] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] [ɪz] ['les(ə)nd] [ɒn][ðə; ði]['vækjuːm][bɒks] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['æktɪŋ] [ɒn]
When the atmospheric pressure is lessened on the vacuum box , a spring acting on
什么时候 这 大气 压力 是 减少 在 这 真空 盒子 , 一个 春天 表演 在
['liːvəz] ,
levers ,
杠杆 ,

当真空箱上的大气压力降低时，作用于杠杆的弹簧，

[tɜːnz] [ðə; ði][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [ə'fektɪd] ['dɪfrəntli] ,
turns the hand to the left , and when the pressure increases , the spring is affected differently ,
转弯 这 手 到 这 左边 , 和 什么时候 这 压力 增加 , 这 春天 是 做作的 不同 ,

手向左转动，当压力增大时，弹簧受到的影响也不同。

[ðə; ði][hænd] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
the hand being turned to the right .
这 手 存在 转向 到 这 正确的 .

手向右转动。

[ˌaɪ 'tiː][ækts][ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['veəriz] ['sevrəl] ['hʌndrədθ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
It acts in any position , but as it often varies several hundredths with such a change ,
它 行为 在 任何 位置 , 但 作为 它 经常 变化 一些 百分之一 和 这样的 一个 改变 ,

它在任何位置都能发挥作用，但由于这种变化通常会使其产生百分之几秒的偏差，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] ['juːnɪfɔːmli] , [waɪl] [riːd] [ɒf] .
it should be held uniformly , while read off .
它 应该 是 握住 均匀地 , 尽管 读 离开 .

读字时应保持笔直。

[ðə; ði] [nəʊn] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv]['met(ə)lz]['ʌndə(r)] ['veəriɪŋ] ['temprətʃər] ,
The known expansion and contraction of metals under varying temperatures ,
这 已知 扩张 和 收缩 的 金属 在下面 变化 温度 ,

金属在不同温度下会发生已知的膨胀和收缩现象。

[kɔːzd] [daut] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænərɔɪd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] ;
caused doubts as to the accuracy of the aneroid under such changes ;
导致 疑虑 作为 到 这 准确性 的 这 无液气压计 在下面 这样的 变化 ;

由此引发了人们对这种变化下无液气压计精度的怀疑；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['vækjuːm][bɒks][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][gæs] ,
but they were partly removed by introducing into the vacuum box a small portion of gas ,
但 他们 是 部分 已移除 经过 介绍 进入 这 真空 盒子 一个 小的 部分 的 气体 ,

但是，通过向真空箱中引入少量气体，部分杂质被去除。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hiːt] [ɔː(r)][kəʊld] .
as a compensation for the effects of heat or cold .
作为 一个 赔偿 为了 这 效果 的 热 或者 寒冷的 .

作为对高温或低温影响的补偿。

[ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði][bɒks] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bʌlk] [ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] ,
The gas in the box , changing it bulk on a change of temperature ,
这 气体 在 这 盒子 , 变化 它 大部分 在 一个 改变 的 温度 ,

盒子里的气体，其体积会随着温度的变化而变化。

[wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['met(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænərɔɪd][ɪz] [meɪd] .
was intended to compensate for the effect on the metals of which the aneroid is made .
曾是 故意的 到 补偿 为了 这 影响 在 这 金属 的 哪个 这 无液气压计 是 制成 .

目的是为了补偿无液气压计所用金属受到的影响。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
Besides which , a further and more ,
除了 哪个 , 一个 更远 和 更多的 ,

除此之外，还有更多，

[rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [brɑːs]
reliable compensation has lately been effected by a combination of brass
可靠的 赔偿 有 最近 到过 受影响 经过 一个 组合 的 黄铜
[ænd; ənd] [stiːl] [bɑːrz] . [-] [-]
and steel bars . [35] [23]
和 钢 酒吧 . [-] [-]

近年来，通过黄铜和钢条的组合实现了可靠的补偿。[35][23]

[mə'tælɪk] [bə'rɑːmətərz] ([ɪn] ['aʊtə(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] [laɪk] ['ænərɔɪd]) [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn]
Metallic barometers (in outer shape and size like aneroids) have not yet been
金属 气压计 (在 外 形状 和 尺寸 喜欢 无液量) 有 不是 然而 到过
['testɪd] ['ædɪkwətli] [ɪn] ['veri] [mɔɪst] ,
tested adequately in very moist ,
测试 充分 在 非常 潮湿 ,

金属气压计（外形和尺寸与无液气压计类似）在非常潮湿的环境下尚未经过充分测试。

[hɒt] , [ɔː(r)] [kəʊld] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] .
hot , or cold air for a sufficient time .
热的 , 或者 寒冷的 空气 为了 一个 充足的 时间 .

持续足够时间的热空气或冷空气。

[ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌsimˌpaiə'sɔmitə] , [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [dɪ'pendənt] [ɔː(r)] ['sekənd(ə)ri]
They , as well as sympiesometers , are likewise dependent or secondary
他们 , 作为 出色地 作为 共压计 , 是 同样地 依赖 或者 次要
['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .
instruments , and liable to deterioration .
仪器 , 和 容易 到 恶化 .

它们和共压计一样，都是依赖性或辅助性仪器，容易发生故障。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ɪm'plɔɪmənt] , [wen] [sə'fɪʃntli] [kəm'peəd] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,
For limited employment , when sufficiently compared , they may be very useful ,
为了 有限的 就业 , 什么时候 足够 比较的 , 他们 可能 是 非常 有用 ,

对于有限的就业需求，经过充分比较后，它们可能非常有用。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [nɒt] [fɔː'təʊld] [ɔː(r)] [ʃəʊn] [baɪ] ['mɜːkjəri] .
especially in a few cases of electrical changes not foretold or shown by mercury .
尤其 在 一个 很少 案例 的 电气 变化 不是 预言 或者 所示 经过 汞 .

尤其是一些汞无法预示或显示的电变化案例。

[ðə; ði] [ˌsimˌpaiə'sɔmitə] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mə'riːn]
The Sympiesometer is considered to be more sensitive than the marine
这 共形计 是 经过考虑的 到 是 更多的 敏感的 比 这 海洋
[bə'rɒmɪtə(r)] , ['fɔːlɪŋ] ['suːnə(r)] ,
barometer , falling sooner ,
晴雨表 , 坠落 很快 ,

同步仪被认为比海洋气压计更灵敏，下降速度更快。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['pɑːtli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːn] [bə'rɒmɪtə(r)]
and rising earlier : but this is partly in consequence of the marine barometer
和 上升 早些时候 : 但 这 是 部分 在 结果 的 这 海洋 晴雨表
[tjuːb] ['biːɪŋ] [kən'træktɪd] ,
tube being contracted ,
管子 存在 合同 ,

而且上升得更早：但这部分是由于船用气压计管收缩造成的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [ɔː(r)] " ['pʌmpɪŋ] .
to prevent oscillation or " pumping .
到 防止 振荡 或者 " 抽水 .

防止振荡或"泵送"。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌsim,paiə'sɔmitə] [ə; eɪ][gæs][ɪz] [juːst] ,
" In the sympiesometer a gas is used ,
" 在 这 共形计 一个 气体 是 用过的 ,

"在共压计中，使用的是气体，

[wɪtʃ] ['presɪz] [ɒn][ðə; ði] [kən'faɪnd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] [wɪð] [æn; ən]['juːnɪfɔːm] ['preʃə(r)] [æt; ət]
which presses on the confined surface of the liquid with an uniform pressure at
哪个 出版社 在 这 受限 表面 的 这 液体 和 一个 制服 压力 在
[æn; ən]['iːkwəl] [steɪt] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] .
an equal state of temperature .
一个 平等的 状态 的 温度 .

它以均匀的压力和相同的温度状态作用于液体的受限表面。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz] [reɪzd] [ɔː(r)] [dɪ'prest] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv]
The liquid is raised or depressed by an increase or diminution in the density of
这 液体 是 提高 或者 郁闷 经过 一个 增加 或者 减少 在 这 密度 的
[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
the atmosphere ,
这 气氛 ,

大气密度的增加或减少会导致液体上升或下降。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] ,
and change of temperature is allowed for ,
和 改变 的 温度 是 允许 为了 ,

允许温度变化。

[baɪ][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [set] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [haɪt]
by the sliding scale of the instrument being always set to agree with the height
经过 这 滑动 规模 的 这 乐器 存在 总是 放 到 同意 和 这 高度
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði] [ə'tætʃt] [θə'mɒmɪtə(r)] ,
of the mercury in the attached thermometer ,
的 这 汞 在 这 随附的 温度计 ,

通过始终将仪器的滑动刻度设置为与所连接温度计中水银柱的高度一致，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['pɔɪntə(r)][ɒn][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsim,paiə'sɔmitə] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
bringing the pointer on the sliding scale of the sympiesometer to the same
带来 这 指针 在 这 滑动 规模 的 这 共形计 到 这 相同的
[dɪ'griː] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [skeɪl] (['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [slaɪdz]) [æz; əz][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
degree on the inverted scale (over which it slides) as is indicated by the
程度 在 这 倒 规模 (超过 哪个 它 幻灯片) 作为 是 表明的 经过 这
[θə'mɒmɪtə(r)] .
thermometer .
温度计 .

将温度计滑动刻度上的指针移动到与温度计指示的倒置刻度（指针在其上滑动）相同的刻度上。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] , [æz; əz] [ðen] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [skeɪl] ,
The height of the fluid , as then shown by the sliding scale ,
这 高度 的 这 体液 , 作为 然后 所示 经过 这 滑动 规模 ,

液体的高度，如图中滑动的刻度所示。

['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
indicates the pressure of the atmosphere .
表示 这 压力 的 这 气氛 .

表示大气压力。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['delɪkət] , [greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] , [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɔ:(r)] ['hændlɪŋ]
As the instrument is delicate , great care should be taken , in carrying or handling
作为 这 乐器 是 精美的 ， 伟大的 关心 应该 是 已采取 ， 在 携带 或者 处理
,
,
,

由于该仪器十分精密，携带或搬运时务必格外小心。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [tɒp] ['ɔ:lweɪz] ['ʌpwədz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] ['kæʒuəl] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
to keep the top always upwards , and to exclude casual rays of the sun ,
到 保持 这 顶部 总是 向上 ， 和 到 排除 随意的 射线 的 这 太阳 ，

为了始终保持顶部朝上，并防止阳光直射，

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ɔ:(r)] [læmp] .
or a fire , or lamp .
或者 一个 火 ， 或者 灯 .

或者火，或者灯。

[ɔɪl] [,sim,paiə'sɔmitə] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'fektɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [mɜ:'kjʊəriəl] , [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] ,
Oil sympiesometers seem to be affected more than mercurial , or others ,
油 共压计 似乎 到 是 做作的 更多的 比 水银 ， 或者 其他的 ，
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
and much more than the barometer ,
和 很多 更多的 比 这 晴雨表 ，

油压计似乎比水银压计或其他类型的压计更容易受到影响，而且比气压计受到的影响要大得多。

[baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪˌlek'trɪsəti] .
by lightning or electricity .
经过 闪电 或者 电 .

被闪电或电流击中。

[ðæt] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɜ:'metɪkli] [si:ld] " [stɔ:m] ['glɑ:sɪz] , " [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ]
That they , and the hermetically sealed " Storm Glasses , " are influenced by
那 他们 ， 和 这 密封地 密封 " 风暴 眼镜 ， " 是 影响 经过
['kɔ:zɪz] [bɪ'saɪdz] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] ['temprətʃə(r)] ,
causes besides pressure and temperature ,
原因 除了 压力 和 温度 ，

它们以及密封的"风暴眼镜"除了压力和温度之外，还会受到其他因素的影响。

[ə'pɪəz] [naʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] .
appears now to be certain .
出现 现在 到 是 肯定 .

现在看来是确定无疑的。

[ðə; ði] ['deɪli] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['nəʊtɪd] ([ɪn] [ə; eɪ] [fɔ:m] [ɔ:(r)] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv]
The daily movement of the barometer may be noted (in a form or table of
这 日常的 移动 的 这 晴雨表 可能 是 著名的 （ 在 一个 形式 或者 桌子 的
['dʌb(ə)l] ['entri]) [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
double entry) at the time of each observation ,
双倍的 入口 ） 在 这 时间 的 每个 观察 ，

每次观测时，都可以将气压计的每日变化记录下来（以双记表的形式）。

[baɪ] [ə; eɪ] [dɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] ['æltɪtju:d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
by a dot at the place corresponding to its altitude , and the time of
经过 一个 点 在 这 地方 相应的 到 它是 高度 ， 和 这 时间 的
[əb'zɜ:vɪŋ] ;
observing ;
观察 ;

在与观测高度对应的位置画一个点，并标明观测时间；

[wɪtʃ] [dɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪn] .
which dot should be connected with the previous one by a line .
哪个 点 应该 是 连接 和 这 以前的 一 经过 一个 线 .

哪一点应该用线与前一点连接?

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [friː] [kɜːv] ([ɔː(r)] [zɪg] - [zæg]) [wɪl] [ʃəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [wɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['muːvmənts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɪ'miːdiətli] ['priːviəs] ,
The resulting free curve (or zig - zag) will show at a glance what have been the movements during the days immediately previous ,
这 结果 自由的 曲线 (或者 之字形 - 之字形) 将要 展示 在 一个 瞥一眼 什么 有 到过 这 移动 期间 这 天 立即地 以前的 ,

由此产生的自由曲线（或之字形曲线）可以一目了然地显示前几天的走势，

[baɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
by which , and not merely by the last observation ,
经过 哪个 , 和 不是 仅仅 经过 这 最后的 观察 ,

由此可见，而不仅仅是根据最后一点观察，

[ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
a judgment may be formed of the weather to be expected .
一个 判断 可能 是 形成 的 这 天气 到 是 预期的 .

可以对即将到来的天气做出判断。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [baɪ] [ˌʌnkə'rektɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
Such a diagram may be filled up by uncorrected observations ,
这样的 一个 图表 可能 是 已填 向上 经过 未修正 观察 ,

这样的图表可能包含未经修正的观测数据，

[ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['weðə(r)] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz] , [-]
its object being to serve as a weather guide for immediate use , [24]
它是 目的 存在 到 服务 作为 一个 天气 指导 为了 即时 使用 , [-]

其目的是作为可立即使用的天气指南[24]

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
rather than for future investigation .
相当 比 为了 未来 调查 .

而不是为了未来的调查。

[ɪf] ['kləʊsli] [kept] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [juː'tɪləti] ,
If closely kept up , it will prove to be of utility ,
如果 密切 保留 向上 , 它 将要 证明 到 是 的 公用事业 ,

如果精心维护，它将非常有用。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
and will in some degree reward the trouble of keeping a regular record .
和 将要 在 一些 程度 报酬 这 麻烦 的 保持 一个 常规的 记录 .

并且在某种程度上会奖励那些坚持定期记录的人。

[fɔː(r); fə(r)] ['pjʊəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɒbdʒɪkts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['naɪsəti] [ænd; ənd] ['diːteɪl] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
For purely scientific objects much more nicety and detail are required .
为了 纯粹 科学 对象 很多 更多的 友善 和 细节 是 必需的 .

对于纯粹的科学对象，则需要更高的精细度和细节。

[ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [felt] [baɪ] [jʌŋ] ['siːmən] , [æt; ət] [fɜːst] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
Hesitation is sometimes felt by young seamen , at first using the vernier of a barometer ,
犹豫 是 有时 毛毡 经过 年轻的 海员 ， 在 第一的 使用 这 游标 的 一个 晴雨表 ，

年轻水手初次使用气压计游标时，有时会感到犹豫不决。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [fə'mɪliə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
for want of some such familiar explanation as the following : —
为了 想 的 一些 这样的 熟悉的 解释 作为 这 下列的 ： —

由于缺乏如下这种常见的解释：—

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvəbl] [dɪ'vaɪdɪŋ] [skeɪl] [ɪz] ,
The general principle of this moveable dividing scale is ,
这 一般的 原则 的 这 活动 分割 规模 是 ，

这种可移动分度尺的基本原理是：

[ðæt] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['speɪsɪz] [ɔː(r)] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['iːkwəl] ,
that the total number of the smallest spaces or subdivisions of the vernier are made equal ,
那 这 全部的 数字 的 这 最小 空间 或者 细分 的 这 游标 是 制成 平等的 ，

游标最小刻度或细分刻度的总数相等。

['teɪkən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
taken altogether ,
已采取 共 ，

总的来说，

[tuː; tə] [wʌn] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['speɪsɪz] [ɪn] [æn; ən] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪkst] [skeɪl] .
to one less than that number of the smallest spaces in an equal length of the fixed scale .
到 一 较少的 比 那 数字 的 这 最小 空间 在 一个 平等的 长度 的 这 固定的 规模 .

比固定比例尺上等长最小空间的数量少一个。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] : [ten] ['speɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] ['iːkwəl] [tuː; tə] [naɪn] [ɒn] [ðə; ði] [skeɪl] ,
For example : ten spaces on the vernier being made equal to nine on the scale ,
为了 例子 ： 十 空间 在 这 游标 存在 制成 平等的 到 九 在 这 规模 ，

例如：游标卡尺上的十个刻度等于标尺上的九个刻度。

[iːtʃ] ['vɜːnɪə(r)] [speɪs] [ɪz] [wʌn] [tenθ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [skeɪl] [speɪs] ;
each vernier space is one tenth less than a scale space ;
每个 游标 空间 是 一 第十 较少的 比 一个 规模 空间 ；

每个游标间距比标尺间距小十分之一；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɔː(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] [ə'griː] [ɪg'zæktli] [wɪð] ['eni] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] ,
and if the first line or division of the vernier agree exactly with any line of the scale ,
和 如果 这 第一的 线 或者 分配 的 这 游标 同意 确切地 和 任何 线 的 这 规模 ，

如果游标的第一条线或分度线与刻度尺上的任何一条线完全重合，

[ðə; ði][nekst][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːnɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [tenθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tenθ] ([ɔː(r)][wʌn]
the next line of the vernier must be one tenth of a tenth (or one
这 下一个 线 的 这 游标 必须 是 一 第十 的 一个 第十 (或者 一
['hʌndrədθ]) [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði][nekst] [skeɪl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;
hundredth) of an inch from agreement with the next scale division ;
百分之一) 的 一个 英寸 从 协议 和 这 下一个 规模 分配 ;

游标的下一条刻度线与下一个刻度线的偏差必须为十分之一英寸（或百分之一英寸）。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːnɪə(r)][laɪn][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] ['hʌndrədθ] [aʊt] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] : ['ðeəfɔː(r)]
the following vernier line must be two hundredths out , and so on : therefore
这 下列的 游标 线 必须 是 二 百分之一 出去 , 和 所以 在 : 所以
,
,
,

下一条游标线必须偏离百分之二英寸，依此类推：因此，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] ([frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [tenθ] [ɒn][ðə; ði] [skeɪl]) [æt; ət]
the number of such differences (from the next tenth on the scale) at
这 数字 的 这样的 差异 (从 这 下一个 第十 在 这 规模) 在
[wɪtʃ] [ə; eɪ]['vɜːnɪə(r)][laɪn] [ə'griːz] [wɪð] [ə; eɪ] [skeɪl] [laɪn] ,
which a vernier line agrees with a scale line ,
哪个 一个 游标 线 同意 和 一个 规模 线 ,

游标线与刻度线重合时，与刻度尺上下一个十分之一刻度点相差的个数。

[wen] [set] , [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hʌndrədθ] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [tenθ] ;
when set , is the number of hundredths to be added to the said tenth ;
什么时候 放 , 是 这 数字 的 百分之一 到 是 额外 到 这 说 第十 ;

设定后，表示要添加到所述十分之一中的百分之一的数量；

([ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [bə'rɒmɪtə(r)] , ['riːdɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] ['hʌndrədθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]) .
(in a common barometer , reading only to hundredths of an inch) .
(在 一个 常见的 晴雨表 , 阅读 仅有的 到 百分之一 的 一个 英寸) .

（在普通气压计中，读数只能精确到百分之一英寸）。

[ðə; ði]['vɜːnɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bə'rɒmɪtə(r)] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] ['θaʊznθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] , [ɪz][ɒn][ə; eɪ]
The vernier of a barometer reading to thousandths of an inch , is on a
这 游标 的 一个 晴雨表 阅读 到 千分之一 的 一个 英寸 , 是 在 一个
['sɪmələ(r)]['prɪnsəp(ə)l] ,
similar principle ,
相似的 原则 ,

气压计游标的读数精确到千分之一英寸，其原理与之类似。

[ðəʊ] ['dɪfrəntli] [dɪ'vaɪdɪd] .
though differently divided .
尽管 不同 分割 .

虽然划分方式不同。

[ɪn] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒen(ə)rəli] , ['twenti] - [faɪv]['vɜːnɪə(r)]['speɪsɪz]['iːkwəl] ['twenti] - [fɔː(r)]
In this application of it , generally , twenty - five vernier spaces equal twenty - four
在 这 应用 的 它 , 一般来说 , 二十 - 五 游标 空间 平等的 二十 - 四
[ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ['speɪsɪz] ,
of the scale spaces ,
的 这 规模 空间 ,

在此应用中，通常情况下，二十五个游标空间等于二十四个标尺空间。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [hɑːf][ə; eɪ] [tenθ] , [ɔː(r)][faɪv] ['hʌndrədθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
which are each half a tenth , or five hundredths of an inch ; therefore ,
哪个 是 每个 一半 一个 第十 , 或者 五 百分之一 的 一个 英寸 ; 所以 ,

它们每一项都是十分之一英寸的二分之一，也就是百分之五英寸；因此，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːnɪə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɪz] [tuː] - [tenθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrədθ] ,

the difference between one of the vernier and one of the scale is two - tenths of a hundredth ,

这 不同之处 之间 一 的 这 游标 和 一 的 这 规模 是 二 - 十分之一 的 一个 百分之一 ，

游标尺和标尺之间的差值为百分之二。

[ɔː(r)] [tuː] ['θaʊznθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [-) · - (· -] .

or two thousandths of an inch [25) · 050 (· 002] .

或者 二 千分之一 的 一个 英寸 [-) · - (· -] .

或两千分之一英寸[25)·050(·002)。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌɡrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [bə'rɑːmətərz] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [p'ɜːpəsɪz] , [æz; əz] ['weðə(r)] - ['ɡlɑːsɪz] ,

This is the usual graduation of scientific barometers ; but for ordinary purposes , as weather - glasses ,

这 是 这 通常 毕业 的 科学 气压计 ; 但 为了 普通的 目的 , 作为 天气 - 眼镜 ,

这是科学气压计的常用刻度；但对于普通用途，例如作为天气镜，

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)] ['riːdɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

a division , or reading , to the hundredth of an inch is sufficient .

一个 分配 , 或者 阅读 , 到 这 百分之一 的 一个 英寸 是 充足的 .

精确到百分之一英寸的刻度或读数就足够了。

[wen] [set] ['prɒpəli] , [ðə; ði]['vɜːnɪə(r)] [streɪt] [edʒ] , [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əb'zɜːrvərz] [aɪ] ,

When set properly , the vernier straight edge , the top of the mercury , and the observer's eye ,

什么时候 放 适当地 , 这 游标 直的 边缘 , 这 顶部 的 这 汞 , 和 这 观察员 眼睛 ,

正确设置后，游标直尺、水银柱顶部和观察者的眼睛，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ;

should be on the same level ;

应该 是 在 这 相同的 等级 ;

应该处于同一水平；

[ðə; ði] [edʒ] ([ɔː(r)]['pɔɪntə(r)]) [dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [-] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['ʌpəməʊst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] . [-]

the edge (or pointer) just touching [36] the middle and uppermost point of the column . [25]

这 边缘 (或者 指针) 只是 接触 [-] 这 中间 和 最上层 观点 的 这 柱子 . [-]

边缘（或指针）刚好触及[36]柱子的中间和最上端。[25]

[ɡreɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [lʊk] [ðʌs] [skweə(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlz] [tuː; tə][ðə; ði] [skeɪl] .

Great care should be taken to look thus square , or at right angles to the scale .

伟大的 关心 应该 是 已采取 到 看 因此 正方形 , 或者 在 正确的 角度 到 这 规模 .

务必注意保持与刻度线垂直，即呈直角。

[lait] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] , [ə'sɪsts] [ɪn] ['ækjərətli] ['setɪŋ] [ðə; ði]['vɜːnɪə(r)] ,

Light , or something white , at the back of the tube , assists in accurately setting the vernier ,

光 , 或者 某物 白色的 , 在 这 后退 的 这 管子 , 助攻 在 准确 环境 这 游标 ,

管子后部的光源或白色物体有助于精确设置游标。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ɒf] .
and may be shifted about to aid in reading off .
和 可能 是 转移 关于 到 援助 在 阅读 离开 .

可以移动位置以帮助朗读。

[ðə; ði] ['ænərɔɪd] [hæz; həz] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] , [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['weðə(r)] - [glɑːs] ;
The Aneroid has been recommended , in these pages , as a weather - glass ;
这 无液气压计 有 到过 受到推崇的 , 在 这些 页面 , 作为 一个 天气 - 玻璃 ;

在本刊中，Aneroid 被推荐用作天气镜；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ɪts] ['juːsflnəs] [tuː; tə] [ə'pend] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] ['haɪts] ([ə'prɒksɪmətli]) [baɪ] [ðɪs] ,
but it may increase its usefulness to append a table for measuring heights (approximately) by this ,
但 它 可能 增加 它是 用处 到 附加 一个 桌子 为了 测量 高度 (大约) 经过 这 ,

但是，如果附上一个用于测量（大约）身高的表格，可能会增加它的实用性。

[ɔː(r)] ['eni] [bə'rɒmɪtə(r)] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)] [ɪt'self] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ɔː(r)] ['ləʊə(r)] ['steɪʃ(ə)n] .
or any barometer , which can be compared with another , or itself , at a higher or lower station .
或者 任何 晴雨表 , 哪个 能 是 比较的 和 其他 , 或者 本身 , 在 一个 更高 或者 降低 车站 .

或者任何气压计，可以与更高或更低位置的另一个气压计或自身进行比较。

[ɪf] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪt] ['rɑːðə(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ænərɔɪd] [wɪl] ['kɒmənli] [ʃəʊ] ,
If the measure of a height rather greater than the aneroid will commonly show ,
如果 这 措施 的 一个 高度 相当 更大的 比 这 无液气压计 将要 通常 展示 ,

如果测量高度比气压计显示的要高，通常会显示

[biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [set] [ðʌs] — [wen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ([wɪ'ðɪn] [ɪts] [reɪndʒ]) ,
be required , it may be re - set thus — When at the upper station (within its range) ,
是 必需的 , 它 可能 是 关于 - 放 因此 — 什么时候 在 这 上 车站 (之内 它是 范围) ,

如有需要，可按如下方式重新设置——当位于上站（在其范围内）时，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['keəfəli] ,
and having noted the reading carefully ,
和 拥有 著名的 这 阅读 小心 ,

仔细记下阅读内容后，

[tʌtʃ] [ðə; ði] [skruː] [bɪ'haɪnd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [hænd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] ([ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [əd'mɪt]) ,
touch the screw behind so as to bring back the hand a few inches (if the instrument will admit) ,
触碰 这 拧紧 在后面 所以 作为 到 带来 后退 这 手 一个 很少 英寸 (如果 这 乐器 将要 承认) ,

触摸后面的螺丝，使手向后移动几英寸（如果仪器允许的话），

[ðen] [riːd] [ɒf] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə'gen] .
then read off and start again .
然后 读 离开 和 开始 再次 .

然后读完，重新开始。

[rɪ'vɜːs] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [dɪ'sendɪŋ] .
Reverse the operation when descending .
撤销 这 手术 什么时候 下降 .

下降时反向操作。

[ðɪs] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['meʒə(r)] [ə'prɒksɪmətli] .
This may add some inches of measure approximately .
这 可能 添加 一些 英寸 的 措施 大约 .

这大约会增加几英寸的尺寸。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fiːt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bə'rɒmɪtə(r)] ,
In the following Table , the difference between the number of feet opposite the height of a barometer ,
在 这 下列的 桌子 , 这 不同之处 之间 这 数字 的 脚 对面的 这 高度 的 一个 晴雨表 ,

下表显示了气压计高度对面英尺数的差值。

[æt; ət][wʌn]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)]['steɪʃ(ə)n] , [ɪz][ðeə(r)] [ə'prɒksɪmət] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [haɪt] . [-]
at one station , and that at another station , is their approximate difference of height . [26]
在 一 车站 , 和 那 在 其他 车站 , 是 他们的 近似 不同之处 的 高度 . [-]

一个车站的高度差，和另一个车站的高度差，大致相等。[26]

['teɪb(ə)l] .
TABLE .
桌子 .

桌子。

[bə'rɒmɪtə(r)]
Barometer
晴雨表

晴雨表

['ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[haɪt] [ɪn]
Height in
高度 在

身高

[fiːt] .
feet .
脚 .

脚。

[bə'rɒmɪtə(r)]
Barometer
晴雨表

晴雨表

['ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[haɪt] [ɪn]
Height in
高度 在

身高

[fiːt] .
feet .
脚 .

脚。

[bəˈrɒmɪtə(r)]
Barometer
晴雨表

晴雨表

[ˈɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[haɪt] [ɪn]
Height in
高度 在

身高

[fiːt] . - · - - - - · [eit] - - · ['sɛvən] - · [naɪn] - - · ['sɛvən] - - · [sɪks] - · [eit]
feet . 31 · 0 0 26 · 8 3829 22 · 7 820130 · 9 85 26 · 7 3927 22 · 6 831730 · 8
脚 . - · - - - - · 8 - - · 7 - · 9 - - · 7 - - · 6 - · 8

- - · [sɪks] - - · [faɪv] - · ['sɛvən] - - · [faɪv] - - · - · [sɪks] - - · [fɔːr]
170 26 · 6 4025 22 · 5 843430 · 7 255 26 · 5 4124 22 · 4855130 · 6 341 26 · 4
- - · 6 - - · 5 - · 7 - - · 5 - - · - · 6 - - · 4

- - · [θriː] - · [faɪv] - - · [θriː] - - · [ˌtuːˈtuː] - · [fɔːr] - - · [ˌtuːˈtuː] - - ·
4223 22 · 3 866930 · 5 427 26 · 3 4323 22 · 2 878730 · 4 513 26 · 2 4423 22 ·
- - · 3 - · 5 - - · 3 - - · 2 - · 4 - - · 2 - - ·

[wʌn] - · [θriː] - - · [wʌn] - - · - · - · [ˌtuːˈtuː] - - · - - - · [naɪn] - ·
1 890630 · 3 600 26 · 1 4524 22 · 0 902530 · 2 687 26 · 0 4625 21 · 9 914530 ·
1 - · 3 - - · 1 - - · - - · 2 - - · - - - · 9 - ·

[wʌn] - - · [naɪn] - - · [eit] - · - - - · [eit] - - · ['sɛvən] - · [naɪn] - - ·
1 774 25 · 9 4726 21 · 8 926630 · 0 862 25 · 8 4828 21 · 7 938829 · 9 950 25 ·
1 - - · 9 - - · 8 - · - - - · 8 - - · 7 - · 9 - - ·

['sɛvən] - · [sɪks] - · [eit] - - · [sɪks] - - · [faɪv] - · ['sɛvən] - - · [faɪv] -
7 493021 · 6 951029 · 8 1038 25 · 6 5033 21 · 5 963229 · 7 1126 25 · 5 5136
7 - · 6 - · 8 - - · 6 - - · 5 - · 7 - - · 5 -

- · [fɔːr] - · [sɪks] - - · [fɔːr] - - · [θriː] - · [faɪv] - - · [θriː] - - · [ˌtuːˈtuː]
21 · 4 975529 · 6 1215 25 · 4 5240 21 · 3 987829 · 5 1304 25 · 3 5344 21 · 2
- · 4 - · 6 - - · 4 - - · 3 - · 5 - - · 3 - - · 2

- · [fɔːr] - - · [ˌtuːˈtuː] - - · [wʌn] - · [θriː] - - · [wʌn] - - · - · - ·
1000229 · 4 1393 25 · 2 5448 21 · 1 1012729 · 3 1482 25 · 1 5553 21 · 0 1025329 ·
- · 4 - - · 2 - - · 1 - · 3 - - · 1 - - · - · - ·

[ˌtuːˈtuː] - - · - - - · [naɪn] - · [wʌn] - - · [naɪn] - - · [eit] - · - -
2 1572 25 · 0 5658 20 · 9 1037929 · 1 1662 24 · 9 5763 20 · 8 1050629 · 0 1753
2 - - · - - - · 9 - · 1 - - · 9 - - · 8 - · - -

- · [eit] - - · ['sɛvən] - · [naɪn] - - · ['sɛvən] - · - · [eit] - · [sɪks]
24 · 8 5869 20 · 7 1063328 · 9 1844 24 · 7 597620 · 61076028 · 8 193524 · 6
- · 8 - - · 7 - · 9 - - · 7 - · - · 8 - · 6

- · [faɪv] - · ['sɛvən] - - · [faɪv] - - · [fɔːr] - · [sɪks] - - · [fɔːr] - -
608320 · 5 1088928 · 7 2027 24 · 5 6190 20 · 4 1101828 · 6 2119 24 · 4 6297 20
- · 5 - · 7 - - · 5 - - · 4 - · 6 - - · 4 - -

· [θriː] - · [faɪv] - - · [θriː] - - · [ˌtuːˈtuː] - · [fɔːr] - - · [ˌtuːˈtuː] - - · [wʌn]
· 3 1114828 · 5 2211 24 · 3 6405 20 · 2 1127828 · 4 2303 24 · 2 6514 20 · 1
· 3 - · 5 - - · 3 - - · 2 - · 4 - - · 2 - - · 1

- · [θriː] - - · [wʌn] - - · - · [ˌtuːˈtuː] - - · - - - · [naɪn] - ·
1140928 · 3 2396 24 · 1 6623 20 · 0 1154128 · 2 2489 24 · 0 6733 19 · 9 1167328 ·
- · 3 - - · 1 - - · - - · 2 - - · - - - · 9 - ·

[wʌn] - - · [naɪn] - - · [eit] - · - - - · [eit] - · ['sɛvən] - · [naɪn] -
1 2582 23 · 9 6843 19 · 8 1180528 · 0 2675 23 · 8 695319 · 7 1193927 · 9 2769
1 - - · 9 - - · 8 - · - - - · 8 - · 7 - · 9 -

- · ['sɛvən] - - · [sɪks] - · [eit] - - · [sɪks] - - · [faɪv] - · ['sɛvən] - - ·
23 · 7 7064 19 · 6 1207427 · 8 2864 23 · 6 7175 19 · 5 1221027 · 7 2959 23 ·
- · 7 - - · 6 - · 8 - - · 6 - - · 5 - · 7 - - ·

[faɪv] - - · [fɔːr] - · [sɪks] - - · [fɔːr] - - · [θriː] - · [faɪv] - - · [θriː] -
5 7287 19 · 4 1234627 · 6 3054 23 · 4 7399 19 · 3 1248327 · 5 3149 23 · 3 7512
5 - - · 4 - · 6 - - · 4 - - · 3 - · 5 - - · 3 -

- · [ˌtuːˈtuː] - · [fɔːr] - - · [ˌtuːˈtuː] - - · [wʌn] - · [θriː] - - · [wʌn] - - ·
19 · 2 1262027 · 4 3245 23 · 2 7625 19 · 1 1275727 · 3 3341 23 · 1 7729 19 ·
- · 2 - · 4 - - · 2 - - · 1 - · 3 - - · 1 - - ·

- - · [ˌtuːˈtuː] - - · - - - · [naɪn] - · [wʌn] - - · [naɪn] - - · [eit]
0 1289427 · 2 3438 23 · 0 7854 18 · 9 1294227 · 1 3535 22 · 9 7969 18 · 8
- - · 2 - - · - - - · 9 - · 1 - - · 9 - - · 8

- · - - - · [eit] - - · ['sɛvən] - · [naɪn] - [-]
1308027 · 0 3633 22 · 8 8085 18 · 7 1321926 · 9 3731 [27]
- · - - - · 8 - - · 7 - · 9 - [-]

英尺.31·0 0 26·8 3829 22·7 820130·9 85 26·7 3927 22·6 831730·8 170 26·6 4025 22·5 843430·7 255 26·5 4124 22·4855130·6 341 26·4 4223 22·3 866930·5 427 26·3 4323 22·2 878730·4 513 26·2 4423 22·1 890630·3 600 26·1 4524 22·0 902530·2 687 26·0 4625 21·9 914530·1 774 25·9 4726 21·8 926630·0 862 25·8 4828 21·7 938829·9 950 25·7 493021·6 951029·8 1038 25·6 5033 21·5 963229·7 1126 25·5 5136 21·4 975529·6 1215 25·4 5240 21·3 987829·5 1304 25·3 5344 21·2 1000229·4 1393 25·2 5448 21·1 1012729·3 1482 25·1 5553 21·0 10253 29·2 1572 25·0 5658 20·9 10379 29·1 1662 24·9 5763 20·8 10506 29·0 1753 24·8 5869 20·7 10633 28·9 1844 24·7 5976 20·6 10760 28·8 1935 24·6 6083 20·5 10889 28·7 2027 24·5 6190 20·4 11018 28·6 2119 24·4 6297 20·3 11148 28·5 2211 24·3 6405 20.2 1127828.4 2303 24.2 6514 20.1 1140928.3 2396 24.1 6623 20.0 1154128.2 2489 24.0 6733 19.9 1167328.1 2582 23.9 6843 19.8 1180528.0 2675 23.8 6953 19.7 1193927.9 2769 23.7 7064 19.6 1207427.8 2864 23.6 7175 19.5 1221027.7 2959 23.5 7287 19.4 1234627·6 3054 23·4 7399 19·3 1248327·5 3149 23·3 7512 19·2 1262027·4 3245 23·2 7625 19·1 1275727·3 3341 23·1 7729 19·0 1289427·2 3438 23·0 7854 18·9 1294227·1 3535 22·9 7969 18·8 1308027·0 3633 22·8 8085 18·7 1321926·9 3731[27]

[mə'riːn] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
MARINE BAROMETER ,
海洋 晴雨表 ,

船用气压计

[ə'dɒptɪd] [baɪ]
ADOPTED BY
已采用 经过

被收养

[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] ,
HER MAJESTY'S GOVERNMENT ,
她 陛下的 政府 ,

英国政府

[ɒn] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kjuː] [əb'zɜːvətri] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
On the recommendation of the Kew Observatory Committee of the
在 这 推荐 的 这 邱园 天文台 委员会 的 这

根据邱园天文台委员会的建议

['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
British Association for the Advancement of Science .
英国 协会 为了 这 进步 的 科学 .

英国科学促进协会。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [lait] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] ,
This instrument should be suspended in a good light for reading ,
这 乐器 应该 是 暂停 在 一个 好的 光 为了 阅读 ,

应该将仪器悬挂在光线充足的地方以便阅读。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [læmp] .
but out of the reach of sunshine or the heat of a fire or lamp .
但 出去 的 这 抵达 的 阳光 或者 这 热 的 一个 火 或者 灯 .

但要远离阳光、火堆或灯光的热源。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] ['nɪəli] [ə'mɪdʃɪps] , [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n]
It should be as nearly amidships , and exposed as little to sudden
它 应该 是 作为 几乎 船体中部 , 和 裸露 作为 小的 到 突然
['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] ,
changes of temperature ,
变化 的 温度 ,

它应该尽可能靠近船体中部，并且尽量避免受到温度骤变的影响。

[gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ɔː(r)] ['ɪndʒəriz] , [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
gusts of wind , or injuries , as possible .
阵风 的 风 , 或者 受伤 , 作为 可能的 .

可能会出现阵风或人员受伤的情况。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['bætri] [ɔː(r)][gʌn] - [dek] .
In a ship of war it should be below the lowest battery or gun - deck .
在 一个 船 的 战争 它 应该 是 以下 这 最低 电池 或者 枪 - 甲板 .

在军舰上，它应该位于最低的炮台或炮甲板下方。

[lait] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['ækses][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] ,
Light should have access to the back of the tube ,
光 应该 有 使用权 到 这 后退 的 这 管子 ,

光线应该能够照射到管子的后部。

[tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði]['ɪndeks][səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts]['ləʊə(r)] [edʒ] [ə; eɪ]['tændʒənt]
to admit of setting the index so as to have its lower edge a tangent
到 承认 的 环境 这 指数 所以 作为 到 有 它是 降低 边缘 一个 切线
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] — [ðə; ði] [aɪ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ,
to the surface of the mercury — the eye being on the same level ,
到 这 表面 的 这 汞 — 这 眼睛 存在 在 这 相同的 等级 ,

允许将指示器设置成使其下边缘与水银表面相切——眼睛与水银表面处于同一水平面上，

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndeks] ['biːɪŋ] [ɪn][wʌn][laɪn] [wɪð]
which is known by the back and front edges of the index being in one line with
哪个 是 已知 经过 这 后退 和 正面 边缘 的 这 指数 存在 在 一 线 和
[ðə; ði] ['mɜːkjəri] ['sɜːfɪs] .
the mercury surface .
这 汞 表面 .

其特征是索引的前后边缘与水银表面成一条直线。

[waɪt] ['peɪpə(r)][ɔː(r)][kɑːd] [wɪl] [rɪ'flekt] [lait] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ðə; ði]['vɜːnɪə(r)] [kə'rektli] .
White paper or card will reflect light for setting the vernier correctly .
白色的 纸 或者 卡片 将要 反映 光 为了 环境 这 游标 正确 .

白色纸张或卡片会反射光线，以便正确设置游标。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstən] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] ['wɔːtə(r)] - [laɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The height of the cistern above or below the ship's water - line should be
这 高度 的 这 水箱 多于 或者 以下 这 船的 水 - 线 应该 是
[æsə'teind] ,
ascertained ,
已确定 ,

应确定水箱位于船舶水线以上还是以下的高度。

[ænd; ənd] ['entəd] [ɒn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .
and entered on the register .
和 进入 在 这 登记 .

并登记在册。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn]
It is desirable to place the barometer in such a position as not to be in
它 是 理想 到 地方 这 晴雨表 在 这样的 一个 位置 作为 不是 到 是 在
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd] [bləʊ] ,
danger of a side blow ,
危险 的 一个 边 吹 ,

气压计的放置位置应避免受到侧面撞击。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sə'fɪʃntli] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ]
and also sufficiently far from the deck above to allow for the spring
和 还 足够 远的 从 这 甲板 多于 到 允许 为了 这 春天
[ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ɑːm][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]['sʌd(ə)n] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
of the metal arm in cases of sudden movements of the ship .
的 这 金属 手臂 在 案例 的 突然 移动 的 这 船 .

而且与上层甲板保持足够的距离，以便在船舶突然移动时金属臂能够弹起。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][rɪsk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['straɪkɪŋ] ['eniweə(r)] [wen] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] ,
If there is risk of the instrument striking anywhere when the vessel is much inclined ,
如果 那里 是 风险 的 这 乐器 引人注目 任何地方 什么时候 这 血管 是 很多 倾斜 ,

如果船舶倾斜角度较大时，仪器有撞击任何部位的风险，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['aɪðə(r)][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm][sɒft] ['pædɪŋ] [ɒn] [ðæt] [pleɪs] ,
it will be desirable either to put some soft padding on that place ,
它 将要 是 理想 任何一个 到 放 一些 柔软的 填充 在 那 地方 ,

最好在那个地方垫些软垫。

[ɔː(r)][tuː; tə] [tʃek] ['muːvmənt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [lait] [ɪ'læstɪk] [kɔːd] ; [ɪn]['fɪksɪŋ] [wɪtʃ] ,
or to check movement in that direction by a light elastic cord ; in fixing which ,
或者 到 查看 移动 在 那 方向 经过 一个 光 松紧带 绳索 ; 在 定影 哪个 ,

或者用一根轻质弹性绳来限制该方向的移动；在固定过程中，

[ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['æktɪŋ] ['əʊnli] [weə(r)] [rɪsk][ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] [bɪ'gɪnz] ,
attention must be paid to have it acting only where risk of a blow begins ,
注意力 必须 是 有薪酬的 到 有 它 表演 仅有的 在哪里 风险 的 一个 吹 开始 ,

必须注意使其仅在可能遭受打击的地方发挥作用。

[nɒt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [friː] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] : [ə; eɪ] ['veri] [lait] [kɔːd] [ə'tætʃt] [ə'bʌv] ,
not interfering otherwise with the free swing of the instrument : a very light cord attached above ,
不是 干扰 否则 和 这 自由的 摇摆 的 这 乐器 : 一个 非常 光 绳索 随附的 多于 ,

不以其他方式干扰乐器的自由摆动；在上方系上一根非常轻的绳子，

[wen] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪl] [biː; bi] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn'dʒʊrɪəsli] .
when possible , will be least likely to interfere injuriously .
什么时候 可能的 , 将要 是 至少 可能 到 干扰 有害地 .

尽可能避免造成伤害性干扰。

[ðə; ði]['vɜːnɪə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] ['stændəd] [bə'rɑːmətərz] , [riːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['θaʊznθ] (· -) [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
The vernier , as usual in standard barometers , reads to the two thousandth (· 002) part of an inch .
这 游标 , 作为 通常 在 标准 气压计 , 阅读 到 这 二 千分之一 (· -) 部分 的 一个 英寸 .

与标准气压计一样，游标读数精确到千分之二英寸（·002）。

['evri] [lɒŋ] [laɪn] [kʌt] [ɒn][ðə; ði]['vɜːnɪə(r)] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] · - [pɑːt] ;
Every long line cut on the vernier corresponds to · 01 part ;
每一个 长的 线 切 在 这 游标 对应 到 · - 部分 ;

游标上每切出一条长线，对应一个·01 部分；

[iːtʃ] [smɔːl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ɪz] · - ;
each small division on the scale is · 05 ;
每个 小的 分配 在 这 规模 是 · - ;

刻度上的每个小格都是 0.05；

[ðə; ði] ['hʌndrədθ] [pɑːts] [ɒn] [ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] [wen] [ɪts] ['ləʊə(r)] [edʒ] [ɪz]
the hundredth parts on the vernier being added to the five when its lower edge is
这 百分之一 部分 在 这 游标 存在 额外 到 这 五 什么时候它是 降低 边缘 是
[nekst] [ə'bʌv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːt] [laɪnz] ; [-]
next above one of the short lines ; [28]
下一个 多于 一 的 这 短的 线条 ; [-]

当游标尺的下边缘位于其中一条短线上方时，游标尺上的百分之一刻度将加到五刻度上；[28]

[ɔː(r)] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn] [ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] ['əʊnli] ,
or written down as shown by the figures on the vernier only ,
或者 书面 向下 作为 所示 经过 这 数据 在 这 游标 仅有的 ,

或者仅按游标卡尺上的数字记录下来，

[wen] [nekst] [ə'bʌv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ['mɑːkɪŋ] [tenθs] .
when next above one of the divisions marking tenths .
什么时候 下一个 多于 一 的 这 部门 标记 十分之一 .

当下一个位于标示十分之一的刻度线上方时。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] [bə'rɒmɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['keəfəli] ,
In placing this barometer , it is only necessary to fix the instrument carefully ,
在 放置 这 晴雨表 , 它 是 仅有的 必要的 到 使固定 这 乐器 小心 ,

安装这个气压计时，只需小心地固定好仪器即可。

[æz; əz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [də'rekʃ(ə)nz] ,
as indicated in the above directions ,
作为 表明的 在 这 多于 方向 ,

按照上述指示，

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒent(ə)l] [tæps] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]
and give a few gentle taps with the fingers on the bottom , to move the
和 给 一个 很少 温和的 水龙头 和 这 手指 在 这 底部 , 到 移动 这
['mɜːkjəri] .
mercury .
汞 .

用手指轻轻敲击底部几下，使水银柱移动。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [les]
Without further operation it will usually be ready for observation in less
没有 更远 手术 它 将要 通常 是 准备好 为了 观察 在 较少的
[ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
than an hour .
比 一个 小时 .

无需进一步操作，通常不到一个小时即可进行观察。

[wen] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] , [ɔː(r)] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] [keɪs] ,
When moving the barometer , or replacing it in its case ,
什么时候 移动 这 晴雨表 , 或者 替换 它 在 它是 案件 ,

移动气压计或将其放回表壳时，

[ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] ['dʒentli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] ,
the mercury should be allowed to run gently up to the top of the tube ,
这 汞 应该 是 允许 到 跑步 轻轻地 向上 到 这 顶部 的 这 管子 ,

应让水银缓慢上升至管顶。

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn'klaɪnd] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] .
by holding the instrument for a few minutes inclined at an angle .
经过 保持 这 乐器 为了 一个 很少 分钟 倾斜 在 一个 角度 .

将仪器倾斜放置几分钟。

[ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] .
The vernier should be brought down to the bottom of the scale .
这 游标 应该 是 带来 向下 到 这 底部 的 这 规模 .

应该将游标尺拉到刻度盘的底部。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpɔːtə'bɪləti] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
No other adjustment for portability is required .
不 其他 调整 为了 可移植性 是 必需的 .

无需进行其他便携性调整。

['djʊərɪŋ] ['kærɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstən] [end] ['ʌpəməʊst] , [ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [flæt] ,
During carriage , it ought to be kept with the cistern end uppermost , or lying flat ,
期间 运输 , 它 应该 到 是 保留 和 这 水箱 结尾 最上层 , 或者 说谎 平坦的 ,

运输过程中，应保持水箱端朝上，或平放。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['prefrəb(ə)l] .
the former position being preferable .
这 以前的 位置 存在 优选 .

前一种立场更可取。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'send] [æt; ət] [fɜːst] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒent(ə)l] [tæps] ,
If the mercury should not descend at first by a few gentle taps ,
如果 这 汞 应该 不是 下降 在 第一的 经过 一个 很少 温和的 水龙头 ,

如果轻轻敲击几下水银柱后水银柱没有下降，

[juːz] ['ʃɑːpə(r)] ([bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns]) , [baɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tæps] ,
use sharper (but of course without violence) , by which , and two or three taps ,
使用 更锐利 (但 的 课程 没有 暴力) , 经过 哪个 , 和 二 或者 三 水龙头 ,

使用更锋利的工具（当然不要用力），然后轻敲两三下，

[wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [endz] ,
with the finger ends ,
和 这 手指 结束 ,

用指尖，

[ɒn][ðə; ði][tjuːb] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['tændʒənt] [skruː] — [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'send] .
on the tube — between the scale and the tangent screw — the mercury will be made to begin to descend .
在 这 管子 — 之间 这 规模 和 这 切线 拧紧 — 这 汞 将要 是 制成 到 开始 到 下降 .

在管子上——在刻度尺和切线螺旋之间——水银将开始下降。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bə'rɒmɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] ['friːli] , [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [baɪ] ['həʊldɪŋ] ,
In reading off from a barometer , it should hang freely , not inclined by holding ,
在 阅读 离开 从 一个 晴雨表 , 它 应该 悬挂 自由 , 不是 倾斜 经过 保持 ,

读取气压计读数时，气压计应自由悬挂，不要握住倾斜。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][baɪ] [tʌtʃ] .
or even by touch .
或者 甚至 经过 触碰 .

甚至可以通过触摸。

['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] ['reəli] , [æt; ət] [siː] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [siːm] [stɒpt] .
Sometimes , though rarely , at sea the mercury seems stopped .
有时 , 尽管 很少 , 在 海 这 汞 似乎 停止 .

虽然很少见，但有时在海上，水银似乎会停止变化。

[ɪf] [səʊ] , [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] (['ɑːftə(r)]['sləʊpɪŋ]) , [rɪ'vɜːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
If so , take down the instrument (after sloping) , reverse it ,
如果 所以 , 拿 向下 这 乐器 (后 倾斜的) , 撤销 它 ,

如果是这样，就把仪器（倾斜后）取下来，反过来装上，

[tæp][ðə; ði][tjuːb]['dʒentli] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪstən] [end][ɪz] ['ʌpwədz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪs] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
tap the tube gently while the cistern end is upwards , and then replace as before .
轻敲 这 管子 轻轻地 尽管 这 水箱 结尾 是 向上 ， 和 然后 代替 作为 前 .

水箱端朝上时，轻轻敲击导管，然后像以前一样放回原位。

['testɪŋ] [bə'rɑːmətərz] , [hai'drɔmitə] , [ænd; ənd] [θə'mɔmitəz] .
Testing Barometers , Hydrometers , and Thermometers .
测试 气压计 ， 比重计 ， 和 温度计 .

气压计、比重计和温度计的测试。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv]['mærɪtaɪm] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz][held][æt; ət]['brʌs(ə)lz] ,
In the year 1853 a conference of maritime nations was held at Brussels ,
在 这 年 - 一个 会议 的 海上 国家 曾是 握住 在 布鲁塞尔 ，

1853年，各国海事组织在布鲁塞尔召开会议。

[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] [æt; ət] [siː] .
on the subject of meteorology at sea .
在 这 主题 的 气象 在 海 .

关于海上气象学。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][leɪd][bɪ'fɔː(r)] ['pɑːləmənt] ,
The report of this conference was laid before Parliament ,
这 报告 的 这 会议 曾是 铺设 前 议会 ，

本次会议的报告已提交议会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]
and the result was a vote of money for the purchase of
和 这 结果 曾是 一个 投票 的 钱 为了 这 购买 的
['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
instruments and the discussion of observations ,
仪器 和 这 讨论 的 观察 ，

结果是投票决定拨款购买仪器并讨论观测结果。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] .
under the superintendence of the Board of Trade .
在下面 这 督察 的 这 木板 的 贸易 .

在贸易委员会的监督下。

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [meɪd] ,
Arrangements were then made ,
安排 是 然后 制成 ，

随后便作出了安排。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
in accordance with the views of the Royal Society and the British
在 根据 和 这 浏览 的 这 皇家 社会 和 这 英国
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Association for the Advancement of Science ,
协会 为了 这 进步 的 科学 ，

根据英国皇家学会和英国科学促进协会的观点，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['prɒpəli] ['testɪd] .
for the supply of instruments properly tested .
为了 这 供应 的 仪器 适当地 测试 .

供应经过适当测试的仪器。

[ɪn][ðə; ði][bə'rɑːmətərz] [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][baɪ] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] [ɒn][lænd] ,
In the barometers now in general use by meteorologists on land ,
在 这 气压计 现在 在 一般的 使用 经过 气象学家 在 土地 ，

目前陆地气象学家普遍使用的气压计中，

[ðə; ði] [daɪ'æmɪtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːbz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['iːkwəl] [θruː'aʊt] [ðeə(r)] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
the diameters of the tubes are nearly equal throughout their whole length ,
这 直径 的 这 管子 是 几乎 平等的 自始至终 他们的 所有的 长度 ,

这些管子的直径在其整个长度上几乎相等。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstən] [tuː; tə] [ðə; ði]
and a provision is made for adjusting the mercury in the cistern to the
和 一个 条款 是 制成 为了 调整 这 汞 在 这 水箱 到 这
['zɪərəʊ] [pɔɪnt] ,
zero point ,
零 观点 ,

此外，还设有调节水箱内水银柱至零点的装置。

['priːviəs] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] .
previous to reading the height of the top of the column .
以前的 到 阅读 这 高度 的 这 顶部 的 这 柱子 .

在读取柱顶高度之前。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [-]
The object of the latter [29]
这 目的 的 这 后者 [-]

后者的对象[29]

[ə'reɪndʒmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] ,
arrangement , it is well known ,
安排 , 它 是 出色地 已知 ,

这种安排是众所周知的。

[ɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ridɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
is to avoid the necessity of applying a correction to the readings for
是 到 避免 这 必要性 的 申请 一个 更正 到 这 阅读 为了
[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [kə'pæsəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪstən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tjuːb] .
the difference of capacity between the cistern and the tube .
这 不同之处 的 容量 之间 这 水箱 和 这 管子 .

是为了避免因水箱和管道容量差异而需要对读数进行修正。

[æt; ət] [siː] , [bə'rɑːmətərz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'strʌkʃn] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] .
At sea , barometers of this construction cannot be used .
在 海 , 气压计 的 这 建造 不能 是 用过的 .

在海上，这种结构的气压计无法使用。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːn] [bə'rɒmɪtə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [kən'træktɪd]
Part of the tube of the marine barometer must be very much contracted
部分 的 这 管子 的 这 海洋 晴雨表 必须 是 非常 很多 合同
[tuː; tə] [prɪ'vent] " ['pʌmpɪŋ] ,
to prevent " pumping ,
到 防止 " 抽水 ,

船用气压计的一部分管子必须收缩得很紧，以防止“抽吸”。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðə; ði]
" and the motion of the ship would render it impracticable to adjust the
" 和 这 运动 的 这 船 会 使成为 它 不切实际 到 调整 这
['mɜːkjəri] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['zɪərəʊ] [pɔɪnt] .
mercury in the cistern to the zero point .
汞 在 这 水箱 到 这 零 观点 .

“而且，由于船的运动，将水箱中的水银柱调整到零点是不切实际的。”

[ɪn] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
In the barometer usually employed on shore ,
在 这 晴雨表 通常 受雇 在 支撑 ,

通常用于岸上的气压计，

[ðə; ði]['ɪndeks]['erə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] [skeɪl] ['ridɪŋ] ,
the index error is the same throughout the whole range of scale readings ,
这 指数 错误 是 这 相同的 自始至终 这 所有的 范围 的 规模 阅读 ,

在整个刻度读数范围内，索引误差是相同的。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [biː; bi] ['prɒpəli] [meɪd] ;
if the instrument be properly made ;
如果 这 乐器 是 适当地 制成 ;

如果该仪器制作得当；

[bʌt; bət][ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][bə'rɑːmətərz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tɪl] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [siː] ,
but in nearly all the barometers which have till recently been employed at sea ,
但 在 几乎 全部 这 气压计 哪个 有 直到 最近 到过 受雇 在 海 ,

但在几乎所有直到最近还在海上使用的气压计中，

[ðə; ði]['ɪndeks] [kə'rekʃn] ['veəriz] [θruː] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [skeɪl] ['ridɪŋ] ,
the index correction varies through the range of scale readings ,
这 指数 更正 变化 通过 这 范围 的 规模 阅读 ,

指数校正值随刻度读数范围而变化，

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][kə'pæsəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪstən] [ænd; ənd][ðə; ði][tjuːb] .
in proportion to the difference of capacity between the cistern and the tube .
在 部分 到 这 不同之处 的 容量 之间 这 水箱 和 这 管子 .

与水箱和管道的容量差成正比。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ɪndeks] [kə'rekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lænd][bə'rɒmɪtə(r)] ,
To find the index correction for a land barometer ,
到 寻找 这 指数 更正 为了 一个 土地 晴雨表 ,

要找到陆地气压计的指数修正值，

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['stændəd] [æt; ət] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːkjəri]
comparison with a Standard at any part of the scale at which the mercury
比较 和 一个 标准 在 任何 部分 的 这 规模 在 哪个 这 汞

[meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ,
may happen to be ,
可能 发生 到 是 ,

与汞柱在任何刻度位置的标准进行比较，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
is generally considered sufficient .
是 一般来说 经过考虑的 充足的 .

通常认为已经足够。

[tuː; tə] [test] [ðə; ði] [mə'riːn] [bə'rɒmɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [taɪm] ,
To test the marine barometer is a work of much more time ,
到 测试 这 海洋 晴雨表 是 一个 工作 的 很多 更多的 时间 ,

测试海洋气压计需要花费更多的时间。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kə'rekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [skeɪl] ['ridɪŋ] [æt; ət][ə'baʊt] [iːtʃ]
since it is necessary to find the correction for scale readings at about each
自从 它 是 必要的 到 寻找 这 更正 为了 规模 阅读 在 关于 每个

[hɑːf] [ɪntʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
half inch throughout the range of atmospheric pressure to which it may be
一半 英寸 自始至终 这 范围 的 大气 压力 到 哪个 它 可能 是

[ɪk'spəʊzd] ;
exposed ;
裸露 ;

因为需要对标尺读数进行修正，修正量程大约每隔半英寸的读数，以适应标尺可能承受的大气压范围；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv]
and it becomes necessary to have recourse to artificial means of
和 它 变成 必要的 到 有 追索权 到 人造的 方法 的
['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði]
changing the pressure of the atmosphere on the surface of the mercury in the
变化 这 压力 的 这 气氛 在 这 表面 的 这 汞 在 这
['sɪstən] .
cistern .
水箱 .

因此，必须采取人工手段来改变水箱中水银表面的大气压力。

[ðə; ði] [bə'rɑːmətərz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['stændəd] ,
The barometers intended to be tested are placed , together with a Standard ,
这 气压计 故意的 到 是 测试 是 放置 ， 一起 和 一个 标准 ，
[ɪn][æn; ən][eə(r)] - [taɪt] ['tʃeɪmbə(r)] ,
in an air - tight chamber ,
在 一个 空气 - 紧的 房间 ，

待测气压计与标准气压计一起放置在密封的腔室中。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən][eə(r)] [pʌmp] [ɪz] [ə'plaɪd] , [səʊ] [ðæt] , [baɪ] ['pɑːʃəli] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,
to which an air pump is applied , so that , by partially exhausting the air ,
到 哪个 一个 空气 泵 是 应用 ，所以 那 ，经过 部分 精疲力竭 这 空气 ，

对其施加一个空气泵，以便通过部分排出空气，

[ðə; ði] ['stændəd] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [riːd] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ləʊɪst] ['preʃə(r)]
the Standard can be made to read much lower than the lowest pressure
这 标准 能 是 制成 到 读 很多 降低 比 这 最低 压力
[tuː; tə] [wɪtʃ] [mə'riːn] [bə'rɑːmətərz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd] ;
to which marine barometers are likely to be exposed ;
到 哪个 海洋 气压计 是 可能 到 是 裸露 ；

该标准读数可以远低于船用气压计可能遇到的最低压力；

[ænd; ənd][baɪ] [kəm'presɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [riːd] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
and by compressing the air it can be made to read higher than the
和 经过 压缩 这 空气 它 能 是 制成 到 读 更高 比 这
['mɜːkjəri] ['evə(r)][stændz][æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
mercury ever stands at the level of the sea .
汞 曾经 站立 在 这 等级 的 这 海 .

通过压缩空气，可以使读数高于海平面上水银柱的最高温度。

[ðə; ði][tjuːb][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [ɪz] [kən'træktɪd] ['sɪmələli] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn]
The tube of the Standard is contracted similarly to that of the marine
这 管子 的 这 标准 是 合同 相似地 到 那 的 这 海洋
[bə'rɒmɪtə(r)] ,
barometer ,
晴雨表 ，

标准气压计的管子收缩方式与船用气压计的管子类似。

[bʌt; bət][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ɪts] ['sɪstən] [tuː; tə][ðə; ði]
but a provision is made for adjusting the mercury in its cistern to the
但 一个 条款 是 制成 为了 调整 这 汞 在 它是 水箱 到 这
['zɪərəʊ] [pɔɪnt] .
zero point .
零 观点 .

但设有调节装置，可将水银槽中的水银柱调整到零点。

[glɑːs] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][eə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
Glass windows are inserted in the upper part of the iron air - chamber ,
玻璃 视窗 是 插入 在 这 上 部分 的 这 铁 空气 - 房间 ，

玻璃窗安装在铁质气室的上部，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmətərz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ;
through which the scales of the barometers may be seen ;
通过 哪个 这 秤 的 这 气压计 可能 是 已见 ;

透过它可以看到气压计的刻度；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [muːvd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
but as the verniers cannot be moved in the usual way from outside the
但 作为 这 游标卡尺 不能 是 已搬 在 这 通常 方式 从 外部 这
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

但由于游标卡尺无法像通常那样从腔室外部移动，

[ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]
a provision is made for reading the height of the mercury independent of
一个 条款 是 制成 为了 阅读 这 高度 的 这 汞 独立的 的
[ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [bə'rɑːmətərz] .
the verniers attached to the scales of the respective barometers .
这 游标卡尺 随附的 到 这 秤 的 这 各自 气压计 .

可以独立于气压计刻度上的游标来读取水银柱的高度。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] - [taɪt] ['tʃeɪmbə(r)][ə; eɪ]
At a distance of some five or six feet from the air - tight chamber a
在 一个 距离 的 一些 五 或者 六 脚 从 这 空气 - 紧的 房间 一个
['vɜːtɪk(ə)l] [skeɪl] [ɪz] [fɪkst] .
vertical scale is fixed .
垂直的 规模 是 固定的 .

在距离密封舱约五六英尺的地方固定有一个垂直标尺。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒn] [ðɪs] [skeɪl] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪg'zæktli] [wɪð] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][tjuːb][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd]
The divisions on this scale correspond exactly with those on the tube of the Standard
这 部门 在 这 规模 对应 确切地 和 那些 在 这 管子 的 这 标准
[bə'rɒmɪtə(r)] .
barometer .
晴雨表 .

该刻度上的分度与标准气压计管上的分度完全对应。

[ə; eɪ]['vɜːnɪə(r)][ænd; ənd] ['telɪskəʊp] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][slaɪd][ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
A vernier and telescope are made to slide on the scale by means of a
一个 游标 和 望远镜 是 制成 到 滑动 在 这 规模 经过 方法 的 一个
[ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən] .
rack and pinion .
架子 和 小齿轮 .

游标和望远镜通过齿轮齿条机构在标尺上滑动。

[ðə; ði] ['telɪskəʊp] [hæz; həz] [tuː] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['waɪərz] , [wʌn] [fɪkst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['muːvəbl] [
The telescope has two horizontal wires , one fixed , and the other moveable [
这 望远镜 有 二 水平的 电线 , 一 固定的 , 和 这 其他 活动 [
-]
30]
-]

该望远镜有两根水平钢丝，一根固定，另一根可移动[30]

[baɪ][ə; eɪ][maɪ'krɒmɪtə(r)] ,
by a micrometer ,
经过 一个 千分尺 ,

用千分尺测量，

[skruː] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri]
screw so that the difference between the height of the column of mercury
拧紧 所以 那 这 不同之处 之间 这 高度 的 这 柱子 的 汞
[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] ,
and the nearest division on the scale of the Standard ,
和 这 最近的 分配 在 这 规模 的 这 标准 ，

拧紧螺丝，使水银柱高度与标准刻度上最近的分度值之间的差值，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][bə'rɑːmətərz] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
and also of all the other barometers placed by the side of it for
和 还 的 全部 这 其他 气压计 放置 经过 这 边 的 它 为了
[kəm'pærɪs(ə)n] ,
comparison ,
比较 ，

以及与旁边放置的其他所有气压计进行比较时，

[kæn; kən][biː; bi] ['meʒəd] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [skeɪl] [ænd; ənd]['vɜːnɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]
can be measured either with the vertical scale and vernier or the
能 是 测量 任何一个 和 这 垂直的 规模 和 游标 或者 这
[maɪ'krɒmɪtə(r)]['waɪə(r)] .
micrometer wire .
千分尺 金属丝 .

可以用垂直标尺和游标尺或千分尺测量。

[ðə; ði] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [pə'zest] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [bə'rɑːmətərz] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndeks]['erə(r)][ɪn]['eni]
The means are thus possessed of testing barometers for index error in any
这 方法 是 因此 拥有 的 测试 气压计 为了 指数 错误 在 任何
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,
part of the scale ,
部分 的 这 规模 ，

因此，人们拥有了检测气压计在任何刻度部分是否存在指数误差的方法。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]
through the whole range of atmospheric pressure to which they are likely to
通过 这 所有的 范围 的 大气 压力 到 哪个 他们 是 可能 到
[biː; bi][ɪk'spəʊzd] ,
be exposed ,
是 裸露 ，

在它们可能接触到的所有大气压范围内，

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə] [test] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['evri] [hɑːf] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] - · [faɪv]
and the usual practice is to test them at every half inch from 27 · 5
和 这 通常 实践 是 到 测试 他们 在 每一个 一半 英寸 从 - · 5
[tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] .
to 31 inches .
到 - 英寸 .

通常的做法是从 27.5 英寸到 31 英寸之间每隔半英寸进行一次测试。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [bə'rɑːmətərz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['testɪd] ,
In this way barometers of various other descriptions have been tested ,
在 这 方式 气压计 的 各种各样的 其他 描述 有 到过 测试 ，

用这种方法，人们已经测试了各种其他类型的晴雨表。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['erə(r)z] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [sʌm; səm] [bə'rɑːmətərz] [riːd] [hɑːf][æn; ən]
and their errors found to be so large that some barometers read half an
和 他们的 错误 成立 到 是 所以 大的 那 一些 气压计 读 一半 一个
[ɪntʃ] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] [tuː] [haɪ] ,
inch and upwards too high ,
英寸 和 向上 也 高的 ，

结果发现，它们的误差非常大，有些气压计的读数甚至比实际读数高出半英寸或更多。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [riːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː] [ləʊ] .

while others read as much too low .

尽管 其他的 读 作为 很多 也 低的 .

而另一些人则认为读数过低。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] [ɪn][wʌn][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [wɜː(r); wə(r)]

In some cases those which were correct in one part of the scale were

在 一些 案例 那些 哪个 是 正确的 在 一 部分 的 这 规模 是

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [rɒŋ] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] .

found to be from half an inch to an inch wrong in other parts .

成立 到 是 从 一半 一个 英寸 到 一个 英寸 错误的 在 其他 部分 .

在某些情况下，刻度的一部分是正确的，但在其他部分却发现有半英寸到一英寸的误差。

[ðiːz] [bə'rɑːmətərz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'strʌkʃn] .

These barometers were of the old and ordinary construction .

这些 气压计 是 的 这 老的 和 普通的 建造 .

这些气压计是老式的普通结构。

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [wʊd] [nɒt] [dɪ'send] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] ,

In some the mercury would not descend lower than about 29 inches ,

在 一些 这 汞 会 不是 下降 降低 比 关于 - 英寸 ,

有些地方水银柱的高度不会低于约29英寸。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] ['veri] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] [bə'rɒmɪtə(r)] [tɪl]

owing to a fault very common in the construction of the marine barometer till

欠款 到 一个 过错 非常 常见的 在 这 建造 的 这 海洋 晴雨表 直到

['leɪtli] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

lately in general use ,

最近 在 一般的 使用 ,

由于直到最近普遍使用的船用气压计在构造上存在一个非常常见的缺陷，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪstən] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd]

that the cistern was not large enough to hold the mercury which descended

那 这 水箱 曾是 不是 大的 足够的 到 抓住 这 汞 哪个 下降

[frɒm; frəm][ðə; ði][tjuːb][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] .

from the tube in a low atmospheric pressure .

从 这 管子 在 一个 低的 大气 压力 .

水箱不够大，无法容纳在低气压下从管子中下降的水银。

[ðə; ði] ['præktɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [prɪ'veɪld] [ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [mə'riːn] [bə'rɒmɪtə(r)][ɪn] [wʊd]

The practice which has long prevailed of mounting the marine barometer in wood

这 实践 哪个 有 长的 最终获胜 的 安装 这 海洋 晴雨表 在 木头

[ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] .

is objectionable .

是 令人反感的 .

长期以来，将航海气压计安装在木头上的做法是不可接受的。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['riːs(ə)ntli] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kjuː]

The instrument recently introduced agreeably to the recommendation of the Kew

这 乐器 最近 介绍 欣然 到 这 推荐 的 这 邱园

[kə'mɪti] ,

Committee ,

委员会 ,

该工具是最近根据基尤委员会的建议而引入的，

[ɪz] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [mə'riːn] [bə'rɒmɪtə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet]

is greatly superior to any other description of marine barometer which has yet

是 非常 优越的 到 任何 其他 描述 的 海洋 晴雨表 哪个 有 然而

[biːn] ['testɪd] ,

been tested ,

到过 测试 ,

它远优于目前测试过的任何其他类型的海洋气压计。

[æz; əz] [rɪ'ɡɑːdz] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

as regards the accuracy with which it indicates the pressure of the atmosphere :

作为 问候 这 准确性 和 哪个 它 表示 这 压力 的 这 气氛 .

就其指示大气压力的准确性而言。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstən] [ɪz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,

The diameter of the cistern is about an inch and a quarter ,

这 直径 的 这 水箱 是 关于 一个 英寸 和 一个 四分之一 ,

水箱直径约为一又四分之一英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

and that of the tube about a quarter of an inch .

和 那 的 这 管子 关于 一个 四分之一 的 一个 英寸 .

管子的直径约为四分之一英寸。

[ðə; ði] [skeɪl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] ,

The scale , instead of being divided into inches in the usual way ,

这 规模 , 反而 的 存在 分割 进入 英寸 在 这 通常 方式 ,

该刻度尺并非像通常那样以英寸为单位进行划分，

[ɪz] ['ʃɔːtnd] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'baʊt] - · - [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ɪntʃ] .

is shortened in the proportion of about 0 · 04 of an inch for every inch .

是 缩短 在 这 部分 的 关于 - · - 的 一个 英寸 为了 每一个 英寸 .

每英寸缩短约 0.04 英寸。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['ʃɔːtnɪŋ] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][kə'pæsəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪstən] [ænd; ənd][ðə; ði][tjuːb] .

The object of shortening the scale is to avoid the necessity of applying a correction for difference of capacity between the cistern and the tube .

这 目的 的 缩短 这 规模 是 到 避免 这 必要性 的 申请 一个 更正 为了 不同之处 的 容量 之间 这 水箱 和 这 管子 .

缩短刻度的目的是为了避免因水箱和管道之间的容量差异而需要进行修正。

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] ,

The perfection with which this is done may be judged of from the fact ,

这 完美 和 哪个 这 是 完毕 可能 是 评判 的 从 这 事实 ,

这件事完成得多么完美，可以从以下事实来判断：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [twelv] [bə'rɑːmətərz] ['testɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvəpuːl] [əb'zɜːvətri] [wɪð] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪɡ'zæktli]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [æt; ət] [kjuː] ([wens] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] ['reɪlweɪ] ,

that of the first twelve barometers tested at the Liverpool Observatory with an apparatus exactly similar to that used at Kew (whence these instruments were sent by railway ,

那 的 这 第一的 十二 气压计 测试 在 这 利物浦 天文台 和 一个 设备 确切地 相似的 到 那 用过的 在 邱园 (何处 这些 仪器 是 发送 经过 铁路 ,

利物浦天文台测试的前十二个气压计，其装置与邱园使用的装置完全相同（这些仪器就是从邱园通过铁路运送过来的）。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['testɪd] [ænd; ənd] ['sɜːtɪfaɪd]) ,

after being tested and certified) ,

后 存在 测试 和 认证) ,

（经过测试和认证后）

[ðə; ði]['ɪndeks] [kə'rekʃnz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['preʃəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [θriː] [ɒv; əv]
the index corrections in the two pressures of 28 and 31 inches in three of
这 指数 更正 在 这 二 压力 的 - 和 - 英寸 在 三 的
[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ;
them were the same ;
他们 是 这 相同的 ;

其中三台设备在 28 英寸和 31 英寸两种压力下的指数修正值相同;

[tuː] ['difə] - · - [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ;
two differed 0 · 001 of an inch ;
二 不同 - · - 的 一个 英寸 ;

两者相差0.001英寸;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [reɪndʒd][frɒm; frəm] - · - [tuː; tə] - · -
and for the remainder the differences ranged from 0 · 002 to 0 · 006
和 为了 这 余 这 差异 范围 从 - · - 到 - · -
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
of an inch .
的 一个 英寸 .

其余部分的差异在 0.002 到 0.006 英寸之间。

[ðə; ði] [kə'rekʃnz] [fɔː(r); fə(r)][kə'pæsəti][wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [kən'sɪdəd] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] , [wɪð]
The corrections for capacity were therefore considered perfect , and , with
这 更正 为了 容量 是 所以 经过考虑的 完美的 , 和 , 和
[wʌn] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
one unimportant exception ,
一 不重要 例外 ,

因此，容量修正被认为是完美的，并且，除了一个无关紧要的例外，

[ə'griːd] [wɪð] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][æt; ət] [kjuː] . [-]
agreed with those given at Kew . [31]
同意 和 那些 给定 在 邱园 . [-]

与邱园给出的结论一致。[31]

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [æt; ət] [siː] ,
In order to check the pumping of the mercury at sea ,
在 命令 到 查看 这 抽水 的 这 汞 在 海 ,

为了检查海上汞的抽取情况，

[ðə; ði] [tjuːbz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bə'rɑːmətərz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kən'træktɪd] , [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] , [ðæt] ,
the tubes of these barometers are so contracted , through a few inches , that ,
这 管子 的 这些 气压计 是 所以 合同 , 通过 一个 很少 英寸 , 那 ,
[wen] [fɜːst] [sə'spendɪd] ,
when first suspended ,
什么时候 第一的 暂停 ,

这些气压计的管子收缩了几英寸，因此，当最初悬挂起来时，

[ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪz] [pə'hæps] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb][tuː; tə]
the mercury is perhaps twenty minutes in falling from the top of the tube to
这 汞 是 也许 二十 分钟 在 坠落 从 这 顶部 的 这 管子 到
[ɪts]['prɒpə(r)]['lev(ə)l] .
its proper level .
它是 恰当的 等级 .

水银柱从管顶下降到正常液位可能还需要二十分钟。

[wen] [juːst] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
When used on shore ,
什么时候 用过的 在 支撑 ,

在岸上使用时，

[ðɪs] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [mə'riːn] [bə'rɒmɪtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
this contraction of the tube causes the marine barometer to be always a little
这 收缩 的 这 管子 原因 这 海洋 晴雨表 到 是 总是 一个 小的

[bɪ'haɪnd] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
behind an ordinary barometer ,
在后面 一个 普通的 晴雨表 ,

由于管子的收缩，船用气压计总是比普通气压计略微滞后。

[ðə; ði] [tjuːb] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [kən'træktɪd] .
the tube of which is not contracted .
这 管子 的 哪个 是 不是 合同 .

其管子未收缩。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] ['veəriz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ]
The amount varies according to the rate at which the mercury is rising or falling
这 数量 变化 根据 到 这 速度 在 哪个 这 汞 是 上升 或者 坠落

,
,
,

该数值随水银柱上升或下降的速度而变化。

[ænd; ənd] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] - · - [tuː; tə] - · - [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
and ranges from 0 · 00 to 0 · 02 of an inch .
和 范围 从 - · - 到 - · - 的 一个 英寸 .

范围从 0.00 英寸到 0.02 英寸。

[æz; əz] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [tuː; tə] [pɑːs] [mɔː(r)] ['ræpɪdli]
As the motion of the ship at sea causes the mercury to pass more rapidly
作为 这 运动 的 这 船 在 海 原因 这 汞 到 经过 更多的 快速

[θruː] [ðə; ði] [kən'træktɪd] [tjuːb] ,
through the contracted tube ,
通过 这 合同 管子 ,

由于船舶在海上航行时的运动，水银会更快地流过收缩的管子。

[ðə; ði] ['ridɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [seɪm] [ðeə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [tjuːb]
the readings are almost the same there as they would be if the tube
这 阅读 是 几乎 这 相同的 那里 作为 他们 会 是 如果 这 管子

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'træktɪd] ,
were not contracted ,
是 不是 合同 ,

那里的读数几乎与导管未收缩时的读数相同。

[ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [keɪs] [duː; də] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] ['mærɪtaɪm] [juːz]
and in no case do they differ enough to be of importance in maritime use
和 在 不 案件 做 他们 不同 足够的 到 是 的 重要性 在 海上 使用

.
.
.

而且它们之间的差异并不足以对海事用途产生重要影响。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [θə'mɔmitəz] [ɪz] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] ['skeəsli] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)]
The method of testing thermometers is so simple as scarcely to require
这 方法 的 测试 温度计 是 所以 简单的 作为 几乎 到 要求

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

温度计的测试方法非常简单，几乎不需要解释。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [bʌlbz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θə'mɔmitəz] ,

For the freezing point , the bulbs and a considerable portion of the tubes of the thermometers ,

为了 这 冷冻 观点 ， 这 灯泡 和 一个 大量 部分 的 这 管子 的 这 温度计 ，

对于冰点而言，温度计的球泡和相当一部分管子，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɜːst] [ɪn] ['paʊndɪd] [aɪs] .

are immersed in pounded ice .

是 沉浸式 在 猛击 冰 .

浸入捣碎的冰块中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] ['temprətʃər] ,

For the higher temperatures ,

为了 这 更高 温度 ，

对于较高的温度，

[ðə; ði] [θə'mɔmitəz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [glɑːs] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [hiːt] ;

the thermometers are placed in a cylindrical glass vessel containing water of the required heat ;

这 温度计 是 放置 在 一个 圆柱体 玻璃 血管 包含 水 的 这 必需的 热 ；

将温度计放入装有所需温度水的圆柱形玻璃容器中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θə'mɔmitəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] ,

and the scales of the thermometers intended to be tested ,

和 这 秤 的 这 温度计 故意的 到 是 测试 ，

以及待测温度计的刻度，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['stændəd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] , [ɑː(r); ə(r)] [riːd] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] .

together with the Standard with which they are to be compared , are read through the glass .

一起 和 这 标准 和 哪个 他们 是 到 是 比较的 ， 是 读 通过 这 玻璃 .

将它们与要比较的标准一起透过玻璃读取。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [skeɪl] ['ridɪŋ] ['meɪbi] ['testɪd] [æt; ət] ['eni] [rɪ'kwaɪəd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] ,

In this way the scale readings maybe tested at any required degree of temperature ,

在 这 方式 这 规模 阅读 或许 测试 在 任何 必需的 程度 的 温度 ，

这样就可以在任何所需的温度下测试刻度读数了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə] [test] [ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [ten] [dɪ'griːz] [frɒm; frəm] 32° [tuː; tə] 92° [ɒv; əv] ['færənhaɪt] .

and the usual practice is to test them at every ten degrees from 32° to 92° of Fahrenheit .

和 这 通常 实践 是 到 测试 他们 在 每一个 十 学位 从 32° 到 92° 的 华氏度 .

通常的做法是在华氏32°到92°之间每隔10度进行一次测试。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [reɪndʒ][ɒv; əv] 60° [ðə; ði] [m'eɪkəz] [huː] [sə'plaɪ] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - · [sɪks][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪməm]['erə(r)][ɒv; əv] [skeɪl] ['riːdɪŋ] ;

For this range of 60° the makers who supply Government are limited to 0 · 6 of a degree as a maximum error of scale reading ;

为了 这 范围 的 60° 这 制造商 WHO 供应 政府 是 有限的 到 - · 6 的 一个 程度 作为 一个 最大限度 错误 的 规模 阅读 ；

对于 60° 的这个范围，向政府供货的制造商将刻度读数的最大误差限制在 0.6 度以内；

[bʌt; bət][səʊ] ['ækjərətli] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [θə'mɔmitəz] [meɪd] ,
but so accurately are these thermometers made ,
但 所以 准确 是 这些 温度计 制成 ,

但是这些温度计的精度非常高,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
that it has not been found necessary to reject more than a very few of them .
那 它 有 不是 到过 成立 必要的 到 拒绝 更多的 比 一个 非常 很少 的 他们 .

事实证明,没有必要拒绝其中超过极少数的申请。

[hai'drɔmitə] [ɑː(r); ə(r)] ['testɪd] [baɪ]['keəf(ə)l] [ɪ'mɜːʃn] [ɪn][pjʊə(r)] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] ;
Hydrometers are tested by careful immersion in pure distilled water ;
比重计 是 测试 经过 小心 浸没 在 纯的 蒸馏 水 ;

比重计的测试方法是将其小心地浸入纯净的蒸馏水中;

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][spə'sɪfɪk]['grævəti][ɪz]['teɪkən][æz; əz]['juːnəti] .
of which the specific gravity is taken as unity .
的 哪个 这 具体的 重力 是 已采取 作为 统一 .

其中比重取为1。

[ɪn]['wɔːtə(r)] [les] [pjʊə(r)] , [mɔː(r)][sɔːlt] , [dens] , [ænd; ənd] ['bɔɪənt] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [fləʊts] ['haɪə(r)] ,
In water less pure , more salt , dense , and buoyant , the instrument floats higher ,
在 水 较少的 纯的 , 更多的 盐 , 稠密 , 和 浮力 , 这 乐器 浮标 更高 ,

在纯度较低、盐分较高、密度较大且浮力较大的水中,仪器会漂浮得更高。

['kæriɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒueɪtɪd] [skeɪl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] .
carrying more of the graduated scale out of the fluid .
携带 更多的 的 这 毕业 规模 出去 的 这 体液 .

将更多刻度尺从液体中带出。

[ðə; ði]['zɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] ,
The zero of the scale should be level with the surface of distilled water ,
这 零 的 这 规模 应该 是 等级 和 这 表面 的 蒸馏 水 ,

刻度的零点应该与蒸馏水的表面齐平。

[ænd; ənd][raɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['densəti] ['kɔːzɪz] [les] [dɪs'pleɪsmənt] .
and rise above it in proportion as increase of density causes less displacement .
和 上升 多于 它 在 部分 作为 增加 的 密度 原因 较少的 位移 .

随着密度增加导致位移减少,其高度会按比例上升。

[ðə; ði] [skeɪl] [ɪz]['grædʒueɪtɪd][tuː; tə] ['θaʊznθ] — [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] · - ['əʊnli] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [siː] ['wɔːtə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['reɪndʒɪz] [bɪ'twiːn] [wʌn] · - [ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] · - .
The scale is graduated to thousandths — as far as · 040 only — because the sea water usually ranges between 1 · 014 and about 1 · 036 .
这 规模 是 毕业 到 千分之一 — 作为 远的 作为 · - 仅有的 — 因为 这 海 水 通常 范围 之间 1 · - 和 关于 1 · - .

该刻度精确到千分之一,最高只能到 0.040,因为海水的粘度通常在 1.014 到 1.036 之间。

['əʊnli][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['fɪgəz] [niːd] [biː; bi] [mɑːkt] .
Only the last two figures need be marked .
仅有的 这 最后的 二 数据 需要 是 标记 .

只需标记最后两个数字。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [iː] . [eə] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['spɑːtɪswʊd] ,
Printed by George E . Eyre and William Spottiswoode ,
打印 经过 乔治 E . 艾尔 和 威廉 斯波蒂斯伍德 ,

由乔治·E·艾尔和威廉·斯波蒂斯伍德印刷，

['printərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːnz] [məʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] .
Printers to the Queen's most Excellent Majesty .
打印机 到 这 女王大学 最多 出色的 威严 .

女王陛下御用印刷商。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['steɪʃənri] ['ɒfɪs] .
For Her Majesty's Stationery Office .
为了 她 陛下的 静止的 办公室 .

为英国女王陛下文具局。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ɪn] [saʊθ] ['lætɪtjuːd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [ɪn] [ɪts] ['neɪtʃə(r)]
In South latitude the South wind corresponds to our North wind in its nature
在 南 纬度 这 南 风 对应 到 我们的 北 风 在 它是 自然
[ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
and effects .
和 效果 .

南纬地区的南风在性质和影响上与我们这里的北风类似。

[ðə; ði] ['iːstəli] [ænd; ənd] ['westəli] [wɪndz; waɪndz] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɪn] [bəuθ]
The Easterly and Westerly winds retain their respective peculiarities in both
这 东风 和 韦斯特利 风 保持 他们的 各自 特殊性 在 两个都
['hemiˌsfiəz] . [[ˌtuː'tuː]]
hemispheres . [2]
半球 . [2]

东风和西风在南北半球都保持着各自的特点。[2]

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ['briːzɪz] [ɒv; əv] [hɒt] [k'laɪməts] . [[θriː]]
Exclusive of local land and sea breezes of hot climates . [3]
独家的 的 当地的 土地 和 海 微风 的 热的 气候 . [3]

不包括炎热气候的当地陆风和海风。[3]

[glɑːs] , [bə'rɒmɪtə(r)] , ['kɒləm] , ['mɜːkjəri] , ['kwɪksɪlvə(r)] , [ɔː(r)] [hænd] . [[fɔːr]]
Glass , barometer , column , mercury , quicksilver , or hand . [4]
玻璃 , 晴雨表 , 柱子 , 汞 , 水银 , 或者 手 . [4]

玻璃、气压计、柱子、水银、水银或手。[4]

[ɔː(r)] ['ætməsfɪə(r)] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['fluːɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [briːð] . [[faɪv]]
Or atmosphere , or the atmospheric fluid which we breathe . [5]
或者 气氛 , 或者 这 大气 体液 哪个 我们 呼吸 . [5]

或者说是大气层，或者说是我们呼吸的大气流体。[5]

[ɔː(r)] [ɪg'zɔːstʃən] . [[sɪks]]
Or exhaustion . [6]
或者 疲惫 . [6]

或者精疲力竭。[6]

[ə; eɪ] ['vækjuːm] . [['sɛvən]]
A vacuum . [7]
一个 真空 . [7]

真空。[7]

[siː] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - . [[eit]]
See pages 24 and 25 . [8]
看 页面 - 和 - . [8]

参见第 24 页和第 25 页。[8]

['θɜːti] - [tuː] [dɪ'griːz] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [friːz] , [ɔː(r)][aɪs][tuː; tə]
Thirty - two degrees is the point at which water begins to freeze , or ice to
三十 - 二 学位 是 这 观点 在 哪个 水 开始 到 冻结 , 或者 冰 到
[θɔː] . [[naɪn]]
thaw . [9]
解冻 . [9]

32度是水开始结冰或冰开始融化的温度。[9]

[ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] . [-]
Evaporation . [10]
蒸发 . [-]

蒸发。[10]

[ðə; ði] [tuː] [ðʌs] [kəm'baɪnd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][haɪ'grɒmɪtə(r)] : [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv]
The two thus combined making a hygrometer : for which some kinds of
这 二 因此 合并 制作 一个 湿度计 : 为了 哪个 一些 种类 的
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,

因此，两者结合起来制成了一个湿度计：其中一些种类的毛发，

[grɑːs] , [ɔː(r)] ['siːwiːd] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] . [-]
grass , or seaweed may be a make - shift . [11]
草 , 或者 海藻 可能 是 一个 制作 - 转移 . [-]

草或海藻可以作为临时替代品。[11]

[ˌaɪ 'tiː][stændz]['ləʊə(r)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tenθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv]
It stands lower , about a tenth of an inch for each hundred feet of
它 站立 降低 , 关于 一个 第十 的 一个 英寸 为了 每个 百 脚 的
[haɪt] [də'rektli] ['ʌpwədz] ,
height directly upwards ,
高度 直接地 向上 ,

它的高度会降低，大约每升高一百英尺，高度就会降低十分之一英寸。

[ɔː(r)] ['vɜːtɪkli] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ; [weə(r)] [ɪts] ['ævərɪdʒ] [haɪt] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪz] - · - ['ɪntʃɪz] (
or vertically , above the sea ; where its average height , in England , is 29 · 94 inches (
或者 垂直方向 , 多于 这 海 ; 在哪里 它是 平均的 高度 , 在 英格兰 , 是 - · - 英寸 (
[æt; ət] 32°) . [-]
at 32°) . [12]
在 32°) . [-]

或垂直于海平面；在英格兰，其平均高度为 29.94 英寸（32°）。[12]

[ɪn][æn; ən]['ænərɔɪd] , [ə; eɪ] [mə'tælɪk] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [wiːl] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
In an Aneroid , a metallic , or a wheel barometer ,
在 一个 无液气压计 , 一个 金属 , 或者 一个 车轮 晴雨表 ,

在无液气压计、金属气压计或轮式气压计中，

[ðə; ði]['hændz] ['məʊʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [ɪn][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]
the hand's motion should correspond to that of mercury in an independent
这 手的 运动 应该 对应 到 那 的 汞 在 一个 独立的
['ɪnstrəmənt] . [-]
instrument . [13]
乐器 . [-]

手的运动应该与独立仪器中水银的运动相对应。[13]

['sʌðəli] [ɪn] [saʊθ] ['lætɪtjuːd] . [-]

Southerly in South latitude . [14]

南风 在 南 纬度 . [-]

南纬度偏南。[14]

[ɪn][ðə; ði][best] ['kɒləms] , [ðəʊz] [ɒv; əv] ['stændədz] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [nəʊ][kɒn'kævəti][ɪz] [siːn] ,

In the best columns , those of standards for example , no concavity is seen ,

在 这 最好的 列 , 那些 的 标准 为了 例子 , 不 凹 是 已见 ,

在最好的柱子上，例如标准的柱子上，看不到任何凹陷。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] ['meni] [bə'rɑːmətərz] , [wɪtʃ] [duː; də] [ʃəʊ] [ə; eɪ]

at any time : but it is otherwise with many barometers , which do show a

在 任何 时间 : 但 它 是 否则 和 许多 气压计 , 哪个 做 展示 一个

[kɒn'kævəti] . [-]

concavity . [15]

凹 . [-]

任何时候：但许多气压计并非如此，它们确实会呈现凹形。[15]

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ]['kɒntest][ɒv; əv] ['kʌrənts] [ɪn]

In these cases there is usually a combination or a contest of currents in

在 这些 案例 那里 是 通常 一个 组合 或者 一个 竞赛 的 电流 在

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

the atmosphere ,

这 气氛 ,

在这种情况下，大气中通常会存在多种气流的组合或相互作用。

[ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [ɔː(r)][wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔː(r)][daɪ'ægənəli] . [-]

horizontally , or one above the other , or diagonally . [16]

水平方向 , 或者 一 多于 这 其他 , 或者 对角线 . [-]

水平放置，或上下放置，或对角放置。[16]

['θʌndə(r)] [klaʊdz] ['sʌmtaɪmz] [raɪz][ænd; ənd] [spred] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] (['ləʊə(r)] - ['kʌrənt]) .

Thunder clouds sometimes rise and spread against the wind (lower - current) .

雷 云 有时 上升 和 传播 反对 这 风 (降低 - 当前的) .

雷云有时会逆风（低流）上升并扩散。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ]['kɒntest][ɒv; əv][eə(r)] ['kʌrənts] ,

It is probable that there is a meeting , if not a contest of air currents ,

它 是 可能 那 那里 是 一个 会议 , 如果 不是 一个 竞赛 的 空气 电流 ,

很可能存在一场气流的相遇，即便不是一场竞争。

[ɪ'lektrɪkli] ['dɪfrənt] , [wen'evə(r)] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [siːn] .

electrically different , whenever lightning is seen .

电气 不同的 , 每当 闪电 是 已见 .

每当看到闪电时，电学上就会发生改变。

[ðeə(r)] [kən'kʌrəns] , [wen] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] [əd'vɑːnsɪz] [frɒm; frəm]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] , [dʌz] [nɒt]

Their concurrence , when the new one advances from polar regions , does not

他们的 一致 , 什么时候 这 新的 一 进展 从 极性 地区 , 做 不是

[dɪ'pres] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ,

depress the barometer ,

抑郁 这 晴雨表 ,

当新的气压计从极地地区推进时，它们的同步运行并不会使气压计读数下降。

[ɪk'sept] [ɪn] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm]

except in oscillations of the mercury , which are very remarkable at some

除了 在 振荡 的 这 汞 , 哪个 是 非常 卓越 在 一些

[sʌtʃ] [taɪmz] . [-]

such times . [17]

这样的 时代 . [-]

除了水银的波动之外，在某些时候，水银的波动非常显著。[17]

['ænərɔɪd] , [mə'tælɪk] [bə'rɑːmətərz] , [ænd; ənd] [ɔɪl] [ˌsim,paiə'sɔmitə] ,
Aneroids , metallic barometers , and oil sympiesometers ,
无液量 , 金属 气压计 , 和 油 共压计 ,

无液气压计、金属气压计和油压计

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'fektɪd] [ðæn; ðən] [mɜː'kjʊəriəl] [bə'rɑːmətərz] [baɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .
seem to be much more affected than mercurial barometers by electrical changes .
似乎 到 是 很多 更多的 做作的 比 水银 气压计 经过 电气 变化 .
[-]
[18]
[-]

与水银气压计相比，它们似乎更容易受到电变化的影响。[18]

['sʌðəli] , [ɪn] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] ; [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] . [-]
Southerly , in North latitude ; the reverse in the Southern hemisphere . [19]
南风 , 在 北 纬度 ; 这 撤销 在 这 南方 半球 . [-]

在北半球，纬度为南；在南半球，纬度则相反。[19]

[ə; eɪ] " [haɪ] [dɔːn] " [ɪz] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ə'bʌv] [ə; eɪ]
A " high dawn " is when the first indications of daylight are seen above a
一个 " 高的 黎明 " 是 什么时候 这 第一的 症状 的 日光 是 已见 多于 一个
[bæŋk] [ɒv; əv] [klaʊdz] .
bank of clouds .
银行 的 云 .

"黎明时分"是指在云层之上看到第一缕曙光的时候。

[ə; eɪ] " [ləʊ] [dɔːn] " [ɪz] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [breɪks] [ɒn] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
A " low dawn " is when the day breaks on or near the horizon .
一个 " 低的 黎明 " 是 什么时候 这 天 休息 在 或者 靠近 这 地平线 .

"黎明时分"是指太阳在地平线附近升起。

[ðə; ði] [fɜːst] [striːks] [ɒv; əv] [lait] ['biːɪŋ] ['veri] [ləʊ] . [-]
The first streaks of light being very low . [20]
这 第一的 连胜 的 光 存在 非常 低的 . [-]

最初的几缕光线很低。[20]

[ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ] ['kʌləs] ,
Indications of weather , afforded by colours ,
症状 的 天气 , 提供 经过 颜色 ,

颜色可以指示天气状况。

[siːm] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [mɔː(r)] ['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ðæn; ðən] [hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
seem to deserve more critical study than has been often given to the
似乎 到 应得 更多的 批判的 学习 比 有 到过 经常 给定 到 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

似乎值得对该主题进行比以往更多的深入研究。

[waɪ] [ə; eɪ] ['rəʊzi] [hjuː] [æt; ət] ['sʌnset] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪ] ['njuːtrəl] [tɪnt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Why a rosy hue at sunset , or a grey neutral tint at that time ,
为什么 一个 红润 色调 在 日落 , 或者 一个 灰色的 中性的 着色 在 那 时间 ,

为什么日落时分会呈现玫瑰色，或者那时会呈现灰色的中性色调?

[ʃʊd; ʃəd] ['presɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ;
should presage the reverse or their indications at sunrise ;
应该 预示 这 撤销 或者 他们的 症状 在 日出 ;

应预示着相反的情况或它们在日出时的迹象；

— [waɪ] [braɪt] ['jeləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔː'tel] [wɪnd] [æt; ət] ['aɪðə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [peɪl] ['jeləʊ] , [wet] ;
— why bright yellow should foretell wind at either time , and pale yellow , wet ;
— 为什么 明亮的 黄色的 应该 预言 风 在 任何一个 时间 , 和 苍白 黄色的 , 湿的 ;

—为什么亮黄色预示着任何时候都有风，而淡黄色预示着下雨；

— [waɪ] [klaʊdz] [siːm] [sɒft] , [laɪk] ['wɔːtə(r)] ['kʌlə(r)] ; [ɔː(r)] [hɑːd] [edʒd] , [laɪk] [ɔɪl] [peɪnt] ,
— why clouds seem soft , like water colour ; or hard edged , like oil paint ,
— 为什么 云 似乎 柔软的 , 喜欢 水 颜色 ; 或者 难的 边缘 , 喜欢 油 画 ,

——为什么云朵看起来柔和如水彩，或棱角分明如油画？

[ɔː(r)] ['ɪndiən] [ɪŋk] [ɒn] [æn; ən] ['ɔɪli] [pleɪt] ;
or Indian ink on an oily plate ;
或者 印度 墨水 在 一个 油腻的 盘子 ;

或者用印度墨水画在油盘上；

— [ænd; ənd] [waɪ] [sʌtʃ] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fæləbl] [saɪnz] — [ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn]
— and why such appearances are infallible signs — are yet to be shown
— 和 为什么 这样的 外貌 是 绝对正确 标志 — 是 然而 到 是 所示
[ˌsætɪs'fæktərəli] [tuː; tə] ['præktɪkl] [men] . [-]
satisfactorily to practical men . [21]
令人满意地 到 实际的 男人 . [-]

——以及为什么这种现象是绝对可靠的迹象——还有待向实践者们令人满意地解释。[21]

[ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪks] [ðeə(r)] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] ['kʌrənt]
In the trade winds of the tropics there is usually a counter current
在 这 贸易 风 的 这 热带 那里 是 通常 一个 柜台 当前的
[ɒv; əv] [eə(r)] ,
of air ,
的 空气 ,

热带信风中通常存在逆向气流，

[wɪð] [lait] [klaʊdz] , — [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] .
with light clouds , — which does not indicate any approaching change .
和 光 云 , — 哪个 做 不是 表明 任何 接近 改变 .

云层稀薄，——这表明近期不会有任何变化。

[ɪn] ['mɪd(ə)l] [l'ætɪtjˌuːdz] [sʌtʃ] ['ʌpə(r)] ['kʌrənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['evɪdənt] , [ɪk'sept] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
In middle latitudes such upper currents are not so evident , except before a change
在 中间 纬度 这样的 上 电流 是 不是 所以 明显 , 除了 前 一个 改变
[ɒv; əv] ['weðə(r)] . [-]
of weather . [22]
的 天气 . [-]

在中纬度地区，这种高空洋流并不那么明显，除非天气发生变化。[22]

[mʌtʃ] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['iːstəli] [wɪnd] .
Much refraction is a sign of Easterly wind .
很多 折射 是 一个 符号 的 东风 风 .

强烈的折射是东风的征兆。

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['klɪənəs] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [saɪn] . [-]
Remarkable clearness is a bad sign . [23]
卓越 清晰度 是 一个 坏的 符号 . [-]

异常清晰反而是不好的迹象。[23]

[ðə; ði] " [jʌŋ] [muːn] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [muːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] " ([bɜːnz] , ['hɜːʃəl] ,
The " young moon with the old moon in her arms " (Burns , Herschel ,
这 " 年轻的 月亮 和 这 老的 月亮 在 她 武器 " (烧伤 , 赫歇尔 ,

“怀抱老月的幼月”（伯恩斯，赫歇尔，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]) [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [bæd] ['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tempərət] [zəʊnz] [ɔː(r)] ['mɪd(ə)l]
and others) is a sign of bad weather in the temperate zones or middle
和 其他的) 是 一个 符号 的 坏的 天气 在 这 温带 区域 或者 中间
[l'ætɪtjˌuːdz] ,
latitudes ,
纬度 ,

（以及其他一些现象）是温带或中纬度地区恶劣天气的征兆。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] (['prɒbəbli]) [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ðen] [ɪk'siːdɪŋli] [klɪə(r)][ænd; ənd][træns'pærənt] . [-]
because (probably) the air is then exceedingly clear and transparent . [24]
因为 (大概) 这 空气 是 然后 非常 清除 和 透明的 . [-]

因为（可能）那时空气非常清澈透明。[24]

['iːv(ə)n][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːsf(ə)l] ,
Even in ordinary changes of weather it is interesting , as well as useful ,
甚至 在 普通的 变化 的 天气 它 是 有趣的 , 作为 出色地 作为 有用 ,

即使是普通的天气变化，也很有趣，而且很有用。

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [klaʊdz] , [kɔːzd] [baɪ]['kəʊldə(r)][ænd; ənd]
to mark the formation or disappearance of clouds , caused by colder and
到 标记 这 形成 或者 消失 的 云 , 导致 经过 更冷 和
['wɔːmə(r)] ['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] ['mɪksɪŋ] :
warmer currents of air mixing :
更温暖 电流 的 空气 混合 :

用来标记云的形成或消散，这是由于冷暖气流混合造成的：

[ɔː(r)] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] . [-]
or intermingling . [25]
或者 混合 . [-]

或相互交融。[25]

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] ['temprətʃə(r)] . [-]
Depending on pressure and temperature . [26]
取决于 在 压力 和 温度 . [-]

取决于压力和温度。[26]

[sɜː(r)][dʒeɪmz] [rɒs] — [em] . - . [-]
Sir James Ross — M . Daussy . [27]
先生 詹姆斯 罗斯 — M . - . [-]

詹姆斯·罗斯爵士——M. Daussy.[27]

['wɪlɪˌwɔː] ([wɜːl] - [ə'wei] ?) [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [s'iːləz] [ænd; ənd] ['hweilə] . [-]
Williwaw (Whirl - awa ?) of the old sealers and whalers . [28]
威利瓦 (旋转 - awa ?) 的 这 老的 密封剂 和 捕鲸者 . [-]

旧海豹捕捞者和捕鲸者中的 Williwaw（Whirl-awa？）。[28]

['siːmən] [kɔːl][ðə; ði] [lait] [seɪlz] , [juːst] ['əʊnli][ɪn] ['veri] [faɪn] ['weðə(r)] , " ['flaɪɪŋ] [kaɪts] . " [-]
Seamen call the light sails , used only in very fine weather , " flying kites . " [29]
海员 称呼 这 光 帆 , 用过的 仅有的 在 非常 美好的 天气 , " 飞行 风筝 . " [-]

水手们把只在晴朗天气下使用的轻型帆称为"飞翔的风筝"。[29]

['hɜːʃəl] . [-]
Herschel . [30]
赫歇尔 . [-]

赫歇尔。[30]

- . [-]
Dové . [31]
- . [-]

多夫。[31]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bə'rɒmɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ['ædmərəl] [mɪln] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [self] - ['redʒɪstərɪŋ]
For a barometer of this kind , Admiral Milne has invented self - registering
为了 一个 晴雨表 的 这 种类 , 上将 米尔恩 有 发明 自己 - 注册
['mekənɪzəm] , [ðæt] ['ɑːnsəz] [wel] . [-]
mechanism , that answers well . [32]
机制 , 那 答案 出色地 . [-]

对于这种类型的晴雨表，米尔恩海军上将发明了一种自记录机制，其结果令人满意。[32]

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtəːnskruː] [ˈbiːɪŋ] [əˈplaɪd] [ˈdʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] [skruː] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
A small turnscrew being applied gently to the screw head at the back .
一个 小的 旋转螺丝 存在 应用 轻轻地 到 这 拧紧 头 在 这 后退 .

将一个小螺丝轻轻拧到背面的螺丝头上。

[ðɪs] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [ˈnesəsəri] , [ɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɔː(r)] [fɜːst] [ˈjuːzɪŋ] [æn; ən] [ˈænərɔɪd] [ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ˈlaɪɪŋ] [baɪ] ,
This is often necessary , on receiving or first using an aneroid that has long been lying by ,
这 是 经常 必要的 , 在 接收 或者 第一的 使用 一个 无液气压计 那 有 长的 到过 说谎 经过 ,

在收到或首次使用长期存放的气压式血压计时，这通常是必要的。

[ɔː(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ˈʃeɪkən] [baɪ] [ˈtrævəlɪŋ] . [-]
or that has been shaken by travelling . [33]
或者 那 有 到过 摇晃 经过 旅行 . [-]

或者因旅行而受到震动。[33]

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈweðə(r)] [glɑːs] — [tuː; tə] [biː; bi] [səˈspendɪd] [ɒn] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [dek] ,
It is a good weather glass — to be suspended on or near the upper deck ,
它 是 一个 好的 天气 玻璃 — 到 是 暂停 在 或者 靠近 这 上 甲板 ,

这是一块很好的天气观察镜——可以悬挂在上层甲板上或附近。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈiːzi] [ˈrefrəns] ; — [ænd; ənd] [ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɪndʒəd] [baɪ] [mɪə(r)] [kənˈkʌʃn] [ɒv; əv] [eə(r)] ,
for easy reference ; — and is unlikely to be injured by mere concussion of air ,
为了 简单的 参考 ; — 和 是 不太可能 到 是 受伤 经过 仅仅 脑震荡 的 空气 ,

为了便于参考；——而且不太可能因空气冲击而受伤，

[ɔː(r)] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊd] , [wen] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfaɪəd] . [-]
or vibration of wood , when guns are fired . [34]
或者 振动 的 木头 , 什么时候 枪支 是 被解雇 . [-]

或者枪支射击时木头的振动。[34]

[əˈlaʊɪŋ] - , - [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [fʊt] . [-]
Allowing 0 , 0011 of an inch for each foot . [35]
允许 - , - 的 一个 英寸 为了 每个 脚 . [-]

每英尺允许 0.0011 英寸。[35]

[ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈjuːsf(ə)l] [ɔːgˈzɪliəri] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] ([ɔːl] [frentʃ] [əˈrɪdʒənəli]) [hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [mʌtʃ] [ˈlætəli] :
The manufacture of these useful auxiliary instruments (all French originally) has increased much latterly :
这 生产 的 这些 有用 辅助的 仪器 (全部 法语 起初) 有 增加 很多 后来 :

这些实用辅助仪器（最初都是法国制造）的产量近年来大幅增加：

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [hæz; həz] [ɪkˈspaɪəd] .
and now the patent has expired .
和 现在 这 专利 有 已到期 .

现在这项专利已经过期了。

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [səʊ] [ɪmˈpruːvd] [səʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈdʌb(ə)l] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)nt] [ˈvæljuː] . [-]
They might be so improved so to be worth more than double their present value . [36]
他们 可能 是 所以 改进 所以 到 是 值得 更多的 比 双倍的 他们的 展示 价值 . [-]

它们可能会得到极大的改进，以至于其价值超过其当前价值的两倍。[36]

[laɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [edʒ] [ɔː(r)] [lɪm] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] [həˈraɪz(ə)n] , [æz; əz] [siːn] [ɪnˈvɜːtɪd] [wen]
Like the sun's edge or limb , touching the sea horizon , as seen inverted when
喜欢 这 太阳的 边缘 或者 肢 , 接触 这 海 地平线 , 作为 已见 倒 什么时候
[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ][ˈsekstənt] .
using a sextant .
使用 一个 六分仪 .

就像太阳的边缘或肢体触及海平面一样，用六分仪观察时，景象会倒置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷